

1034

assad

400 NOTRE-DAME
PLAZA GATINEAU

GALERIES DE HULL
BUCKINGHAM

Mercerie:
Hommes,
femmes,
663-5000

**STUDIO DE
L'OUTAOUAIS**

SPECIALISTES EN
PHOTOS DE MARIAGES

663-7282

Venez EPARGNER
AUJOURD'HUI chez...

Labonté

CHRYSLER PLYMOUTH ITC.

715, BOUL. MALONEY, GATINEAU
663-2484



Plymouth
CHRYSLER
Camions Dodge
VENTE SERVICE

LA REVUE DE GATINEAU

Vol 14 No 23

La Revue de Gatineau,

le 15 septembre 1976

A Gatineau

Audiences Publiques

Lundi le 20 septembre 1976, la Commission consultative du schéma d'aménagement de la C.R.O. entreprendra sa dernière semaine d'audiences publiques.

Lundi le 20 septembre à 13h30, la Commission siégera à l'hôtel de ville de Gatineau où elle entendra le mémoire préparé par la ville de Gatineau, les personnes

touchées par les zones rurales II et quelques promoteurs.

Mardi le 21 septembre à 13h30 toujours à l'hôtel de ville de Gatineau, ce sera au tour du comité environnement Gatineau et des personnes situées dans la zone d'aménagement différé et les zones rurales II et être entendues par la Commission.

Rallye des Cols Blancs de Gatineau



Le rallye automobile organisé par les membres du comité de bienfaisance des Cols Blancs de la ville de Gatineau, qui s'est déroulé, samedi dernier, dans les rues du Grand Gatineau, a été couronné d'un vif succès. Nous apercevons, sur la photo, à l'extrême droite, le duo vainqueur composé de Linda Ladouceur et Georges Hupé; Au centre de la photo, Denis et Carole Brissette qui ont terminé bons deuxième, ainsi que Jean-Luc et Gynette Sigouin, les occupants de la troisième voiture à franchir le fil d'arrivée.

Installations septiques

Le règlement numéro 116 adopté le 19 août 1976, par le conseil de la Communauté Régionale de l'Outaouais, amendant le règlement numéro 113 "Installations septiques", ne modifie aucunement les résolutions exigeant de certains projets de subdivision, des études d'ensemble démontrant la capacité des lots à accepter des installations septiques additionnelles sans danger de contamination.

De plus, le règlement municipal de la Ville de Gatineau stipule que pour toute construction non re-

liée aux services municipaux, un plan d'ingénieur doit accompagner la demande de permis et ce, indépendamment de la su-

perficie du lot.

Le Service d'Urbanisme,
Ville de Gatineau.

IMMEUBLES

AGA

REALTIES

398 MAIN, GATINEAU
663-2494

Première 11³/₄%
et 2ieme
Hypothèque 14.5%

5 - 25 ANS
-Rénovation
-Consolidation
de dette

SERVICE RAPIDE

FLASH

563 BOUL. MALONEY ENRG.

Photos de mariage
Photos d'enfants
à domicile et au studio

663-7830

Service d'encadrement

Chez Roger Rollin vous êtes entre bonnes mains.

Roger Rollin

CHEV. - OLDS. 1545 boul. Gréber, Gatineau
Rte 148

Toronado Chevrolet
Oldsmobile Monte Carlo
Chevelle Cutlass Monza
Vega Chevette Camaro
Nova



NEUF & USAGE

568-5811

PJL

720 Boul. St-René O.
Gatineau, 778-1927

Piscines J.L. inc.

Place St-René Gatineau 778-1927

Ouvert le soir Jeudi et Vendredi

**KIT(piscine) convertible et
beaver 20% de réduction**

FERMETURE DE PISCINES
RESERVEZ MAINTENANT

ASSURANCE ALLARD Ltée
396 Notre-Dame, Gatineau



ASSURANCES de tous genres avec
4 COURTIERS à votre disposition.

Ouvert le Jeudi soir jusqu'à 8:00 PM
Open Thursday night until 8:00 PM
Autre: 8:30 AM à 5:30 PM

BENOIT ALLARD
C.D.A.A.

663-2401

BOUCHER & LEGAULT
AVOCATS

JEAN CAROL BOUCHER B.A., LL.L.
LUC C. LEGAULT B.A., LL.L.
11, RUE ST-JEAN BAPTISTE SECTEUR POINTE-GATINEAU
VILLE DE GATINEAU, QUÉ

770-0041 770-0042

BIJOUTERIE
JACQUES
CHARRON

SPECIALITES: montres, diamants,
cadeaux

Vente de trophées Réparation (montres, bijoux)

355 MAIN, GATINEAU Gravures Tél.: 663-8100

Pour tous vos besoins
d'assurances

VIE - AUTO - FEU - VOL - COMMERCIALE

Denis Nadeau REPRESENTANT
643-2306 **ALLSTATE**

BOILEAU & ASSOCIÉS

Ingénieurs - conseils

380 est, boul. Maloney, Gatineau, Québec
Téléphone 663-9294



Roger Frigon
Pharmacien / Druggist
279, Notre-Dame
Gatineau (Québec)

Tél. 663-2415

ROGER FRIGON
B.A. B.Ph. L.PH.

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi, Mardi, Mercredi: de 9 A.M. à 8:30 P.M.
Jeudi & Vendredi: de 9 A.M. à 9:00 P.M.
Samedi: de 9 A.M. à 5:00 P.M.

Ouellette-Routhier-Cousineau
Cie. Ltée.

ASSURANCES GENERALES
157 Boul. St-Rene Ouest Gatineau P.O.





A. OUELLETTE G. ROUTHIER L.R. COUSINEAU

VIE-FEU-VOL-AUTO-RESPONSABILITE, etc.

663-1022-3-4 Ouvert Jeudi soir jusqu'à 8:00PM
Open Thursday night until 8:00PM

Services
communautaires

Ville de
Gatineau

663-7703

D'autres questions?
D'autres réponses!

Comme la semaine dernière, nous allons répondre
aux questions qui nous sont le plus souvent posées à
propos des ateliers d'enfants.

1. Quelles activités seront offertes aux jeunes de 7 à 12
ans du côté culturel?

Voici la liste des ateliers:

Secteur Gatineau: Ballet-Jazz, bricolage, gui-
tare, peinture, échecs et
philatélie.

Secteur Touraine: Ballet-Jazz, bricolage, gui-
tare, théâtre, peinture.

Secteur Templeton: Ballet-Jazz, bricolage, gui-
tare, peinture, théâtre, fol-
klore.

Secteur Pte-Gatineau: Ballet-Jazz, bricolage, gui-
tare, peinture.

Vous recevrez les détails des lieux et heures de ces
activités dans la brochure que vous recevrez durant la
semaine du 20 septembre chez-vous.

2. Et pour les adolescents?

La majorité de la population 12 à 18 ans est rejointe
par les Services Communautaires dans les écoles
secondaires. Cependant, deux activités supplémentaires
seront offertes, il s'agit de la peinture et de l'écologie.

3. L'écologie c'est quoi?

Théoriquement, c'est l'étude de l'homme dans son
environnement. Pratiquement, c'est une série d'activités
très intéressantes telles constructions de cages, ex-
cursions, collection d'insectes. Cette nouvelle activité se
tiendra au Centre Apollo les samedis et dimanches
matins. On fonctionnera évidemment avec le Club des
Jeunes Naturalistes.

Nous croyons avoir répondu à plusieurs de vos
questions. Si vous aviez d'autres suggestions n'hésitez
pas à communiquer avec nous à 663-7703.

Germain Jetté
13 Church Hull 777-6963

Peinture de tout genres
par contract ou à l'heure
Remodelage de plafonds

PHARMACIEN

YVES BESSETTE

B.A. B. PH. LPH.
HEURE D'OUVERTURE
Lundi, Mardi Mercredi 9 A.M. à 6 P.M.
Jeudi & Vendredi 9 A.M. à 9 P.M.
Samedi 9 A.M. à 5 P.M.

293 Notre-Dame 663-2424

FRANÇOIS LAVIGNE
ASSURANCE ENRG.



Vie - Feu - Vol -
Auto -
Responsabilité

11 St-Jean Baptiste
Pointe-Gatineau

Lun. au Merc. 9: a.m.
à 5: p.m.
Jeu. et Ven. 9: a.m. à
8: p.m.

François Lavigne 770-9621



Gilles Fortin

THEO MINEAULT
CHASSIS MFG. INC.
ARMOIRES DE CUISINES
ANGERS, QUEBEC

986-3190
663-1028

Les Assurances GROULX
Vie-, Vie-Feu-, Auto Inc.



111, 2ième
Avenue,
Gatineau

663-7778

ROLAND E. GROULX
HEURES DE BUREAU:
lundi au mercredi
Jeudi



GERALD GROULX
C.D. A.A.

de 9:00 AM à 6:00 PM
de 9:00 AM à 8:00 PM

ASSURANCES
Lalonde & Gravel
INC

334 St-André, Gatineau

663-5131 663-8986

Rés: 663-3110

R. H. Lalonde Rés: 643-2427 **G. Gravel**

SERVICE COMPLET EN ASSURANCE

LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER & CIE
GEO. A. WELCH & COMPANY

COMPTABLES AGREES

256, boul. St-Joseph, Hull 771-7381

Jean-Paul Marchand, C.A. Paul Roy, C.A.
Clément Boulanger, C.A. Pierre Lamoureux, C.A.
Ronald-J. Bélisle, C.A. Louise Brulé, C.A.
Gladys Guérin, C.A.

* OTTAWA, 299, RUE WAVERLEY-236-9191
BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON

Jacques Laviolette
Directeur de Funérailles enrg

Nous acceptons les pré-arrangements funéraires.
Toutes les informations sur l'incinération.

GATINEAU, QUEBEC - J8P 3V7

663-5321 185 Ouest boul. Maloney

L. DIOTTE, PROP. **663-6488**

IMPRIMERIE **LMC**

- CARTES D'AFFAIRES
- FAIRE-PART
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES

PRINTING

PAPETERIE PERSONNELLE, COMMERCIALE
ET PROFESSIONNELLE

332 St-André - Gatineau

VOTRE BIJOUTIER YOUR JEWELLER
JACQUES POULIN

MONTRES, BAGUES, BIJOUX, CADEAUX

WATCHES, RINGS, JEWELRY, GIFTS

303 Notre-Dame 663-5813

J.M. Richard, PHM.
PHARMACIEN

842 Maloney Gatineau 663-2437

Lundi au Vendredi de 9 A.M. à 8 P.M.
Samedi de 9 A.M. à 5 P.M.

LIVRAISON FACILITE DE STATIONNEMENT
ANGERS-PERKINS-TEMPLETON-GATINEAU

Inscription pour les Louveteaux

Une inscription pour les Louveteaux, 7ième meute, Maria Goretti, aura lieu le 20 septembre prochain, au sous-sol de l'église St-Maria Goretti de 7:00h P.M. à 8:00 P.M. Les intéressés doivent se présenter à la date et à l'heure mentionnée.

Séguin - Ouellette & Lalonde

AVOCATS - BARRISTERS
151 boul. Labrosse, Gatineau
[édifice professionnel] 663-2433

Lapointe & Morel

AVOCATS

117 boul. GREBER Gatineau
770-8520



Me Gilles Bolduc

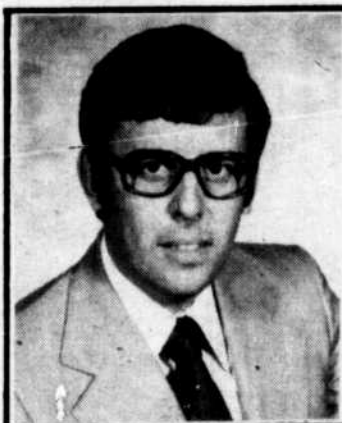
B.A., LL.L., D.D.N.
NOTAIRE - NOTARY
Conseiller juridique
- Title attorney
9:00 AM à 5:00 PM
SOIR: sur RENDEZ-VOUS

151 boul. Labrosse Gatineau
663-5371 663-5372

ME PAUL PICHETTE

B.A., LL.L.
NOTAIRE NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
TITLE ATTORNEY

525 BOUL. MALONEY, GATINEAU
663-1015 663-8126



Me Robert Lorrain

B.A., LL.L., D.D.N.
NOTAIRE - NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
TITLE ATTORNEY

Bureau temporaire au:

236 Garnier, Gatineau

Bur: 663-5249

Rés: 663-0658

TELEVISION RICHARD ELECTRONIQUE

842 Boul. Maloney, 663-4810

Vente et réparation de T.V. couleur & noir et blanc.

DEPOSITAIRE de la marque
TOSHIBA BLACKSTRIP

avec une garantie complète de 30 mois sur pièces,
lampe-écran et main-d'oeuvre à domicile.



GAETAN RICHARD
prop.

Personne ne peut égaler notre garantie parce que personne ne peut égaler la qualité de nos produits.



Quelques membres du comité exécutif de "La Journée Canadienne" à Gatineau dont le président est Gerry Phillips, étaient présents mardi matin à l'Hôtel de ville à l'occasion d'une présentation de cadeaux à trois personnes qui ont travaillé à la réussite de cette journée de fête. Sur la photo nous reconnaissons Mme Jo-Ann MacKinnon vice-présidente de la Journée, le maire John Luck président honoraire et récipiendaire d'un des trois cadeaux, M. Serge Lefebvre de C.K.C.H. récipiendaire, M. Maurice Cousineau de LA REVUE DE GATINEAU récipiendaire et M. Rémi Lalonde représentant de la Brasserie Labatt pour la région. De plus, lors de cette cérémonie, le bilan final de la Journée Canadienne, fut présenté aux personnes présentes et pour les intéressés, l'estimation véritable de la foule présente sur la MAIN ce 11 août dernier se situe aux environs de 25,000 personnes. Le comité exécutif de cette journée est présentement en pourparler afin que l'événement se reproduise dans les années à venir.

Photo Alain Côté

Augmentations des prestations de la sécurité de la vieillesse

Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. Marc Lalonde, annonce aujourd'hui l'augmentation des prestations de la Sécurité de la vieillesse, du Supplément de revenu garanti et de l'Allocation au conjoint à compter d'octobre 1976.

Les hausses des prestations de la Sécurité de la vieillesse et du Supplément de revenu garanti représentent la deuxième augmentation trimestrielle fondée sur le coût de la vie, comme le prévoit la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

Le nouveau total mensuel pour une personne

seule qui reçoit la prestation de base de la Sécurité de la vieillesse et le supplément maximal s'établit à \$237.15.

Pour un couple marié dont les deux conjoints sont pensionnés, la prestation de base ajoutée au supplément de revenu portera leur revenu mensuel global à \$452.40.

La prestation de base de la Sécurité de la vieillesse passera en octobre de \$137.06 à \$139.39.

Le Supplément de revenu garanti est versé aux pensionnés qui ont très peu de revenus, exception faite de la pension de la Sécurité de la vieillesse. Le montant du supplément varie suivant le montant du revenu.

Le Supplément de revenu garanti maximal pour une personne seule ou pour une personne mariée, dont le conjoint n'est pas pensionné et ne reçoit pas d'Allocation au conjoint, passera en octobre de \$96.13 à \$97.76. Le Supplément maximal pour les conjoints

bénéficiaires de la pension sera porté de \$85.36 à \$86.81. Si on ajoute cette somme à la pension de base, chaque conjoint pensionné recevra mensuellement \$226.20 et le couple \$452.40.

L'Allocation au conjoint est accordée aux personnes de 60 à 65 ans dont le conjoint est bénéficiaire de la pension de la Sécurité de la vieillesse et répond aux conditions de résidence. Le droit à l'Allocation au conjoint

joint ainsi que le montant à verser sont évalués à partir du revenu annuel.

L'Allocation maximale au conjoint passera de \$222.42 à \$226.20. Cette allocation maximale comprend un montant correspondant à la pension de base de la Sécurité de la vieillesse et un montant comparable au maximum du supplément de revenu garanti pour une personne mariée.

Paul Steam Clean ENRG.

Nettoyage de tapis à la vapeur
Carpet steam clean

TAPIS **PAUL**
CARPET ENR.



ESTIMATION
GRATUITE

181 rue NORTH, Gatineau



663-8217



Vous arrive-t-il plus souvent qu'à votre tour de vous faire dire: "Ne nous appelez pas, nous vous téléphonerons"?

Si oui, rendez donc visite au "libre service" de votre Centre de Main-d'œuvre du Canada.

VENTES-SERVICES-HOTELS-RESTAURANTS

COMMIS-VEUNDEUR pièces d'auto; deux ans d'expérience avec grossiste: \$175. la semaine.

COMMIS, RECEPTION-EXPEDITION, à temps partiel, 3 jours la semaine: \$2.87 l'heure.

CUISINIER mets français & canadiens: \$200 la semaine.

COIFFEUSE (EUR), Classe A & B: salaire - décret;

BARMAN-BARMAID: \$2.50-\$3. l'heure plus pourboires.

SERVEUSE (EUR), repas et boissons: \$2.50 l'heure plus pourboires;

BONNES, domestiques, résidences privées: \$64 - \$96, la semaine.

VOUS ETES INTERESSEES? Communiquez avec Lise Bénard, 770-1510.

ADMINISTRATIF-PROFESSIONNEL-TECHNIQUE

INGENIEUR en électricité, membre de l'Ordre des Ingénieurs du Québec, pour entreprise paragouvernementale: \$13,000 et plus par année.

MONITRICE éducation physique pour club féminin de conditionnement physique: \$3.00 l'heure.

DESSINATEUR d'emblèmes et écussons, expérience dessin, aptitude dans montage et agencement couleurs: \$5. l'heure;

DECORATEUR floral, préparation bouquet-corsage: \$2.87 l'heure;

COORDONNATEUR de santé, bilingue, diplôme universitaire en nursing (Fort-Coulonge);

INFIRMIERE-EN-CHEF, certificat en gestion en plus d'expérience requise de supervision dans le secteur de la santé: \$15,000 annuellement;

Plusieurs positions vacantes pour secrétaires bilingues, connaissance de la sténo ou du dictaphone; salaire variant de \$150. à \$190. la semaine.

VOUS ETES INTERESSEES? Communiquez avec Denis Daneau, 770-1510.

MANUFACTURE-CONSTRUCTION-GARAGES

MACHINISTE de précision, trois ans exp. tours-fraiseuse; doit lire les plans. \$6.50 l'heure.

EBENISTE, trois ans exp. armoires, portes-chassis, agencement bureaux: \$6. l'heure;

MECANICIEN, classe A, moteurs diesel-essence: \$7.15 l'heure;

DEBOSSELEUR, 2 ans exp. sablage, peinture: \$225. par semaine.

REPARATEUR de brûleur à l'huile, licence de tuyauteur du Québec, \$5.50 l'heure.

Communiquez avec Nicole Desjardins, Centre de Main-d'œuvre du Canada, Place du Portage, rue Hôtel-de-Ville, Hull téléphone 770-1510.



Main-d'œuvre
et Immigration

Manpower
and Immigration



Paul
St-Jacques
663-0395

**Union
du Canada**
ASSURANCE-VIE

PLAN INFLA-VIE -
PLAN EXEMPT D'IMPÔT
PLAN D'ÉPARGNE

153 Principale, Hull
Bur.. 771-6206



Normand
Pilon
778-2816

Le budget d'opérations de la CSRO pour l'année 1976-77 s'élève à plus de \$46 millions

Le budget d'opérations de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais pour l'année 1976-77 s'élève à \$46,222,560, soit une augmentation de \$10 millions environ comparativement à l'an dernier.

Une somme de plus de \$18 millions sera consacrée à l'enseignement régulier tandis que le secteur en difficulté d'adaptation et d'apprentissage s'est vu accorder un montant de \$2.5 millions.

Par ailleurs, la CSRO déboursa plus d'un million de dollars pour subvenir aux besoins du service de l'éducation des adultes. Enfin, notons que le coût du transport des étudiants atteindra cette année plus de \$5 millions.

Rappelons que la Commission scolaire régionale de l'Outaouais dessert le niveau secondaire sur le territoire de cinq (5) commissions scolaires locales (Aylmer, Champlain, Gatineau, Outaouais-Hull & Pontiac). La clientèle scolaire s'élève à environ 18,000 élèves tandis que le personnel de la CSRO compte plus de 1,800 employés.

**COMMISSION SCOLAIRE
DE GATINEAU**
225, rue Notre-Dame,
Gatineau
C.P. 160 J8P 6J2

AVIS PUBLIC EXAMEN DU ROLE D'ÉVALUATION

Avis public est, par le présent, donné qu'à une assemblée spéciale qui se tiendra au siège social de la Commission, au 225, rue Notre-Dame à Gatineau, le 22 septembre 1976, à 20 heures, les commissaires examineront les rôles d'évaluation en vigueur dans les municipalités du territoire et les ajusteront au besoin.

Donné à Gatineau, ce dixième (10ième) jour de septembre 1976.

Denis Bergeron
Secrétaire général

A SURVEILLER Très Bientôt

Du nouveau à l'Ambassador
641 Blvd. Maloney Gatineau Qué.
663-5363

HULL BONDED PAVING LTEE
24 MONETTE, TEMPLETON
Gravelle pour entrée privée ou commerciale
NE MARCHEZ PLUS DANS LA BOUE
663-2188

L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Jean-Pierre Bernard (fond de pension)

VIE - FEU - VOL - RESPONSABILITE
- AUTOMOBILE

BUR: 771-6646 RES: 663-0344

440 Boul. St-Joseph Hull

NETTOYAGE GENERAL

COMMERCIAL
ET
RESIDENTIEL

TAPIS
TUILES
MURS
VITRES



GILLES
COURVILLE
Tel. 663-7105

Jean Jette
**CONTRACTEUR EN
PEINTURE**
INTERIEURE & EXTERIEURE
Estimation gratuite
PLAFONDS SOUFFLES
Tapisserie de tout genre
776-1317
NOUS DESERVONS LA REGION DE GATINEAU JUSQU'A CONCURRENCE DE 100 MILLES.

Roger Rollin chev olds



Fernand Charbonneau

Découpez cette annonce, et lors de l'achat d'une voiture neuve ou usagée, elle vous vaudra un remboursement (en argent) de \$25.00.

1545 Blvd. Gréber Pte-Gat. 568-5811
Rabais spéciaux sur démonstrateur 1976.

Migneault et Frère QUINCAILLERIE

663-2043



QUINCAILLERIE PRO HARDWARE
MOTO-SKI - CHRYSLER OUTBOARD
SALES AND SERVICE

PEINTURES "CIL"

TAPISSERIE "SUNWORTHY"

218 Jacques-Cartier, Gatineau

Une équipe à l'esprit ouvert

Première succursale de la Banque Royale dans Gatineau

[A.C.] C'est lors d'une cérémonie tout à fait spéciale que la Banque Royale ouvrait sa première succursale à Gatineau. Une cinquantaine de personnes étaient présentes dont certaines très connues dans le milieu des affaires de la région.

La succursale Banque Royale des Galeries Gatineau est la troisième de la région et la 219ème au

Québec. C'est en 1947 que la Banque Royale ouvrait sa première succursale dans la région de Hull.

M. Pierre Larose a été nommé gérant de cette succursale. Celui-ci a à son actif quelques 19 années d'expérience en service bancaire. Après la cérémonie, M. Larose reçut de toutes les personnes présentes, plusieurs poignées de main ainsi que plusieurs

souhaits dans ses nouvelles fonctions.

On nous signalait qu'une autre succursale ouvrira ses portes à Touraine prochainement, et que celle-ci sera ouverte même le samedi. Nous vous communiquerons dans les éditions à venir, la date d'ouverture de la succursale Touraine.



La Banque Royale des Galeries Gatineau ouvrait officiellement ses portes mercredi dernier. Sur la photo, le maire John Luck procède à la coupe traditionnelle du ruban, nous le voyons en présence de M. Rochon directeur général à sa gauche, et le gérant de cette nouvelle succursale à sa droite, M. Pierre Larose.



IMPRIMERIE CREVIER
ENREGISTRÉE

42, boul. Lorrain, Gatineau, Québec.

Bureau: 663-2777

Faire-part - Cartes d'affaires - Papeterie de bureau

* Fleuriste. La Violette *



183 Boul. Maloney Ouest Gatineau

Même bâtisse que le Salon Funéraire Laviolette

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

DE 9:00 AM A 9:00 PM

663-9592



Un cadeau de plus pour le maire. Ce présent lui a été remis par M. Rochon directeur général de la Banque.



Le maire de Gatineau, M. John Luck, en plus de procéder à l'inauguration officielle s'est vu d'être le premier client de la Banque Royale. On peut le voir présentement ouvrant le premier compte de la Banque.

Nettoyage à la Vapeur

GATINEAU

Steam Clean



Arthur Côté, prop.

Tapis et Mobilier

Nettoyage à la vapeur

Vente - Installation de tapis

NE PRENEZ PAS DE RISQUES

INUTILES

Fiez-vous à notre expérience

Estimation
gratuite

663-9829

OCCUPATION IMMEDIATE HABITAT MONT-JOYE

100 Est. Blvd du Progrès

POINTE-GATINEAU
STUDIOS

1 CH. A COUCHER
2 CH. A COUCHER

à partir de

\$150.

Inclus dans
le loyer :

- Réfrigérateur
- Cuisinière
- Chauffage
- Electricité
- Eau chaude
- Prise d'auto
- Stationnement
- Telecable
- Intercom
- Ascenseur
- PISCINE
- Concierge
- Terrain de jeux

Pour renseignements:

776-6113

771-5801

770-4791

ROGER GERVAIS et son Orchestre

Du Mercredi
au Dimanche



SALON-BAR

L'Oasis

ENRG.

175 SAVANNE, PTE-GATINEAU

568-5959

CONCOURS D'AMATEURS

tous les Mercredi

Soirée des Dames tous les Jeudi

Bienvenue à tous!

Tout le monde en parle

Quand vous allez faire du Camping, il faut faire attention à son linge si non vous risquez de le perdre, c'est ça qui est arrivé à Aline, elle a perdu ses caleçons roses.

Il nous fait plaisir de souligner l'anniversaire de naissance de Mme Juliette Mongeon, elle aura X années le 17 septembre. Bonne fête Juliette.

Si vous voulez passer une belle soirée reposante, il vous faut aller écouter Robert Dionne au salon bar Valentine, il est là du jeudi au dimanche.

La salle à manger La Côte de boeuf vous présente Pierre Duval pianiste, Pierre sait vous divertir le temps que vous mangez un bon steak.

Mesdames, il ne vous reste que 86 jours pour faire vos emplettes de Noël.

Septembre représente aussi la reprise des activités des clubs sociaux. On a plusieurs clubs dans le Grand Gatineau qui se dévouent pour la population. Si vous vous sentez le cœur un peu benévole pour la prochaine saison. Joignez-en un.

L'équipe de la Revue souhaite un prompt rétablissement à Mme Guy Prud'homme qui a subi une greffe de rein à l'Hôpital Général d'Ottawa. Mme Prud'homme se porte très bien après l'opération qu'elle a attendu assez longtemps. Mais on ne peut

en dire autant de son mari... Que c'est donc perdu un homme pas de femme, hein Guy!

Les entreprises Le Caire construisent de belles maisons un peu partout de ce temps-ci. Vérifiez la Revue de cette semaine pour vous rendre compte de ses offres.

Si vous êtes libre le dimanche après-midi, allez à l'Hôtel Toto au lac Léopold à 2 1/2 milles de Perkins. La fameuse course au cochon saura vous plaire. Toto et Tony vous attendent.

L'école commence-t-y ou l'école ne commence pas, voilà la question du jour? C'est certain qu'elle va commencer bientôt, c'est à espérer, car il ne faudrait

pas que les enfants fassent encore une année de M... car pour beaucoup d'enfants, c'est leur dernière année avant de s'embarquer sur le marché du travail, c'est la raison: pourquoi il faut qu'ils fassent une bonne année.

Il paraît que le coût de la vie est tombé à peu près de 5%! Mais quand vous allez faire votre marché, le bas de la facture est aussi élevé, vous allez faire le plein d'essence, ça coûte \$0.05 du gallon de plus et l'huile à chauffage elle aussi est augmentée, alors ou est la diminution de 5%? C'est à se le demander!

La Fête du travail est passée et le camping achevé, mais la saison du hockey va débiter bientôt et les prochaines vacances seront à Noël, ça va venir vite...

Il nous fait plaisir de souligner que Mr Lucien Poulin de Poulin Auto Part est revenu d'un voyage en Angleterre, il paraît que les anglais de là-bas sont mieux éduqués que les anglais du Canada...

Ti-Blanc de Ti-Blanc Variétés (Place Desnoyers) veut avertir qu'on aurait du lire sur sa dernière annonce (rentrée des classes), qu'avec achat de \$1.00 et plus vous obtiendrez une chance pour son tirage.

FELICITATIONS ROBERT DESORMEAUX

En effet, Robert, anciennement des Castors de la ligue Junior, a décidé de continuer sa carrière en Suède. Au nom de sa famille et de ses amis, nous lui souhaitons bonne chance. Connaissant son savoir faire et son amour pour le hockey, nous sommes persuadés, qu'il percera dans cette nouvelle équipe et saura plus tard faire honneur à notre ville.

La secrétaire de l'Inspecteur Jacques Lamarche est assez mal prise de ce temps-là... Eh oui, jeudi dernier elle demandait à Pauline pendant une conversation téléphonique, comment il se faisait qu'avec sa grosse chaise suspendue, il n'y avait rien pour l'accrocher au plafond... Pour ma part, je pourrais bien aller la tenir sa chaise. (Pourvu que ce soit elle qui s'y asseoit.)

Attention aux jeunes filles!



Si Carol est en retard à ses rendez-vous, ce n'est pas toujours de sa faute. C'est surtout à cause de son "citron" qu'il doit maintenant "partir à bras".



L'avez-vous reconnu? Vous ne penseriez pas qu'il oserait. Seule sa coiffeuse le savait, maintenant tout

le monde le sait. Vous avez deviné, il s'agit de Jean "Shaggy" Samson de la discothèque Nobel.

LE BAR SALON VALENTINE



Robert Dionne
Chansonnier et ses musiciens
du Jeudi au Dimanche
à compter de 9:00 P.M.

Sous-sol restaurant LA CASSEROLE
PLAZA GATINEAU, GATINEAU

La marchandise d'automne pour homme et femme commence à arrivé au...

MAGASIN HANNA



**Venez faire
votre
choix**



**Jacket de cuir
pour hommes et femmes
Printemps et Automne**

1/2 Prix

663-4260

MAGASIN HANNA
319 Notre-Dame Gatineau

TOURAINE T.V. enrg.

105 Ave. Gatineau (secteur Touraine) 568-5989



T.V. Panasonic
20" couleur
\$569.00

Dépositaire des marques
PANASONIC & QUINTRIK II
SPECIAL Temps limite

TELECOMMANDE
programmeur
"HAMLIN"

Rég. \$99.50 **\$89.95**



Un

[A] tes p un se ce, du de? V d'autr être 2 jusqu pas pl pez-v Maniv rant 4,000

Une semain tineau me de une ré tes d durant comm ment, tru et cette fois, enfin d sur les de no chose.

Arri enviro milles ki, sur Cerf, Dault, rablièr fameu cueilli ment de nou jardin. mesur long p de la durant 1,000 fois.

Si vou la cho à vous de Mo milles l'érabli Dault.

de Ga M. Je Mme

Une récolte de tomates digne des contes de fées

4,000 tomates pour un seul plant

Texte et photos
Alain Côté

[A.C.] Combien de tomates peut-on récolter dans un seul plant extérieur et ce, durant la saison chaude? Vous répondrez comme d'autres ont répondu, peut-être 20, 30, 40 et même jusqu'à 50, mais sûrement pas plus, eh bien détrompez-vous. Une personne de Maniwaki en a récolté durant l'été 1976 environ 4,000 dans un seul plant.

Une rumeur circulait la semaine dernière dans Gatineau à l'effet qu'une dame de Maniwaki avait fait une récolte de 4,000 tomates dans un seul plant durant l'été. Sceptique comme vous l'êtes sûrement, nous n'y avons pas cru et après avoir entendu cette rumeur plusieurs fois, nous nous sommes enfin décidés à nous rendre sur les lieux magiques afin de nous assurer de la chose.

Arrivés sur les lieux, à environ une dizaine de milles au nord de Maniwaki, sur la route de Mont-Cerf, M. et Mme Emilien Dault, propriétaires de l'érablière où est planté le fameux plant nous ont accueilli très chaleureusement et visiblement fiers de nous faire visiter leur jardin. Le plant en question mesure près de 15 pieds de long par quelques 10 pieds de large et a produit durant l'été 4 récoltes de 1,000 tomates à chaque fois.



Si vous êtes intéressé par la chose, nous vous invitons à vous rendre sur la route de Mont-Cerf à quelques milles de Maniwaki à l'érablière de M. Emilien Dault.



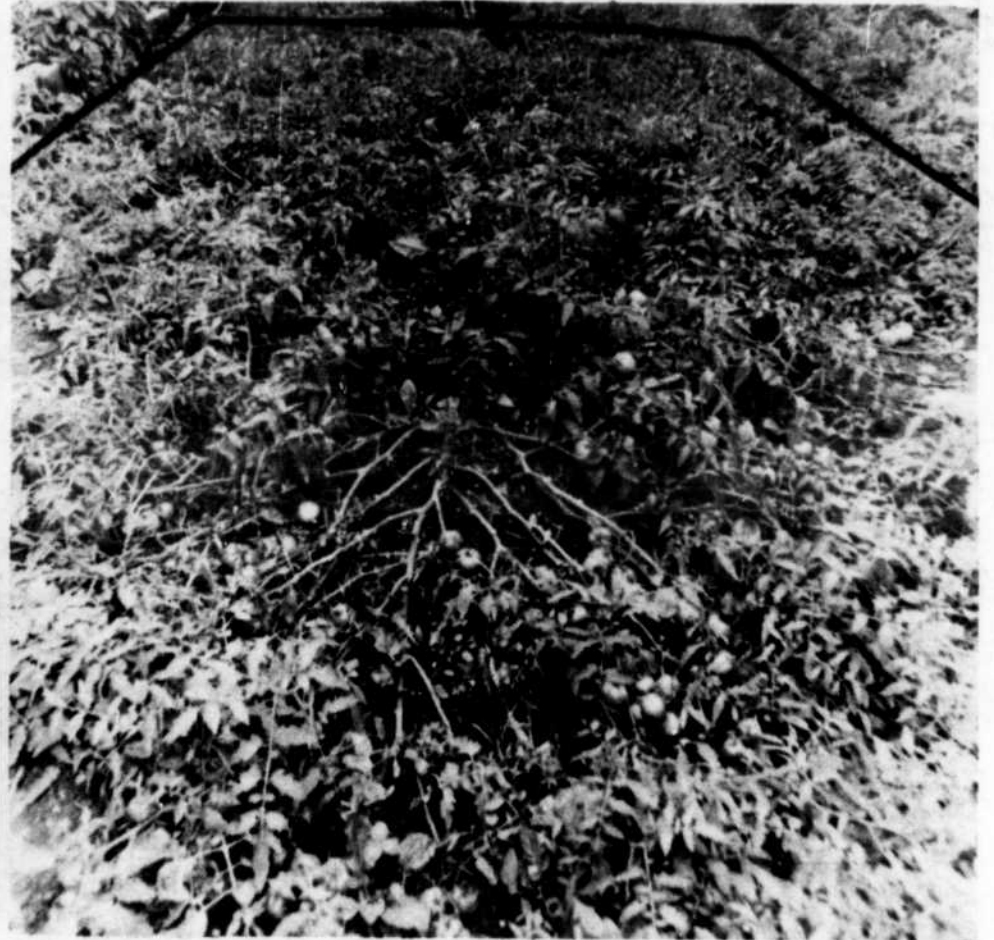
En soulevant une des branches de ce plant notre directeur n'a pu que constater que des tomates, y'en avait partout.



Un autre plant grimpant cette fois-ci et Mme Dault nous signalait que celui-ci produisait un peu moins que l'autre. En effet, les propriétaires n'ont récolté que 700 tomates dans ce plant durant l'été et pour eux, c'est une chose tout à fait naturelle.



Quatre témoins ont pris connaissance du phénomène, il s'agit de M. René Nadon de Gatineau, M. Michel Saint-Louis directeur de la Revue de Gatineau, M. André Viau et M. Jean-Paul Mineault de Gatineau. A gauche, la propriétaire de ce plant de tomates, Mme Emilien Dault.



Une vue en hauteur du plant nous permet de délimiter l'étendue du plant. Derrière le premier plant un second, celui-ci un plant grimpant qui produit plusieurs centaines de tomates.

Make a note:

The new Royal Bank branch at Les Galeries Gatineau is now open.

Drop in any time to meet Manager Pierre Larose and his friendly staff.

Branch hours of business:

Monday to Wednesday 10 a.m. to 3 p.m.
Thursday 10 a.m. to 3 p.m.
Friday 10 a.m. to 6 p.m.

When you do visit, you'll discover why a lot of people like the Royal Bank.

Veuillez prendre note:

La nouvelle succursale de la Banque Royale est maintenant ouverte aux Galeries Gatineau.

Venez rencontrer le gérant Pierre Larose et son équipe d'experts.

Heures d'affaires:

du lundi au mercredi 10 h à 15 h
jeudi 10 h à 20 h
vendredi 10 h à 18 h

Vous comprendrez alors pourquoi la Banque Royale est réputée pour son équipe d'experts à l'esprit ouvert.

ROYAL BANK
the helpful bank



BANQUE ROYALE
l'équipe d'experts à l'esprit ouvert



Pour la congélation des légumes frais :

Prolonger l'été au coeur de l'hiver

Même s'il est facile, maintenant, de se procurer des produits frais toute l'année, rien ne vaut les légumes d'été du Québec. Mais comment en emmagasiner la saveur et la valeur nutritive sans avoir à effectuer des préparations compliquées? Selon le ministère de l'Agriculture du Québec, la congélation est sans doute le moyen le plus simple de jouir des qualités des produits d'été, même au coeur de l'hiver.

Lors de la congélation, le froid ralentit considérablement le processus de détérioration du légume. Une fois congelé, celui-ci peut

se conserver de six à huit mois. De ce fait, la congélation comporte de sérieux avantages: elle permet de servir, à l'année longue, des produits saisonniers comme la rhubarbe et de profiter du bas prix des légumes achetés durant l'été.

Le choix des légumes à congeler est important. On ne doit employer que des produits de qualité, frais, fermes et mûrs à point. Ce choix s'avère facile en ce moment où les légumes frais abondent au marché. On ne peut, toutefois, congeler tous les légumes; les asperges, les haricots, les

pois, les épinards, le maïs égrené se congèlent bien, contrairement aux légumes généralement consommés crus (concombres, laitue, tomates...). Quant aux légumes-racines (carotte, navet, pomme de terre, betterave), ils se conservent bien sans congélation.

La préparation des légumes pour la congélation est simple, mais il faut prendre certaines précautions. D'abord, on blanchit les légumes en les ébouillantant; sans ce traitement, les enzymes, substances chimiques présentes dans les légumes à l'état naturel, détériorent le produit en lui communiquant un goût désagréable.

Il importe alors de refroidir rapidement les légumes blanchis, puis on les enveloppe dans un matériel inodore, insipide, étanche à l'humidité et à la vapeur. En faisant des paquets qui contiennent juste assez de légumes pour un repas, on évite les pertes lors de la consommation. Il est utile d'indiquer sur chaque paquet le nom du produit et la date de congélation.

Le paquet doit être entièrement congelé en moins de douze heures pour conserver aux légumes tout leur attrait. On ne place que quelques paquets à la fois dans le congélateur, afin de ne pas augmenter sa température. Celle-ci devrait rester inférieure à -18°C. Si le paquet décongèle, on peut le recongeler tant qu'il contient des cristaux de glace.

Il est préférable de ne pas décongeler les légumes avant de les faire cuire. Toutefois, pour hâter la cuisson, on peut séparer à fourchette les masses compactes.

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne

Ne vous mettez pas les pieds dans les plats, faites votre petite affaire de vous-même. Apprenez qu'il faut manger pour vivre et non vivre pour manger.

Verseau

La jalousie ne vous mènera à rien si ce n'est qu'à perdre vos meilleurs amis. Plus de détente est à prescrire afin de calmer vos nerfs. Mangez moins gras.

Poisson

Finis les folies, prenez le taureau par les cornes et dites-vous qu'un de perdu, dix de retrouvés. Attention, habillez-vous plus chaudement et prenez garde de ne pas prendre froid.

Belier

Votre réputation de personne au coeur d'or en prend un sale coup ces derniers temps, pourquoi changer de principe? On vous connaît sous de meilleurs jours. Sortez plus et dialoguez.

Taureau

N'ayez pas peur d'affirmer votre autorité et votre sagesse dans une situation qui vous impliquera au niveau pécuniaire. La santé va en s'améliorant, continuez à suivre les conseils du médecin.

Gémeaux

Qui a dit qu'il était roi et maître. Montrez lui qu'il a tort et que tous pour un, un pour tous. La période de transition est à son dernier tournant, serait-ce que les beaux jours s'en viennent?

Cancer

Un peu plus de bon sens et de compétence stabiliseront vos affaires. Ne craignez pas les bons conseils de vos supérieurs. La marche est un des médicaments les plus utiles à la santé.

Lion

Mauvais! non, rancunier, pourtant il est si facile de pardonner. Usez de tact et de savoir et vos amis comprendront que ce n'était qu'un moment d'insouciance. Buvez plus de liquide, l'estomac digèrera mieux.

Vierge

N'investissez pas dans des projets douteux, les meilleurs amis peuvent parfois devenir les meilleurs proiteurs. Un peu de diplomatie et vous vous en sortirez sans trop de difficultés. Les reins se soignent aussi par des restrictions d'alcool et de nourriture grasse!

Balance

Pour les natifs de la balance enfin du nouveau du côté affectif. Apprenez à lui dire les bonnes choses aux bons moments. Soyez résolu et dites lui toute votre admiration. Apprenez à être plus spontané.

Scorpion

Sachez bien finir les choses avant d'en débiter d'autres. Moins de projets et plus de réalités et vous n'en serez regagnant. Trop de pillules ce n'est pas mieux, ça détruit les effets recherchés.

Sagittaire

Les aphrodisiaques sont bons à l'occasion, mais encore faut-il que le sexe opposé y consente. Rien ne sert de courir, il faut partir à point. A deux les décisions sont généralement les meilleures surtout en amour.

DETERMINATION DE GROSSESSE

YVES BESSETTE PHARMACIEN

293 NOTRE-DAME

663-2424

Dr Alain Ouellette

CHIROPRACTICIEN

123 Maclaren E.
Buckingham

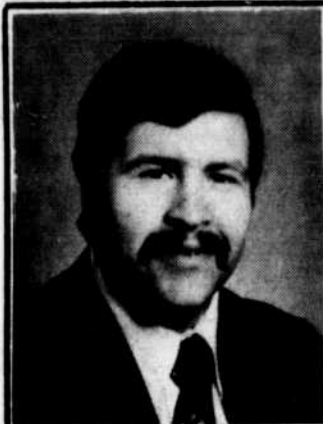
Bur.
986-8186

Rés.
986-8996



Lanthier
Chouinard
Sauriol

PHARMACIENS



515 Notre-Dame
Gatineau P.Q.

LUNDI AU VENDREDI

9:00 A.M. - 1:30 A.M.
2:30 P.M. - 7:30 P.M.

663-7774

CHIROPRACTICIEN

Dr. Antoine Mosca

97 Champlain Pte-Gatineau
770-2736

Pourvoyeur
PAQUIN

Caterer

Nous pouvons servir des groupes de
20 personnes et plus

Choix de 16 menus différents

SALON CHANTAL

Coiffeuses d'expérience
Coupe au rasoir ou au ciseaux
Teinture & mèche permanente
uniperm et autres

CHARGEEX



et D'ESTHETIQUE

Esthétique complète, remodelage
biologique
Épilation sans douleur, manucure, pose
de cils permanents

Nous perçons les oreilles
sans douleur

Pour informations 663-2922

Association Féminine d'Education et d'Action Sociale

L'A.F.E.A.S. est heureuse de fêter ses 10 ans de vie. Présenter ses origines, c'est relater l'histoire des organismes féminins au Québec, c'est-à-dire l'Union catholique des femmes rurales et les Cercles d'économie domestique.

Le 21 septembre 1966, l'U.C.C.R. et les C.E.D. tenaient leur congrès respectif à Trois-Rivières. Les déléguées étudiaient le projet de fusion, votaient la dissolution de leur association et recommandaient

la tenue d'un congrès de fondation de l'A.F.E.A.S., le lendemain, le 22 septembre 1966. Ce congrès de fondation se tenait effectivement et les déléguées présentes des deux associations votaient la Constitution de l'A.F.E.A.S.

Depuis, 10 ans se sont écoulés et l'Association poursuit ses buts selon l'esprit de la doctrine sociale de l'Eglise, elle se présente dans la société comme corps intermédiaire entre

l'Etat et la femme et se réalise comme tel par les moyens qui lui sont propres.

L'Association est confessionnelle dans le sens qu'elle entend poursuivre ses buts en s'appuyant sur le respect de la personne, de la solidarité humaine de même que sur la recherche de la justice sociale. La très grande majorité de ses membres sont de foi catholique, mais les portes sont ouvertes aux membres d'une autre confessionnalité qui respecte l'esprit et les buts du mouvement. Aux

trois paliers, association, fédération et cercle, les membres recourent aux services d'un conseiller moral.

L'Association est un mouvement autonome, ne peut s'affilier comme corps à aucun parti politique. Elle doit se financer par la contribution de ses membres.

Regrouper des femmes, au Québec, dans une autre association et d'action sociale, c'était là un geste que demandait un certain courage. 1966-1976 marque pour l'Afeas, 10 ans de progrès, 10 ans de projets, de réalisations. Son cheminement et sa constante progression reflète un grand motif d'espoir pour l'avenir.

Le 20 septembre aura lieu la première assemblée mensuelle du cercle St-Jean Vianney lundi à 7 1/2 hres, au C.L.S.C. Le Moulin, au 175 Maple à Gatineau, tandis que l'assemblée du cercle Ste-Rose aura lieu le lendemain, c'est-à-dire, le 21 septembre - 7 1/2 hres au Centre d'Accueil Ste-Ma-

rie, 156 boul. Lorrain à Templeton.

Invitation à tous les membres et leurs amies.

Jacqueline Maisonneuve
propagandiste-publiciste
Cercle Ste-Rose
Secteur Templeton

POUR VOS BESOINS FINANCIERS IMMEDIATS

consultez la
CAISSE POPULAIRE DE GATINEAU



prêts

pour:

- achat d'auto
- rénover votre maison
- consolidation de dettes

Saviez-vous que tout PRETS est couvert par une Assurance-vie et Assurance-maladie

CAISSE POPULAIRE DE GATINEAU

266 Notre-Dame, Gatineau 663-5368
Succ. 466 Graveline, Gatineau 643-1311

Dames de Champlain

Nouvel exécutif pour l'année 76-77 :

Présidente : Suzanne Charron
Vice-Présidente : Rollande Charette
Secrétaire : Anita Maddalina
Trésorière : Jeannette Bellehumeur
Monitrice : Gertrude Mayer-Lucile Verner
Organisatrice : Florine Simon
Prés. honoraire-publiciste : Georgette Lemieux

Mercredi dernier se tenait la première assemblée pour l'année 76-77, chez Mme Lina Plouffe.

Cette rencontre fut précédée d'un souper chinois où bon nombre de membres étaient présentes. Lors de cette assemblée deux membres de l'habitation furent délégués au Congrès National qui se tiendra à Rimouski les 17-18-19 septembre prochain. Ce sont Mmes Lucile Verner et Rita Poulet. Nos meilleurs vœux de bon congrès les accompagnent. Aussi au cours de cette même soirée plusieurs membres ont reçu des félicitations à l'occasion de leur anniversaire de mariage; spécialement Mme Yvette St-Pierre qui vient de célébrer ses noces d'argent.

Georgette Lemieux,
publiciste.

PRENEZ NOTE: Que

SALON BIJOUTERIE MONIKA

CENTRE D'ACHAT - TOUT SOUS UN MEME TOIT
PLAZA GATINEAU 663-2493

COIFFURE POUR HOMMES
NOUS PERCONS LES OREILLES
SANS DOULEUR
SPECIAL \$12.00

COIFFURES POUR DAMES
CABINE D'ESTHETIQUE

STUDIO CILS & ONGLES PERMANENTS

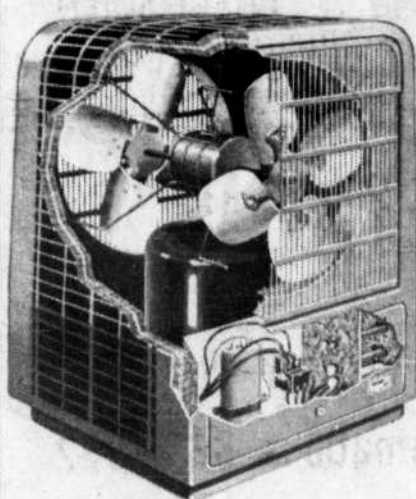
BIJOUX 10K - 14K
BRELOQUES CHAINES
MONTRES
BAGUE A DIAMANT
ET ALLIANCES ETC

VOUS AVEZ DES ONGLES DE-DOUBLES, CASSES?
Nous avons une solution à votre problème. Venez vous faire poser des ongles permanents.

STUDIO CILS ONGLES PERMANENTS

SPECIAL de SEPTEMBRE au SALON MONIKA
BAGUES en fil d'or 10K Valeur \$20.00 pour **\$12.**

YORK CHAMPION IV



Système central d'air climatisé



Central air conditioning

Produit québécois manufacturé à St-Jérôme

PRE-MEC

VENTE & SERVICE

1506 MICHAEL ST. OTTAWA
Tel: 741-3455

ESTIMATION GRATUITE



FERN MAYER
Représentant des ventes

FREE ESTIMATE

La rentrée scolaire:

L'Opération Accueil

A l'occasion de la rentrée scolaire, nous assisterons, cette année encore, à l'Opération Accueil qui est maintenant connue de la plupart des Québécois.

La responsabilité de l'organisation de ces activités d'accueil relève de chaque commission scolaire, de chaque école. Le ministère de l'Éducation apporte son aide en suggérant des activités d'accueil et en mettant à la disposition des écoles un matériel

pouvant être utilisé à l'occasion de la rentrée.

Le thème choisi cette année, avec la collaboration d'enseignants et d'élèves, "L'ÉCOLE C'EST NOUS", veut signifier que toute la population est concernée, de près ou de loin, par l'école. L'école c'est l'affaire de tout le monde.

Ainsi est-il important que le grand

public, et plus particulièrement les parents, connaissent les différentes activités d'accueil organisées dans les écoles.

Nous souhaitons que ce public, soit, grâce à la Revue, tenu au courant des différentes activités qu'organisent les écoles à l'occasion de la rentrée scolaire.

Dans quelques temps plus d'un million et demi de jeunes Québécois prendront le chemin de l'école.

des niveaux élémentaires et secondaires du Québec.

LES MACARONS:

800.000 macarons ont été expédiés encore cette année et permettront aux élèves de l'élémentaire et au personnel des établissements d'enseignement de s'identifier, le jour de la rentrée scolaire. Après y avoir inscrit ses noms et

prénoms ainsi que le degré d'études, le macaron sera fixé à son vêtement.

LES SACS EN PLASTIQUE:

Quelques 100.000 sacs avec l'identification de l'Accueil 1976 seront remis à tous les bambins de la maternelle qui commenceront cette année leur vie scolaire. Ce sac pourra

servir aux usages les plus divers.

LES AFFICHES:

60.000 affiches serviront à la décoration des classes des niveaux élémentaires et secondaires.

LES POCHETTES:

800.000 pochettes cartonnées seront distribuées aux élèves du secondaire. La pochette pourra contenir tout document jugé pertinent pour la rentrée scolaire. On trouve sur la pochette: le thème de l'Accueil 1976 et au verso, une bande dessinée portant sur le thème: "L'ÉCOLE C'EST NOUS".

LA CHANSON-THEME:

Chaque école a reçu 2 exemplaires du disque de l'Accueil. Les paroles sont de Clémence Desrochers, qui en est l'interprète, et la musique est de Marc Larochelle.

LE BLOC-NOTES:

Un bloc-notes, avec le thème de l'Accueil 1976, est également distribué à tous les élèves de l'élémentaire.

LE PAPIER A EN-TÊTE:

1.500.000 feuilles portant l'identification de l'Accueil 1976 pourront être utilisées pour transmettre les messages que l'école fait parvenir aux parents, aux élèves et aux enseignants, à l'occasion de la rentrée scolaire.

LE GUIDE L'ACCUEIL:

Ce document apporte une aide aux personnes impliquées dans l'opération Accueil 1976 en leur donnant une définition de l'Accueil, et en leur fournissant également une sorte de recueil d'activités.

**Etudiant
Bonne Chance
dans
votre année
scolaire**



**Communication-
Québec**

REEDITION DU REPERTOIRE DES ORGANISMES DE L'OUTAOUAIS

Pour toute modification ou nouvelle inscription au Répertoire des organismes de l'Outaouais, veuillez compléter et retourner ce feuillet avant le 27 septembre 1976 à l'adresse suivante:

Communication-Québec
662, boul. St-Joseph
Hull, (Qué.) J8Y 4A8

NOM DE L'ORGANISME:

ADRESSE:

TELEPHONE:

RESPONSABLE:

BREF RESUME DE VOTRE RAISON D'ÊTRE:

Pour plus d'information:

Région de HULL: 770-6910

pour l'extérieur: faites le 0 et

demandez zénith 2-6770

HUILE "VALVOLINE"

\$ 10.99 la doz.



filtreur "WIX"

spin on

\$ 1.89 ch.



Chez

**Poulin Auto
Parts** LTÉE

95 boul. Greber, Gatineau

773-3141 763-3142

LUNDI AU JEUDI DE 8:30 A.M. A 5:30 P.M.
VENDREDI DE 8:30 A.M. A 9:00 P.M.
SAMEDI DE 8:30 A.M. A 4:00 P.M.

Restaurant

LA COTE DE BOEUF

175 boul. Gréber, Gatineau 771-0247



Pour vos soirées sociales, repas en tête en tête ou en groupes, La Côte de Boeuf est l'endroit idéal

Venez entendre notre talentueux pianiste en la personne de PETER DUVAL

Peter Duval
pianiste

L'école, c'est nous.

Cette année encore, le thème proposé pour l'accueil 1976 veut s'inscrire dans la ligne d'une certaine conception de l'éducation.

Prétendre que l'ECOLE C'EST NOUS, c'est s'engager à relever un immense défi, défi d'autant plus grand qu'il implique la mobilisation soutenue de la part de toutes les personnes concernées. Le thème pris dans son sens le plus profond et en même temps le plus immédiat, exige que LA PERSONNE OCCUPE LA PREMIERE PLACE DANS L'ECOLE. Il suppose en outre la nécessité de redéfinir l'école ainsi que le rôle des différents agents éducateurs, ce qui nous permettra peut-être de redécouvrir le vrai sens de la fréquentation scolaire.

Soutenir que l'école c'est nous, c'est affirmer sans ambages la finalité personnelle de l'école. Dans l'ordre de nos priorités, c'est placer au sommet les objectifs qui concernent le développement de la personne.

Il ne s'agit plus d'une simple tendance ou d'un vague souhait, il s'agit d'une orientation très nette et décisive. L'évolution de notre système scolaire a voulu que, pour un temps, nous investissions la plus grande partie de notre argent et de nos énergies à

construire des bâtisses et des programmes. L'heure est maintenant venue de retrouver l'essentiel et de nous en occuper à fond.

L'ECOLE C'EST NOUS! Pour qu'elle soit nous, il semble qu'un effort de redéfinition de l'école s'impose de la part de tous les agents éducateurs ensemble.

Les élèves pourront dire: L'ECOLE C'EST NOUS, s'ils sentent un souci réel, de la part de tous les éducateurs, de leur donner la parole et de les écouter afin de pouvoir répondre ensuite à leurs besoins. Cette préoccupation devrait se concrétiser par la mise sur pied des mécanismes permettant aux élèves de participer à la définition des objectifs de leur école et à la mise en place des moyens pour atteindre ces objectifs.

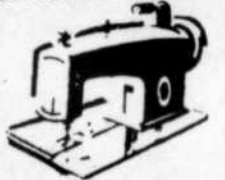
De plus, le projet éducatif de chaque école devrait faire confiance aux élèves en capitalisant davantage sur leur capacité et leur goût d'apprendre. Car, est-il nécessaire de le rappeler, l'éducateur n'est pas là pour livrer le fruit de ses propres apprentissages, mais pour accompagner l'élève dans son cheminement personnel.

Le thème propose donc une mobilisation de tous

les agents éducateurs pour une redéfinition de l'école autour de la dimension personnelle et il suggère, de plus, l'importance de redécouvrir tout le sens de la fréquentation scolaire. L'école devient alors le lieu de véritables rencontres où on apprend à rendre visite à l'autre et à écouter tout ce qu'il a à dire, ceci autant de la part de l'élève que de la part de l'éducateur. Cela signifie donc qu'on découvre le monde ensemble, qu'on le comprend ensemble, qu'on apprend à l'aimer ensemble. Et si nous réapprenions tous à fréquenter l'école, peut-être pourrions-nous dire: "L'ECOLE C'EST NOUS!"

RÉPARATION

de machine à coudre



Estimation gratuite

- Toute marque
- Garantie
- 25 ans d'expérience
- Vente, échange, location
- Allez à DOMICILE

396 Main,
Gat.
663-6074

CHEZ Berthel Ford Le service ça nous connaît !

Au service des ventes vous serez fier de votre achat



Grande salle d'exposition



Raymond Berthel, président



Département de débosselage et chambre de peinture ultra-moderne

VOUS ETES CHEZ VOUS CHEZ

Berthel



400 Principale

Buckingham

986-3314(15)



Mlle. Pauline Morin, secrétaire. On vous reçoit avec le sourire



Yvon Lacroix, mécanicien. Au service de l'entretien, nos experts s'occupent de votre voiture



Floriant Séguin, directeur de service. On s'occupe de vous! On vous explique la mécanique et la garantie de votre voiture



Marcel Dumoulin. Gérant dépt. des pièces. Ligne complète de pièces

Allen Wells quitte la Commission Scolaire

C'est avec regret que mercredi dernier, les commissaires de Gatineau ont accepté la démission de M. Allen Wells.

Monsieur Wells était déjà commissaire de l'ancienne commission scolaire de Templeton lors de son annexion à la commission scolaire de Gatineau en 1970 et il est demeuré à son poste. Il a été commissaire pendant 11 ans.

Avantageusement connu pour son dévouement à l'Association Récréative de Templeton, M. Wells avait aussi acquis, grâce à son nom, à son parfait bilinguisme, la réputation d'être le "commissaire des anglais".

Si la commission scolaire

perd un membre dévoué, le monde scolaire y gagne cependant une institutrice non moins intéressée puisque son épouse, Paulette, vient de signer un contrat avec la C.S.R.O.

Selon les Lois de l'Instruction publique, les commissaires devront lui nommer un remplaçant dans les 30 jours.



Association Récréative de Templeton

L'Association Récréative de Templeton est tou-

jours à la recherche de volontaires pour organiser et diriger certaines disciplines. Les intéressés, veuillez s.v.p. communiquer avec M. John Hogan directeur des Loisirs de l'A.R.T. en composant 663-5081

L'Assemblée générale annuelle de l'Association Récréative de Templeton aura lieu le 19 septembre, 1976 à 4.00 heures p.m. Les personnes intéressées à

devenir directeur peuvent donner leurs noms en composant 663-5913.

Vendredi soir dernier, Louise a complètement perdu la tête.... Fais pas d'autres voyages.

Rachel regarde dans tes miroirs si tu ne veux pas "poker" ton auto.

Lise est revenue de vacances - en forme?

TERRAIN pour construction IMMEDIATE

40,000' et plus

ACCEPTÉ
PAR LA C.R.O.

Boisé de Pins
& de Cèdres

H. Marsolais prop.



DIRECTIONS: A l'Eglise à Limbour, prenez le chemin des Erables à la fin de l'asphalte, tournez à gauche sur le chemin Denis pour 1,000 pieds.

A SURVEILLER Très Bientôt

Du nouveau à l'Ambassador
641 Blvd. Maloney Gatineau Qué.
663-5363

M. Jacques Gauvreau

de la Maison Funéraire

A. GAUVREAU

de Masham

avise la population de Gatineau
et des environs
qu'il a acheté la



MAISON FUNÉRAIRE BRUNET SALOMON & BRUNET

située au 750 boul. Maloney, Gatineau

Etant donné mon expérience avec la Maison
Funéraire A. GAUVREAU de Masham,
je saurai satisfaire vos besoins dans les moments
les plus pénibles.

PRE-ARRANGEMENTS FUNÉRAIRES
INFORMATIONS SUR L'INCINÉRATION

GATINEAU: 663-2468

MASHAM: 456-2100

JACO-LAINE & DECO-CLAUDE

700 Blvd. St-René O. Gatineau P.Q. 568-3368

Chers clients.

Les vacances terminées il est temps de penser à vos travaux d'artisanat. Nous avons toujours de belles laines et un grand choix de macramé. Il y a du nouveau chez nous. Dans notre agrandissement nous avons ajouté le métier à tisser. Le cours et aussi la "Po-Poterie". De beaux livres de papiers peints pour votre nouveau décor. Un secteur sert maintenant pour vos cours du soir de crochet et macramé. Les cours du jour commenceront bientôt. Inscrivez-vous dès maintenant. Dans l'espoir de vous servir.

Bien à vous.

Jaco-Laine &
Déco-Claude



P.S. Cette lettre a une valeur d'achat de \$1.00

Gatineau universaire

Notre...

Du Portage

LES GALERIES DE HULL

320 BLVD. ST. JOSEPH.
HULL, P.Q.

a Cambridge Development

Pour le consommateur

Campagne de
publicité
conjointe
O.P.C. -
M.C.P.D.



LE GROS BON SENS

L'Office de la Protection du Consommateur et le Mouvement des Caisses Populaires Desjardins lancent une campagne d'information destinée au consommateur québécois. C'est au cours d'une conférence de presse, présidée conjointement par madame Lise Bacon, ministre des Consommateurs, Coopératives et Institutions financières, et monsieur Alfred Rouleau, président de la Fédération de Québec des Caisses Populaires Desjardins, que les deux organismes ont fait connaître les différents éléments de cette campagne.

Logés à l'enseigne du "Gros Bon Sens", six sujets sont traités avec humour par Yvon Deschamps, dans des messages télévisés dif-

fusés uniquement sur le réseau privé:

La publicité... il faut en prendre et en laisser
Les besoins... décidez de vos besoins selon vos moyens
Les ventes à rabais... si on n'en a pas besoin, c'est toujours trop cher
La carte de crédit... attention à l'endettement
Le crédit... faut savoir s'en servir!
Noël, c'est pas un cadeau!

Selon les porte-paroles des deux organismes, leur association dans cette initiative vient de la similitude de certains de leurs objectifs, qui sont l'information et l'éducation du consommateur. Ainsi, cette campagne a pour objet de sensibiliser la popula-

tion au problème aigu de la consommation et de l'amener à réfléchir en vue d'une modification de ses attitudes et comportements.

C'est une des premières fois au Québec que sont utilisés les moyens de la publicité pour mettre en garde le public en général contre certains pièges de notre société de consommation.

Pour appuyer cette cam-

pagne, une brochure produite par l'Office de la Protection du Consommateur et le Mouvement des Caisses Populaires Desjardins reprend chacun des sujets et les commente. Girerd en assure l'illustration.

On peut se procurer gratuitement cette publication dans les Caisses Populaires et à l'Office de la Protection du Consommateur.

Centre National des Arts

L'abonnement au Théâtre Français excède celui des Places

Jean Herbiet, directeur artistique du Théâtre français du Centre national des Arts, annonce aujourd'hui que la campagne d'abonnement se termine non seulement par un "complet", mais que les demandes du public furent beaucoup plus nombreuses que les places mises à la disposition des abonnés. Et ceci, malgré une soirée supplémentaire pour les cinq spectacles se donnant au Théâtre.

Devant cet extraordinaire résultat, Jean Herbiet et ses collaborateurs se réjouissent de l'essor considérable de l'amour du Théâtre dans la population de l'Outaouais.

Cette année, le nombre d'abonnés aura atteint 5,562, soit plus de 1,000 personnes que la saison dernière - et les demandes non satisfaites d'abonnés auront dépassé de plusieurs centaines ce dernier chiffre.

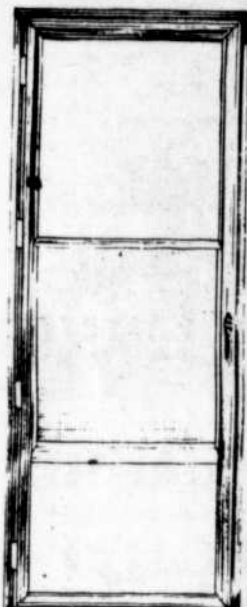
Soulignons qu'il restera, comme à l'accoutumée, un certain nombre de fauteuils pour les personnes non-abonnées, lors de chaque représentation.

Le Théâtre d'expression anglaise jouit, lui aussi, d'une vente sans précédent (12,002 abonnés) et affiche "complet". Le département du Théâtre du CNA accueille donc cette année un total de 17,564 abonnés à sa série française et anglaise de théâtre.

La série sur abonnement au Théâtre français est composée de sept pièces dont cinq données au Théâtre et deux au Studio. Le premier spectacle, BOUSILIE ET LES JUSTES de Gratien Gélinas, commence le vendredi 17 septembre. L'auteur en assure la mise en scène et y tient le rôle de l'avocat. C'est une présentation de la Compagnie Jean Duceppe.

VENTE & SPECIAUX D'AUTOMNE

Chez ALUMINIUM DISCOUNT OF CANADA



PORTE-SOLAIRE

SELF-STORING DOOR

Ferme-Porte (Heavy Duty) et chaîne, barrure et clés, panneaux double et seuil en aluminium

2" Royal

Heavy-Duty closer, & chain, double kickpanel, lock, and-key threshold



Rég. \$179.00

SPECIAL

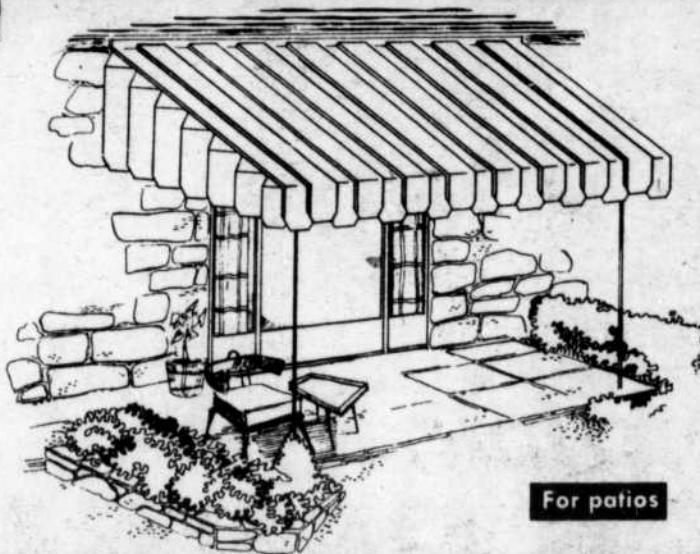
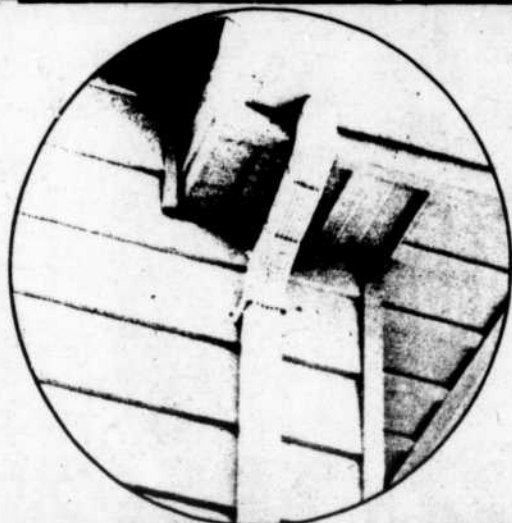
\$139.⁰⁰

(installée)

Salle d'échantillon ouverte
du Lundi au Vendredi
de 9:AM à 9:PM
et le Samedi de 9:AM à 2:PM

DE BONS SPECIAUX sur:

• fenêtres • revêtement de maisons • corniches & dalles • porte patio

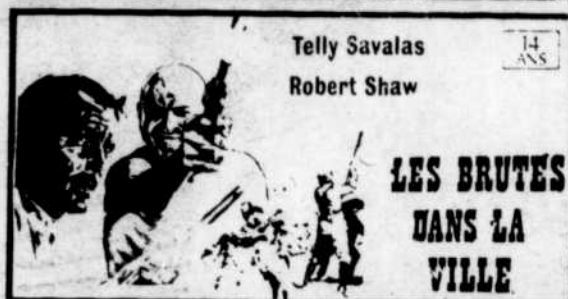


For patios

ALUMINIUM DISCOUNT OF CANADA
Portes Fenêtres Revêtement Gouttières
568-1228

SEPT. 17-18-19-20

VEN. à LUN.



N.B. Ciné-Parc ouvert vendredi samedi dimanche et lundi seulement

LUNDI seulement maximum \$6.00 par auto.

ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS ADMIS
GRATUITEMENT

SPECTACLE AU CREPUSCULE

GUICHET ET RESTAURANT OUVERTS

A 7:30 HEURES

CINE-PARC Pour informations 663-0915
TEMPLETON
DRIVE-IN
Route 148 - Entre TEMPLETON et ANGERS

M. Canada PROFESSIONNEL **Miss Santé 1976**

Samedi le 18 Septembre a 8:30PM

RESTAURANT *Etoile du Nord*

**174 St-Louis, Gatineau (Pointe-Gatineau)
771-8091**

**Q
U
I
S
E
R
A
E
L
U
?**



**OUVERT A
TOUS LES
RESIDENTS(ES)
DU CANADA**

**CONCOURS DE
"BENCH PRESS"
OUVERT A TOUS**

**JUGES:
3 HOMMES
ET 2 FEMMES
TOUS
QUALIFIES**

TROPHEES

**AYLMER BUILDING
SUPPLY**

(André Lacasse, Prop.)

LABATT 50

(Rémi Lalonde,
représentant)

**RED KNIGHT HAIR STYLIST
UNISEX**

**LANGELIER KARATE DOJO
(Web Corcoran, directeur)**

GAETAN DUVAL BODY SHOP

**ADMISSION
\$3.50**

Mme Léo Clément, du Restaurant Chez Léo ,
Mme DODO BERGERON FINALISTE du CONCOURS MISS OTTAWA 76

PROMOTION

STUDIO

CLAUDE BERGERON

318 Main(Principale), Gatineau

POUR INFORMATIONS: 663-8279 RES: 663-7134

Les inondés du 7 juillet 1976 refont surface

On les croyait disparus, mais ils refont surface 2 mois plus tard avec un plan d'action et des intentions qui en disent long. Rappelons que lors d'un violent orage, plusieurs résidences de Gatineau furent inondées par l'accumulation trop rapide de l'eau dans différents secteurs de la municipalité. Ce comité dont on entendait plus parler depuis quelques temps, refait surface pour faire connaître à la population, les démarches entreprises et à entreprendre.

Le comité provisoire des inondés du 7 juillet 76 (ne pas confondre avec les inondés du printemps, victimes de la rivière) a décidé de convoquer toutes les victimes du 7 juillet 76 à une assemblée publique à la salle St-René Goupil, (sous-sol de l'église St-René) le 22 septembre à 20 heures, afin de poser les premiers jalons d'une poursuite collective de forcer la ville de Gatineau à rembourser les dommages subis lors de ces inondations.

Le comité exposera aux citoyens présents les démarches qu'il a effectuées pendant que son avocat expliquera les démarches à faire afin d'entreprendre les procédures légales.

Enfin les inondés du 7 juillet seront appelés à s'élire un comité permanent et à lui préciser son mandat.

Pour plus d'informations:
- Yvon Richard 663-1600, (après 5 heures)
- Claude Cécyré 771-7483, (entre 9 heures et 5 heures)



M. Yvon Richard a été élu président du comité provisoire des inondés du 7 juillet 1976.

HISTORIQUE

- Le 7 juillet 76, plusieurs citoyens de Gatineau constatent que leur maison est inondée à cause d'un refoulement d'égout.

- Spontanément, plusieurs citoyens signent une pétition pour réclamer de la ville des compensations pour les dommages subis.

- Le 8 juillet 76, soit le lendemain de l'inondation, une cinquantaine de citoyens se rendent à l'hôtel de ville pour présenter la pétition au maire tout en soulignant le mauvais état de certaines bouches d'égouts.

- Les citoyens, le 8, ne reçoivent pas une, mais deux réponses contradictoires:

- D'une part, un fonctionnaire mentionne que s'ils sont en mesure de prouver la négligence de la ville, les victimes ont 15 jours pour envoyer une lettre de réclamation que la ville étudiera.

- D'autre part, le maire Luck mentionne qu'il s'agit d'un "Act of God" et que la ville n'y peut rien. Ce à quoi le gérant de la ville renchérit en comparant le fait à une panne de l'Hydro, à savoir: "la ville ne peut rien garantir tout comme l'Hydro ne peut rien garantir contre une panne d'électricité".

- Dans les jours qui suivent, M. Yvon Richard - actuel président du comité provisoire - s'informe auprès d'un avocat des démarches à faire: il apprend que les victimes ont un délai de 15 jours pour envoyer une réclamation en dommage à la ville et que passé ce délai, il n'y aura légalement plus rien à faire.

- Avec quelques concitoyens, M. Richard téléphone à tous les signataires de la pétition afin de les informer du délai à l'intérieur duquel il faut qu'ils envoient leurs réclamations à la ville.

- Plus de cent victimes envoient une lettre de réclamation dans le délai prévu par la loi des cités et villes.

- Dans la semaine qui suit, M. Richard contacte le C.L.S.C. Le Moulin afin de demander l'aide d'un organisateur communautaire pour assister les victimes sur le plan organisationnel.

- Dans la semaine du 9 août, M. Richard avec six concitoyens, décide de former un comité provisoire des inondés du 7 juillet.

- Le 17 août, le comité provisoire se réunit pour la première fois en tant que tel.

A cette réunion, le comité élit M. Richard président et M. Claude Cécyré secrétaire.

Le comité se détermine alors un double objectif:

1o obtenir un dédommagement pour ceux qui ont envoyé une lettre dans le délai prévu par la loi des cités et villes

2o Avec tous ceux qui ont été inondés, faire les pressions nécessaires afin que des mesures soient prises pour solutionner définitivement le problème.

- Le comité décide aussi de regrouper toutes les victimes des inondations lors d'une assemblée publique le 22 septembre.

- Entretemps, les victimes qui ont réclamé des dommages commencent à recevoir la visite des évaluateurs de la compagnie d'assurance représentant la ville et de contracteurs pour évaluer les dommages.

- Le 31 août, le comité provisoire se réunit à nouveau mais cette fois avec Me Bruno Scheire qui explique au comité les démarches à faire pour entamer une poursuite en dommage.

Le comité confirme alors son intention de tenir une assemblée publique le 22 septembre avec Me Scheire comme personne-ressource. Il décide aussi d'informer la population de son existence et des démarches entreprises par le biais des médias d'information. Le 14 septembre est donc choisi comme date d'une conférence de presse. Le comité se réunira le 13 septembre pour en arrêter les détails.

Qui gagnera ?

Faites vos conjonctures ! Qui gagnera la Coupe Grey cette année ? Un jeu de devinette de Gillette ! Vous pourriez remporter l'une des dix Cordoba Chrysler flambant neuves ! Prenez un bon de participation chez Zellers!



Crème
à barbe
Foamy de
Gillette

94¢
ch.

11 oz de crème à barbe à diverses essences



Gillette
Trac II - 5
Cartouches de 5 lames jumelées Trac II.

84¢
le paquet

Désodorisant
Right Guard
Gillette

124¢
ch.

Aérosol de 9 oz d'antisudorifique ou de désodorisant en poudre Right Guard.



Fixatif
Adorn

194¢
ch.

13 oz. Diverses compositions selon la fermeté désirée



Rince
en crème
Tame

164¢
ch.

Flacon incassable de 16 oz. Choix de compositions.



Dry Look
de Gillette

124¢
ch.

La mode est à la coiffure brillante mais non huileuse... au DRY LOOK! Jet pour apparence naturelle ou ferme. 6 oz.



Zellers

1515 boul. Gréber,
Gatineau
(Galeries Gatineau)
Tél. 568-5555

Plan de vaccination dans l'Outaouais Contre la grippe Porcine

VIRUS ET GRIPPE:

La grippe porcine est due à une souche du virus influenza qui pourrait apparaître au cours de l'hiver. Cependant, il n'y a pas de certitudes qu'il y aura épidémie de grippe porcine quoique les recherches identifient la possibilité que ce virus puisse se propager chez l'homme cette année.

VACCIN:

Le vaccin contre la grippe porcine protégera les adultes à environ 80%. D'après les dernières recherches, le vaccin ne protège pas les personnes en bas de 20 ans de façon efficace et cause des réactions plus sévères à ce groupe de population. Il semble aussi que les personnes en haut de 50 ans ont déjà une certaine immunité contre la grippe porcine parce qu'elles ont déjà été exposées à un virus du même type dans leur enfance. Cependant les autorités médicales recommandent de donner un "rappel" aux personnes de 65 ans et plus et aux malades chroniques. Il faut souligner que cette dernière population (65 ans et plus, malades chroniques) sera protégée par un vaccin efficace pour la grippe porcine et pour la grippe ordinaire tandis que le

vaccin pour les autres groupes de population ne protégera que pour la grippe porcine.

PLAN DE VACCINATION DU MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES DU QUÉBEC

La vaccination se fera en deux temps:

- 1er temps commençant en octobre 76 pour:

A- Femmes enceintes
B- Personnes de 65 ans et plus
C- Malades chroniques
D- Personnel des services essentiels

a) Travailleurs de la santé: médecins, personnel des CH, CA, CLSC, CSS, laboratoires de santé publique, pharmaciens, ambulanciers, thanatologues et Croix-Rouge.

b) Agents de la protection: policiers, pompiers et protection civile.

c) Employés de communications: Bell Canada, Québec Téléphone, service aérien gouvernemental.

d) Employés d'entretien: Hydro-Québec, usines de filtration

e) Administration gouvernementale: exécutif du gouvernement et des ministères.

- 2e temps commençant après la vaccination du 1er temps selon les directives à venir du Ministère des Affaires Sociales:

- Population de 20 à 50 ans.

INTERVENTION DU DÉPARTEMENT DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE

Le département de santé communautaire est responsable de la distribution des vaccins qui seront administrés dans le 1er temps par:

A) Le service de santé à l'intérieur des établissements où il existe un tel service.

B) Les CLSC (Centre locaux de service commu-

nautaire) pour les autres groupes du 1er temps.

Le département de santé communautaire estime qu'il se donnera environ 28,000 vaccins dans le 1er temps dans la région de l'Outaouais, s'échelonnant sur une période d'environ 2 à 3 semaines. Le plan d'organisation des cliniques spéciales de vaccination a été établi conjointement avec les CLSC afin d'éviter la confusion et de respecter les activités régulières de santé. L'horaire et le lieu des cliniques de vaccination pour les groupes visés dans le 1er temps seront annoncés en temps et lieu directement pour les établissements et par les médias d'information pour la population.

**NATIONAL
AUTO GLASS**
80 Deveault - Parc Industriel
SHAMPOOING COMPLET POUR VOITURES
TOIT DE VINYL & REMBOURRAGE
OUVERT MERCREDI ET JEUDI
JUSQU'À 9:00 P.M.
Bureau 777-3645
776-5754
778-2565
Résidence 663-7441

BIJOUTERIE
Bériault
273 St-André, Gatineau
663-4641

SPECIAL DE SEPTEMBRE

20% d'escompte
sur toutes les MÉDAILLES
ou BRELOQUES en OR.



Chaines en or
au cou ou au poignet font partie de
la personnalité même de la femme moderne.
Elle n'en a jamais trop. La
Bijouterie Bériault vous en propose tout
un choix de motifs, longueurs et prix variés.
**Maintenant ouvert le Samedi
jusqu'à 5:00 P.M.**



Résultats du tirage de Super-Loto du 20 août 1976

Le gros lot de \$500,000 va à un peintre de la Gatineau qui depuis 16 ans travaillait de 18 à 20 heures par jour pour subvenir aux besoins de sa famille.

M. Jos. Chayer, très ému, avait peine à contenir l'angoisse éprouvée à l'annonce de cette heureuse nouvelle.

Son premier geste le porta à partager ses souliers avec un pauvre gueux qu'il croisa sur son chemin le dirigeant vers le siège de Loto-Québec.

Il va sans dire que M. Chayer est un amateur de chasse et pêche.

Son billet chanceux portait le numéro 1489132.

En recevant son chèque de \$500,000 des mains du représentant officiel de Loto-Québec, M. Chayer, à droite, exprime sa joie avec un sourire contenu.

**GAGNANT A LA SUPER
\$500,000.00
pour
Jos Chayer**



De droite à gauche, Richard Dolan, agent distributeur de Loto-Québec; Gaetan Cardinal propriétaire de l'Escale à Thurso et vendeur du billet gagnant d'un demi-million de dollars; son épouse, Alice Cardinal; le gérant des ventes de Loto-Québec dans la région, Marcel Granger. Il s'agit du billet numéro 1489132 de la Super-Loto du 20 août 1976.

Bureau des enquetes criminelles

DE LA SURETE DE GATINEAU

EN FONCTION.....

[Y.L.] Cette semaine encore, nous aurions pu vous dresser toute une liste d'infractions: vols etc... qui se commettent régulièrement sur le vaste territoire du Grand Gatineau, mais voilà afin d'éviter de devenir ennuyeux nous avons décidé de vous préparer quelques petits moyens de préventions pour éviter un temps soit peu le cambriolage chez-vous Gatinois.

EXEMPLE....

Mardi le 1er septembre, une résidence de Templeton a été cambriolée, le montant du vol n'a pas encore été déterminé: plusieurs meubles ayant été volés, par contre \$37.00 ont été pris dans un sac à main dans la maison. On sait que les démarches sont longues et coûteuses auprès des compagnies d'assurance qui parfois exigent une enquête approfondie sur les vols dans les résidences. Il est faux de croire que c'est payant de se faire voler son ménage comme on le dit si souvent.

INTRODUCTION PAR EFFRACTION MAIS PAS DE VOLS, PLUTOT DES GAINS...

Les lecteurs assidus de la chronique policière vont probablement penser que je deviens un peu fou depuis que je fais mes relevés d'infractions auprès de la Sûreté municipale de Gatineau. Mais heureusement tel n'est pas le cas... Si je vous disais que la semaine dernière, un propriétaire de maisons de rapport sur le boulevard du Progrès a eu la surprise de sa vie quand il s'est aperçu qu'un logement vide de sa propriété avait été visité par des individus durant la nuit précédente et qu'au lieu de voler comme on aurait pu le croire, les individus en question ont laissé derrière eux (par terre) 2 chemises, une lampe de poche, des cassettes, 10 pièces de vieilles monnaies étrangères et 3 enveloppes vides de monnaies olympiques. A la Sûreté municipale on se pose des questions et je

vous jure qu'ils ont raison. Ou les individus ont passé une nuit au chaud, ou ils ont cru qu'ils allaient pouvoir effectuer un vol qui malheureusement a mal tourné (bien pour nous) parce que le logis était vide.

SECURITE A DOMICILE PREVEZ LE CAMBRIOLAGE CHEZ-VOUS!

Il est impossible de protéger complètement votre demeure contre le vol par effraction, mais voici quelques-uns des moyens que vous pouvez prendre pour réduire les chances de succès des cambrioleurs...

Verrouillez portes et fenêtres avant de partir. Votre oubli est la préoccupation quotidienne du voleur.

Certains cambrioleurs brisent les carreaux des portes afin de déverrouiller ces dernières de l'intérieur. Parez à cette éventualité en posant une serrure dotée d'un bloc à

double barillet.

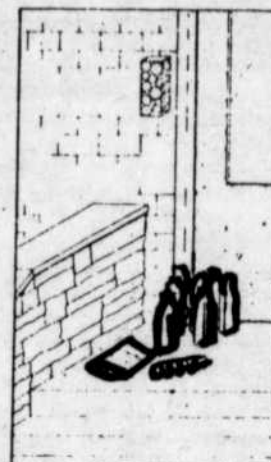
Les fenêtres sont d'accès facile pour certains visiteurs indésirables. Il se vend des verrous spécialement adaptables aux fenêtres.

Placez vos bijoux sous clef; notez leurs marques distinctives qui vous permettent de les reconnaître facilement.

Si vous devez vous absenter pour quelque temps, demandez à un voisin fiable de récupérer votre courrier chaque jour, ou avisez votre bureau de poste de le retenir jusqu'à votre retour. Annulez toute livraison de lait ou de

journaux. Autrement, c'est une invitation à vous cambrioler.

L'obscurité est la meilleure amie du voleur. Eclaircissez l'intérieur et l'extérieur de votre domicile; on y voit tout, même le voleur.





**LETTRAGE
DE TOUS
GENRES**

ENSEIGNES
*Bernard
Viau*
SIGNS

**143, 1ère Avenue,
Gatineau
663-0962**

GRANDE SOLDE

DE PNEUS D'ETE

B.F. Goodrich

Il faut faire de la place pour les PNEUS D'HIVER au...
CENTRE DU PNEU

JUSQU'A 40% REDUCTION

Cette année encore il y aura une pénurie de PNEUS D'HIVER.

Ne soyez pas déçus. Procurez les vôtres dès maintenant au...

CENTRE DU PNEU



670 Notre-Dame, Gatineau 663-9207

B.F. Goodrich

HOTEL CHEZ TOTO

Val des Monts (Lac Létoirneau) (A 15 minutes de Gatineau)

Toto et Tony invitent tous leurs clients et amis à venir les rencontrer



Jean-Paul (Toto)
Cousineau
propriétaire

VIL. PERKINS
• Chez Toto
2½ milles
CHEMIN LAC LETOURNEAU
CHEMIN PERKINS

RTE 148



Vue de l'extérieur - Hotel Chez Toto

JEUDI VENDREDI SAMEDI & Dimanche après-midi



THE **ROGUES**

'Attrapez-
moé si vous
êtes
capables'

COURSE AU COCHON DE LAIT
TOUS LES DIMANCHE
A COMPTER DE 2:00PM



CLAUDE(TONY) LAPORTE Gérant
anciennement du Manoir Papineau

**LUNDI SOIR: SOIREE DES BARMAIDS ET
"WAITER" DE LA REGION**

JEUDI SOIR:
SOIREE D'AMATEURS AVEC RON LIBERTY
Pour enregistrement téléphonez à 671-2455

NOUVEAUTE CHEZ TOTO
Musique et Danse du Jeudi au Lundi

**ORCHESTRE LE
DIMANCHE
ET LUNDI
"HAWICK"**

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of this municipality, at a meeting held on the 7th day of September 1976, has adopted by-law no 74-76 authorizing a debenture loan for an amount of \$296,000.00, to proceed with the installation of the aqueduct and sewers system and also for the construction of curbs, sidewalks and paving of Hilltop and Hillcrest streets.

PUBLIC NOTICE is also given that:

- 1- Said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town Hall, 280 Maloney Boul. East, Gatineau, Québec, where all interested parties may obtain information of same during office hours, from 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon;
- 2- The consultation of persons qualified to vote on said by-law are owners of taxable properties located on Hilltop and Hillcrest st., in order to know if said qualified persons wish this by-law submitted to a poll, will be held at my office, in the Town Hall, 280 Maloney Boul., East, Gatineau, Quebec on September 21 and 22, 1976, from 9.00 o'clock in the morning until 7.00 o'clock in the afternoon;
- 3- In order for said by-law to be subjected to a poll, at least one (1) persons must sign the register asking the holding of such a poll;
- 4- At the end of the second day of the consultation, I shall issue the certificate to be read in the Council chamber in the presence of at least one member of Council and all persons qualified to vote are invited to assist. Said certificate will establish :
 - A) The number of persons qualified to vote on said by-law;
 - B) The number of signatures required for the holding of a poll on said by-law;
 - C) The fact that the by-law is deemed to have been approved or the necessity to hold a poll, as the case may be.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 13th day of September, 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité, à son assemblée tenue le 7e jour du mois de septembre 1976, a adopté le règlement no. 74-76 autorisant un emprunt par obligations au montant de \$296,000.00 pour effectuer les travaux suivants sur les rues Hilltop, et Hillcrest : Conduite d'aqueduc, égout sanitaire et pluvial, construction de bordures et trottoirs ainsi que le pavage desdites rues.

AVIS PUBLIC est en outre donné que :

- 1- Ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, 280 est, Boul. Maloney, Gatineau, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9.00 heures du matin jusqu'à 4.30 heures de l'après-midi;
- 2- La consultation des personnes habiles à voter sur le règlement, soit les propriétaires de biens-fonds imposables situés sur les rue Hilltop et Hillcrest, afin de savoir si ces personnes désirent que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin, se tiendra à mon bureau, en l'Hôtel de Ville, 280, est, Boul. Maloney, Gatineau, Québec, les 21 et 22 septembre 1976, de 9.00 heures du matin à 19.00 heures.
- 3- Pour que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin, au moins une (1) personnes habiles à voter sur ledit règlement doivent signer le registre demandant la tenue d'un tel scrutin;
- 4- Dès la fin de la seconde journée de l'enregistrement, je ferai lecture publique, en présence d'au moins un membre du Conseil, dans la salle du Conseil, d'un certificat établissant :
 - A) Le nombre de personnes habiles à voter sur le règlement;
 - B) Le nombre de signatures de personnes habiles à voter requis pour rendre obligatoire la tenue du scrutin;
 - C) Le fait que le règlement est réputé avoir été approuvé où la nécessité de tenir un scrutin selon le cas.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 13e jour de septembre 1976

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF GATINEAU



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of this municipality, at a meeting held on the 7th day of September 1976, has adopted by-law no. 06-74-1-76 to modify by-law 06-74 of the former Village of Templeton and authorizing a debenture loan of \$85,000.00 and to provide supplementary fund for the construction of curbs, sidewalk and the paving of streets on La Sablonnière, phase 2, and Cloroca projects.

PUBLIC NOTICE is also given that:

- 1- Said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town Hall, 280 Maloney Boul. East, Gatineau, Quebec, where all interested parties may obtain information of same during office hours, from 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon;
- 2- The consultation of persons qualified to vote on said by-law are owners of taxable properties located in the former village of Templeton, in order to know if said qualified persons wish this by-law submitted to a poll, will be held at my office, in the Town Hall, 280 Maloney Boul. East, Gatineau, Quebec, on September 21 & 22, 1976 from 9.00 o'clock in the morning until 7.00 o'clock in the afternoon;
- 3- In order for said by-law to be subjected to a poll, at least one hundred and twenty-six (126) persons must sign the register asking the holding of such a poll;
- 4- At the end of the second day of the consultation, I shall issue the certificate to be read in the Council chamber in the presence of at least one member of Council and all persons qualified to vote are invited to assist. Said certificate will establish :
 - A) The number of persons qualified to vote on said by-law;
 - B) The number of signatures required for the holding of a poll on said by-law;
 - C) The fact that the by-law is deemed to have been approved or the necessity to hold a poll, as the case may be.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 9th day of September 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité, à son assemblée tenue le 7e jour du mois de septembre 1976, a adopté le règlement no. 06-74-1-76 modifiant le règlement 06-74 de l'ancien Village de Templeton et pour autoriser un emprunt par obligation de \$85,000.00 pour la confection de trottoirs, bordures ainsi que le revêtement asphaltique des rues des projets La Sablonnière, phase 2 et Cloroca.

AVIS PUBLIC est en outre donné que :

- 1- Ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, 280 est Boul. Maloney, Gatineau, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9.00 heures du matin jusqu'à 4.30 heures de l'après-midi;
- 2- La consultation des personnes habiles à voter sur le règlement, soit les propriétaires de biens-fonds situés dans l'ancien Village de Templeton, afin de savoir si ces personnes désirent que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin, se tiendra à mon bureau, en l'Hôtel de Ville, 280 est, Boul. Maloney, Gatineau, Québec, les 21 et 22 septembre 1976, de 9.00 heures du matin à 19.00 heures;
- 3- Pour que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin, au moins cent vingt-six (126) personnes habiles à voter sur ledit règlement doivent signer le registre demandant la tenue d'un tel scrutin;
- 4- Dès la fin de la seconde journée de l'enregistrement, je ferai lecture publique, en présence d'au moins un membre du Conseil, dans la salle du Conseil, d'un certificat établissant :
 - A) Le nombre de personnes habiles à voter sur le règlement;
 - B) Le nombre de signature de personnes habiles à voter requis pour rendre obligatoire la tenue du scrutin;
 - C) Le fait que le règlement est réputé avoir été approuvé où la nécessité de tenir un scrutin selon le cas.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 9e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of this municipality, at a meeting held on the 7th day of September 1976, has adopted by-law no. 75-76 authorizing a debenture loan for an amount of \$47,000.00, for the installation of the aqueduct on Max and Laure streets and to repair said streets.

PUBLIC NOTICE is also given that :

- 1- Said by-law is now deposited in the Town Hall, 280 Maloney Boul., East, Gatineau, Quebec, where all interested parties may obtain information of same during office hours, from 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon;
- 2- The consultation of persons qualified to vote on said by-law are owners of taxable properties situated on Max and Laure streets, in order to know if said qualified persons wish this by-law submitted to a poll, will be held at my office, in the Town Hall, 280 Maloney Boul. East, Gatineau, Quebec on September 21 and 22, 1976, from 9.00 o'clock in the morning until 7.00 o'clock in the afternoon;
- 3- In order for said by-law to be subjected to a poll, at least nine (9) persons must sign the register asking the holding of such a poll;
- 4- At the end of the second day of the consultation, I shall issue the certificate to be read in the Council chamber in the presence of at least one member of Council and all persons qualified to vote are invited to assist. Said certificate will establish :
 - A) The number of persons qualified to vote on said by-law;
 - B) The number of signatures required for the holding of a poll on said by-law;
 - C) The fact that the by-law is deemed to have been approved or the necessity to hold a poll, as the case may be.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 13th day of September, 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité, à son assemblée tenue le 7e jour du mois de septembre 1976, a adopté le règlement no. 75-76 autorisant un emprunt par obligations au montant de \$47,000.00, pour la construction d'une ligne d'aqueduc sur les rues Max et Laure ainsi que la réfection desdites rues.

AVIS PUBLIC est en outre donné que :

- 1- Ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, 280 est, Boul. Maloney, Gatineau, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau c'est-à-dire de 9.00 heures du matin jusqu'à 4.30 heures de l'après-midi;
- 2- La consultation des personnes habiles à voter sur le règlement, soit les propriétaires de biens-fonds imposables situés sur les rues Max et Laure, afin de savoir si ces personnes désirent que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin, se tiendra à mon bureau, en l'Hôtel de Ville, 280 est, Boul. Maloney, Gatineau, Québec, les 21 et 22 septembre 1976, de 9.00 heures du matin à 19.00 heures;
- 3- Pour que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin, au moins neuf (9) personnes habiles à voter sur ledit règlement doivent signer le registre demandant la tenue d'un tel scrutin;
- 4- Dès la fin de la seconde journée de l'enregistrement, je ferai lecture publique, en présence d'au moins un membre du Conseil, dans la Salle du Conseil, d'un certificat établissant :
 - A) Le nombre de personnes habiles à voter sur le règlement;
 - B) Le nombre de signatures de personnes habiles à voter requis pour rendre obligatoire la tenue du scrutin;
 - C) Le fait que le règlement est réputé avoir été approuvé où la nécessité de tenir un scrutin selon le cas.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 13e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned Town Clerk that the Council of this municipality at a meeting held on the 7th day of September 1976, has adopted by-law number 76-76 authorizing a debenture loan for the amount of \$4,500,000., for the construction of storm and domestic trunk collector and aqueduct in order to permit the development of the north-east-territory of this municipality.

PUBLIC NOTICE is also given that:

- 1- Said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk in the Town Hall, 280 Maloney, Boulevard East, Gatineau, Quebec, where all interested parties may obtain information of same during office hours from, 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon:
- 2- The consultation of persons qualified to vote on said by-law are owners of taxable properties situated in the municipality, in order to know if said qualified persons wish this by-law submitted to a poll will be held at my office in the Town Hall, 280 Maloney Boulevard East, Gatineau, Quebec, on 21 and 22 September 1976 from 9.00 o'clock in the morning until 7.00 o'clock in the afternoon :
- 3- In order for said by-law to be subjected to a poll at least five hundred (500) persons must sign the register asking the holding of such a poll:
- 4- At the end of the second day of the consultation I shall issue the certificate to be read in the Council chamber in the presence of at least one member of Council and all persons qualified to vote are invited to assist. Said certificate will establish:
 - a) the number of persons qualified to vote on said by-law.
 - b) the number of signatures required for the holding of a poll on said by-law.
 - c) the fact that the by-law is deemed to have been approved or the necessity to hold a poll as the case may be.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 13th day of September 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU
CANADA



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné Greffier, que le Conseil de cette municipalité à son assemblée tenue le 7e jour du mois de septembre 1976 a adopté le règlement numéro 76-76 autorisant un emprunt par obligations au montant de \$4,500,000., pour la construction d'égout sanitaire et pluvial (collecteur de l'est) et d'aqueduc pour permettre le développement du secteur nord-est de la municipalité.

AVIS PUBLIC est en outre donné que:

- 1- Ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier en l'Hôtel de Ville 280 est, boulevard Maloney Gatineau, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance au heures de bureau c'est-à-dire de 9.00 heures du matin jusqu'à 4.30 heures de l'après-midi.
- 2- La consultation des personnes habiles à voter sur le règlement soit les propriétaires de biens-fonds imposables situés dans la Ville, afin de savoir si ces personnes désirent que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin se tiendra à mon bureau en l'Hôtel de Ville 280 est, boulevard Maloney Gatineau, Québec, les 21 et 22 septembre 1976, de 9.00 heures du matin à 19.00 heures.
- 3- Pour que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin au moins cinq cents (500) personnes habiles à voter sur ledit règlement doivent signer le registre demandant la tenue d'un tel scrutin.
- 4- Dès la fin de la seconde journée de l'enregistrement je ferai lecture publique en présence d'au moins un membre du Conseil dans la salle du Conseil, d'un certificat établissant:
 - a) le nombre de personnes habiles à voter sur le règlement:
 - b) le nombre de signatures de personnes habiles à voter requis pour rendre obligatoire la tenue du scrutin:
 - c) le fait que le règlement est réputé avoir été approuvé où la nécessité de tenir un scrutin selon le cas.

DONNE sous mon seing, à Gatineau Québec, ce 13e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned Town Clerk that the Council of this municipality at a meeting held on the 7th day of September 1976 has adopted by-law number 51-1-76 to modify by-law number 640 of the former Town of Pointe-Gatineau and also by-law 51-76 of the Town of Gatineau and to authorize a debenture loan for the amount of \$7,000., to pay the exceeding cost for the construction of the buildings at the Plac- d'Or phase 1 and 2.

PUBLIC NOTICE is also given that:

- 1- Said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town Hall, 280 Maloney Boulevard, East, Gatineau, Quebec, where all interested parties may obtain information of same during office hours from 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon.
- 2- The consultation of persons qualified to vote on said by-law are owners of taxable properties situated in the ex-Town of Pointe-Gatineau in order to know if said qualified persons wish this by-law submitted to a poll will be held at my office in the Town Hall, 280 Maloney Boulevard East, Gatineau Quebec, on 21 and 22 September 1976 from 9.00 o'clock in the morning until 7.00 o'clock in the afternoon:
- 3- In order for said by-law to be subjected to a poll at least Three hundred ninety six (396) persons must sign the register asking the holding of such a poll:
- 4- At the end of the second day of the consultation I shall issue the certificate to be read in the Council chamber in the presence of at least one member of Council and all persons qualified to vote are invited to assist. Said certificate will establish:
 - a) the number of persons qualified to vote on said by-law.
 - b) the number of signatures required for the holding of a poll on said by-law.
 - c) the fact that the by-law is deemed to have been approved or the necessity to hold a poll as the case may be.

GIVEN under my hand, at Gatineau Quebec, this 10th day of September 1976

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.

Urgent

Nous avons besoin de dames pour aller garder à domicile durant le jour pendant que les mères travaillent à l'extérieur.

Téléphonez au C.L.S.C. Le Moulin au numéro suivant: 663-9214.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE es hereby given by the undersigned to the residents of Gatineau sector that the garbage removal will still be done twice a week till September 30, 1976.

GIVEN under my hand at Gatineau Quebec, this 10th day of September 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC)

(Municipality of
the Town of
Gatineau

CANADA)



TENDER CALL

SAND PEASTONE SALT
FILE 504-4-43.

Sealed tenders will be received at the Town Clerk's Office 280 East, Maloney, Gatineau, Quebec until 9.30 in the afternoon, Wednesday, September 1976, to supply the following items:

SAND - PEASTONE - SALT

Tendering documents and delivery schedule may be obtain at the Purchasing Office, 20, Lorrain, Blvd Gatineau, sector Templeton, Quebec.

A separate tender must be deposit for each items mentioned in said tender call.

All tenders will be open in public Wednesday, September 29, 1976., at 9.30 a.m., at the Administrative Committee assembly and all interested parties are invited to attend said meeting.

The Council of the Town of Gatineau does not bind itself to accept the lowest or any of tenders.

GIVEN under my hand at Gatineau Quebec, this 10th day of September 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU
CANADA



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné aux résidents du secteur de Gatineau que la cueillette des ordures ménagères se poursuivra deux fois par semaine jusqu'au 30 septembre 1976.

DONNE sous mon seing à Gatineau Québec, ce 10e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

PROVINCE DE QUEBEC)

(Municipalité de la
Ville de Gatineau

CANADA)



APPELS D'OFFRES

SABLE TAMISE, PEASTONE ET SEL
DOSSIER 504-4-43.

Des soumissions cachetées dans des enveloppes séparées seront reçues au bureau du Greffier en l'Hôtel de Ville de Gatineau 280, Est boul. Maloney Gatineau, Québec, jusqu'à 9.30 heures a.m., mercredi le 29 septembre 1976 pour la fourniture des matériaux suivants, à savoir:

SABLE - "PEASTONE" - SEL

Les soumissionnaires devront obtenir les documents de soumission et cédule de livraison en s'adressant au bureau du Service des Achats au 20 boul. Lorrain, Gatineau secteur Templeton, Québec.

Une soumission distincte devra être déposée pour chacun des items ci-haut mentionnés.

Les soumissions seront ouvertes en public mercredi le 29 septembre 1976 à 9.30 heures a.m., lors d'une assemblée du Comité Administratif et tous les soumissionnaires et parties intéressées sont invités à assister à cette assemblée.

Le Conseil de la Ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNE sous mon seing, à Gatineau Québec, ce 10e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné Greffier, que le Conseil de cette municipalité à son assemblée tenue le 7e jour du mois de septembre 1976 a adopté le règlement numéro 51-1-76 pour modifier le règlement numéro 640 de l'ancienne Ville de Pointe-Gatineau, et le règlement numéro 51-76 de la Ville de Gatineau afin d'autoriser un emprunt par obligations au montant de \$7,000., pour payer le coût excédentaire des dépenses découlant de la construction des édifices de Place d'Or phase 1 et 2.

AVIS PUBLIC est en outre donné que:

1- Ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier en l'Hôtel de Ville 280 est, boulevard Maloney, Gatineau, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau c'est-à-dire de 9.00 heures du matin jusqu'à 4.30 heures de l'après-midi.

2- La consultation des personnes habiles à voter sur le règlement soit les propriétaires de biens-fonds imposables situés dans l'ancienne Ville de Gatineau afin de savoir si ces personnes désirent que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin se tiendra à mon bureau en l'Hôtel de Ville 280 est, boulevard, Maloney Gatineau, Québec, les 21 et 22 septembre 1976 de 9.00 heures du matin à 19.00 heures:

3- Pour que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin au moins trois cent quatre-vingt-seize (396) personnes habiles à voter sur ledit règlement doivent signer le registre demandant la tenue d'un tel scrutin.

4- Dès la fin de la seconde journée de l'enregistrement je ferai lecture publique en présence d'au moins un membre du Conseil dans la salle du Conseil d'un certificat établissant:

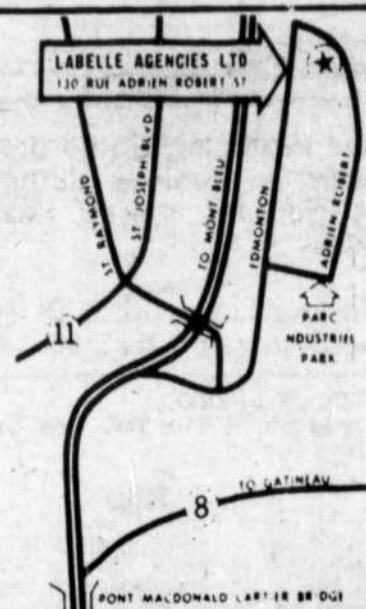
- le nombre de personnes habiles à voter sur le règlement;
- le nombre de signatures de personnes habiles à voter requis pour rendre obligatoire la tenue du scrutin;
- le fait que le règlement est réputé avoir été approuvé où la nécessité de tenir un scrutin selon le cas.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 10e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

ROGER LABELLE AGENCIES LTD. DISTRIBUTEUR DE MEUBLES EN GROS

770-8888 — 770-9216



130 ADRIEN-ROBERT, PARC INDUSTRIEL, HULL, QUÉ.

GRANDE VENTE DE FERMETURE \$500,000⁰⁰

DE MARCHANDISE À ÉCOULER
EXEMPLES

PLUS DE 200 ENSEMBLES DE SALON

PLUS DE 150 ENSEMBLES DE CHAMBRE

PLUS DE 100 ENSEMBLES DE CUISINE

PLUS DE 1000 MATELAS ET SOMMIERS

LITS SUPERPOSES, TABLE A CAFE ETC.

FINANCEMENT
RECULE
SUR LES LIEUX

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
DU QUÉBEC
770-8888

TERMES FACILES
AUCUN DÉPÔT

ENTREPÔT DE
12,000 PI. CA.

LUNDI — MERCREDI
9H à 6H
JEUDI — VENDREDI
9H à 9H
SAMEDI 9H à 5H

770-9216

SPORTS

**Tournoi
de golf
de l'Amicale
St-Jean
Vianney**



**Gilles Lacelle: de retour avec
les Ambassadeurs**



L'instructeur Gilles Lacelle sera de nouveau derrière le banc des Ambassadeurs de Gatineau lorsque ces derniers entameront la saison régulière le 10 octobre prochain contre les Festivals de Hull. Sur la photo, le mentor des Ambassadeurs appose sa signature sur le contrat qui lui est présenté par le gérant de l'équipe M. Jean René Monette.

Blitz pour les Nordiques

[R.R.] La direction des Nordiques de Gatineau, champions de la ligue Senior du district d'Ottawa, organise un blitz qui aura lieu dimanche le 26 septembre au canal 2 de Gatineau. Le but visé par la direction Gatinoise est de promouvoir la vente des billets de saison. On sait que les représentants du Gatineau, s'ils ont connu des succès sur la patinoire en se méritant le championnat de la cédule régulière ainsi que celui des éliminatoires de leur ligue avant de succomber en semi-finale Canadienne devant les Flyers de Barrie, n'ont pas eu la même veine, en connaissant certains insuccès du côté monétaire. Les dirigeants Gatinois espèrent que la vente des billets de saison, viendra atténuer le déficit qui pèse lourd au seuil de la nouvelle campagne.

Le tournoi de golf de l'amicale St-Jean Vianney, s'est déroulé dimanche sur le parcours du club de golf Tecumseh. Une quarantaine de joueurs ont pris part au tournoi, remporté par MM. Yvain Demers, Gerry Bélanger ainsi que par Mme Chantal Sauvé. M. Demers a obtenu le meilleur pointage brut, soit 83, devançant Gaston Touchette 92, et Yvan Vermette avec un pointage de 93. En ce qui concerne le pointage net, M. Gerry Bélanger fut le meilleur, mais suivi de près par Elzear Asselin et Hubert Daoust. Quant à Mme Sauvé, elle s'est méritée les honneurs du concours de "putting" organisé pour la circonstance. Mme Nicole Bélanger ainsi que Mme Jacqueline Lanthier l'ont suivi de près. Sur la photo, nous apercevons, dans l'ordre habituel, M. Gerry Bélanger, Mme Chantal Sauvé en compagnie de M. André Fauvelle de la Brasserie Labatt.

balle lente Amicale Pierre Lafontaine

La remise de trophées le 23 octobre

[R.R.] Le président de la ligue de balle lente Amicale Pierre Lafontaine, M. Jean-Claude Lavigne, a annoncé lundi que la soirée de remise de trophées aux équipes championnes ainsi qu'aux joueurs les plus méritants, se ferait samedi le 23 octobre prochain, à la Salle de la Légion Canadienne, située sur la rue Champlain dans le secteur Pointe-Gatineau. A sa première année d'existence, la ligue de balle lente Amicale Pierre Lafontaine, a vu les Carabins remporter le championnat de la cédule régulière ainsi que le titre des séries éliminatoires. M. Lavigne invite tous les joueurs qui ont évolué dans ce circuit au cours de l'été, de bien vouloir y assister.

SEMAINE DE "POWER SKATING" POUR LES VÉTÉRANS

Par ailleurs, M. Lavigne a également annoncé qu'il

y aurait une école de patinage dynamique "Power Skating" à l'intention des joueurs qui font partie de la ligue de Hockey Amicale Pierre Lafontaine. Donnée par Daniel Moreau cette semaine d'entraînement se situera entre le 20 et le 25 septembre. Les intéressés sont priés de s'inscrire à la Mercerie Habithèque, située au centre d'achat Farmer.

CHAUSSURES MONETTE

1487 boul. GREBER 568-5972
GALERIES GATINEAU

Revenez à la mode pour le **RETOUR À L'ÉCOLE**



Chaussez votre enfant

avec des

chaussures de marques

**Buster Brown,
Savage, La Parisette.**

Cinq,

Douze, etc...



GAETAN HAMEL

MARCHAND-MERCHANT

Gros et Détail-Retail and Wholesale

ATTENTION!

SPECIAL pour Futurs Mariés

meubles-furniture

tapis-carpets

accessoires électriques-électri appliances

Bur 663-2878.

Rés 663-9382

Sur rendez-vous seulement

By appointment only



RICHARD CARPET Enrg.



Steam Cleaning

Estimation gratuite

527 Filiatreault Gatineau, Qué.

643-1718

Monsieur

**Monsieur
TRANSMISSION**

**SPECIALISTES EN TRANSMISSIONS
AUTOMATIQUES**

TRANSMISSION

SPÉCIALISTES EN AUTOMATIQUES

430 boul. MALONEY OUEST

GATINEAU.

Tél. 819-663-1005

576 St-Joseph Hull

771-6666

Le Rallye des Cols Blancs de la ville Un évènement qui peut devenir annuel

[R.R.] Georges Hupé et Linda Ladouceur, au volant d'une voiture de marque "Bob Cat", se sont mérités les honneurs du rallye automobile, organisé par le comité de bienfaisance des cols blancs de la ville de Gatineau, qui s'est tenu samedi dernier, dans les rues du Grand Gatineau.

Sur une distance de 85 milles, ce rallye a vu 22 voitures prendre le départ, dès 9.30 A.M. samedi, du centre d'achat "La Plaza" de Gatineau. A 6.00 P.M., les derniers concurrents, franchissaient le fil d'arrivée fatigués, mais heureux d'avoir participé à cette activité.

Mlle Ladouceur et M. Hupé ont terminé la compétition avec un total de points mérités de 8.41, devançant dans l'ordre André et Carole Brissette, qui conduisaient une Chevelle ainsi que Jean-Luc et Gynette Sigouin, qui eux étaient au volant d'une voiture de marque Duster. Les membres des trois premières voitures à franchir le fil d'arrivée, ont reçu des trophées, don de la Brasserie Labatt. Par ailleurs, le duo, composé de Serge Tessier et Ginette Chartrand, ont reçu des mains des organisateurs, les prix citron, tandis que Daniel Moreau, adjoint aux sports de la ville de Gatineau et son compagnon pour la circonstance Gilles Clavel qui ont terminé au 11ième rang,

cherchaient encore, tard dans la soirée de samedi, des explications, concernant leur défaite.

Rappelons que ce rallye était organisé par le comité de bienfaisance des Cols Blancs de la ville de Gatineau et que ce comité se composait de Gilles Guibault, Jacques Forget, Pierrette Asselin, Lyne Fournier, Josée Charette et Louis Dubois. Un porte-parole du comité organisateur a révélé que cette activité avait eu l'air de plaire aux concurrents et qu'il était fort possible que ce rallye devienne un évènement annuel.

ETOILE du NORD

174 St-Louis Pte-Gatineau

771-8064

2 Salles de réceptions
pour Noces Banquets
etc...

Disponible gratuitement

771-8064

Aujourd'hui l'épargne...

Grace à l'Assurance-vie

● EPARGNE

● CAPITAL SOCIAL

sont couverts jusqu'à concurrence
de \$2,000.00



*l'épargne stable...
faut regarder ça avec
"intérêt"*

**CAISSE
POPULAIRE
DE
GATINEAU**

266 Notre-Dame, Gatineau 663-5368

Succ. 466 Graveline, Gatineau 643-1311

Complets

à compter de **\$85**

COMPLETS sur mesure
3 mcx

de marque
"Savile Row"

(Une épargne de
\$25.00)

\$205



VETEMENT POUR HOMMES

Greg Landry

MENS WEAR
663-2455

171 ST-RENE EST GATINEAU



Les Services

Communautaires

de Gatineau

SERVICE DES ARENAS 663-7703

PATINAGE SUR GLACE

Mamans - petits

Aréna Gatineau
Début
Heures

Aréna Touraine
Début
Heures

Coût

Lundi-mercredi-vendredi
10 septembre 1976
13H00 à 15H00

Mardi-jeudi
13 septembre 1976
14H00 à 16H00

gratuit

Patinage public

Arénas

Début
Heures
Coût

Gatineau - Pte-Gatineau
Touraine
19 septembre 1976
19H00 à 21H00
Adultes: \$0.50
Enfants: \$0.25

Ligue de Balle Labatt de Gatineau Inc.

4 équipes éliminées

Nomination



Bernard Patry

Nous avons le plaisir d'annoncer la nomination de Monsieur Bernard Patry comme associé sénior de la firme Bessette, Crevier, Parent, Tanguay & Associés [BCPTA] depuis le 1er février 1976.

Cette firme anciennement connue sous le nom de Alary, Tanguay & Associés est établie dans la région depuis 1961 et monsieur Patry, résidant de Gatineau, y travaille depuis 1963.

Né à Bouchette, monsieur Patry a complété ses études secondaires au Collège St-Alexandre de Limbourg et est diplômé en génie civil de l'Ecole Polytechnique en 1964.

Il a été l'ingénieur en charge des plans, devis et surveillance de plusieurs projets d'importance tel l'Aéroport International de Mirabel. Il dirige actuellement les bureaux de Hull et Gatineau.

Robert Verreault

Il n'a fallu que de 8 parties en quart de finale pour que 4 équipes soient éliminées. En effet, la saison s'est terminée pour le St-René Golden Eagle, le Plaza Desnoyers, le Willie Assad et les Ambulances du Québec-Marc Sports, la semaine dernière. Aucune surprise n'a été causée dans ces séries de 2 dans 3, tel que prédit.

La Mercerie Habitèque a vaincu le Willie Assad au compte de 12 à 8 et de 5 à 0, Bernard Benoit s'est illustré dans la première partie avec 4 coups sûrs en 5 apparitions marquant 3 points. Bob Aumond s'est mérité la victoire. Dans la deuxième partie, le lanceur Bob Dumais a mérité le blanchissage limitant les gars de Gerry Hachey à 5 maigres coups sûrs. Claude Roy s'est signalé avec 3 coups sûrs en 3. Gaston Galipeau a encaissé les 2 défaites. La piètre tenue défensive du Willie Assad n'a certainement pas aidé ce dernier.

Les Moins Jeunes Arco IGA une équipe d'expérience et qui brille dans les grands moments, n'ont fait qu'une bouchée des Ambulances du Québec-Marc Sports aux comptes de 13 à 5 et 18 à 3. Jean-Claude Guenette fut l'étoile individuelle des Moins Jeunes en frappant 7 coups sûrs en 8 présences au cours des 2 parties. Pour les perdants, Pat Burns a réussi 2 coups de circuit dans le premier match. Jim Leclair a subi les 2 défaites tandis que

Raymond Boisvert et André Racicot se méritaient une victoire chacun.

L'Amicale SJMV a disposé facilement du St-René Golden Eagle aux comptes de 9 à 6 et 13 à 3. Bob Haspect a canonné 7 coups sûrs en 9 présences pour les vainqueurs. Les lanceurs gagnants furent Yvan Vermette et Réjean Giroux tandis que Ray Fournier et Marcel Lavigne se voyaient créditer de la défaite. C'était fin à une longue saison pour le St-René Golden Eagle qui ont réussi seulement 2 victoires et une partie nulle en 23 parties.

Enfin dans la série la plus chaudement disputée, le Richard Electric-La Gap ont mis un terme aux aspirations du Plaza Desnoyers avec des victoires de 10 à 9 et 10 à 7. Dans la première partie, Michel Cook a réussi 4 coups sûrs en 4 présences tandis que Marc Bigras et Marcel Laflamme allaient de 3 coups sûrs chacun dans la 2ième partie. Jacques Brousseau se méritait les 2 victoires pendant que Jacques Lavictoire et Ron Mageau étaient les perdants.

Le rideau s'ouvre maintenant sur les semi-finales. En effet, mardi à 6.30h l'Amicale rencontreront le Richard Electric-La Gap, tandis qu'à 8.00h les Moins Jeunes ARCO IGA se mesureront à la surprenante équipe de la Mercerie Habitèque. Tout peut se produire dans une courte série

de 2 dans 3, cependant mes choix sont l'Amicale et les Moins Jeunes Arco IGA qui devraient se rencontrer en grande finale.

Voici l'horaire des parties

Mardi

6.30 heures

Amicale vs Richard Electric

8.00 heures

Habitèque vs Moins Jeunes

Mercredi

6.30 heures

Moins Jeunes vs Habitèque

8.00 heures

Amicale vs Richard Electric

LIONEL SEGUIN

Spécialiste en insulation

Bungalow, Town House, Bloc Appartement



Tél.: 663-0021

Vaste choix de cartes de souhaits en français

"LE COIN DU FARCEUR"

TABAGIE VAILLANT ENR.

460 St-Joseph, Hull 770-1314

Décalques

Cadeaux



Terre à parterre

Pierres concassées

Terre à remplissage

Paysagiste

EXCAVATION

LEONARD CHARETTE

RR 2 Gatineau 663-3730



PUB CANADIEN

sous-sol du Manoir

Rue Notre-Dame

Présente:

Michel Chatillon

à

l'Orgue



Michel Chatillon

MANOIR PAPINEAU

320 NOTRE-DAME, GATINEAU 663-5316

NOUVEL ORCHESTRE

Smoking Wood

Du Mardi

au

Dimanche



Les sports en vrac

avec Roland Rioux

L'équipe de hockey "Les Moins Jeunes de Gatineau" organise, pour la fin de semaine du 1-2 et 3 octobre, un tournoi de hockey pour les 30 ans et plus, qui se déroulera à l'aréna de la rue Caron à Gatineau. Le coût d'inscription a été fixé à \$100.00 et seulement 20 formations seront acceptées.

L'Hôtel Central de Masson a remporté le championnat des séries éliminatoires de la ligue de Balle Lente Labatt 50 Papineau, en vertu de victoires de 16-8 et 7-1, face à la Caisse Pop, également de Masson. Alain Deschatelets, au monticule pour les portecouleurs de l'Hôtel Central, a été le lanceur gagnant, tandis que Romuald Mon-

geon a subi les deux revers. L'équipe de l'Hôtel Central avait également remporté le championnat de la saison régulière.

Il existe de fortes possibilités pour qu'une équipe de Buckingham soit représentée dans la ligue de Balle Lente Labatt 50 Papineau, la saison prochaine. On sait que deux formations d'Angers, deux de Masson et une équipe de Templeton forment déjà les cadres de ce circuit, qui en était, cet été, à sa première année d'opération. Les responsables de ce circuit, verrait d'un très bon oeil, une formation de Gatineau se joindre à leur rang.

Un tournoi de ballon sur glace aura lieu les 1-2 et 3

octobre prochain au stade Pierre Lafontaine de Pointe-Gatineau.

Les athlétiques de Notre-Dame de la Salette, qui évoluent dans la ligue de Baseball Senior Laurentienne, pense à déménager leurs pénates dans le quartier de Masson. Cette équipe a terminé, cette année, au troisième rang du circuit Constantineau et n'a eu que très peu de support des sportifs de l'endroit. Cette nouvelle a été annoncée, la semaine dernière, par un hebdomadaire de la région qui lui, dit la tenir du directeur de l'équipe M. Marc David.

Plus de 56,000 billets ont déjà été vendus, pour la partie de football, entre les Alouettes de Montréal et

les Rough Riders d'Ottawa, qui aura lieu le 26 septembre prochain au stade Olympique de Montréal.

L'ancien instructeur des Grads de Navan, Denis Roy, tente présentement sa chance avec les Nordiques de Gatineau. Le gérant général de l'équipe M. Yves Rollin, nous a confié qu'une dizaine de nouveaux visages, étaient présentement à l'entraînement des champions de la ligue Senior du District d'Ottawa, et de ce nombre, Denis Roy, qui a déjà porté les couleurs des Royaux de Cornwall, possédait les plus fortes chances de graduer avec les Nordiques.

Luc Prud'homme se remet lentement, mais sûrement d'une fracture au pied, blessure subie cet été, lors d'une partie de baseball entre les Canadiens d'Ottawa et les Voyageurs de Gatineau. Prud'homme en est un autre, qui a de fortes chances de débiter la saison avec les Nordiques de l'instructeur Lally Lalonde.

Les membres de l'Association de Baseball Amateur du Secteur Gatineau, ont reconstruit chaussure à leur pied, alors que mercredi, ils ont fait face à l'équipe de Balle Lente de La Revue. Même, avec la présence dans leurs rangs de deux joueurs des Voyageurs de Gatineau, soit André Lafleur et Paul Desforges, la formation de l'Association de Baseball Amateur a subi un revers de 14-8. Michel St-Louis bien appuyé par une attaque soutenue des joueurs de La Revue a limité l'équipe adverse à 7 coups sûrs, pendant que ses coéquipiers en cagnaient 17 aux dépens du lanceur perdant Jean Guy Perreault. Carol Martin a frappé un coup de circuit (à l'intérieur du terrain) pour les gagnants, tandis que Paul Desforges a fait de même pour l'équipe perdante. La prochaine rencontre de l'équipe de La Revue aura lieu vraisemblablement Jeudi contre le Nadon & Fils de Buckingham.

[Suite à la page 33]

BAN BASIC DEODORANT (parfumé ou non parfumé) 150 ml (5.3 oz) Rég. \$3.59 pour \$2.39	PAMPERS Nouveaux nés - 30's \$1.99 De jour (super) - 24's \$2.59 De jour (rég.) - 30's \$2.59 Premiers pas (toddler) - 12's \$1.59 De nuit - 12's \$1.29	CLAIROL SHAMPOO aux herbes 550 ml. (19 oz.) pour \$2.14
VICKS SIROP 44 en 7 oz. (200 ml.) Rég \$3.19 \$2.29	ASPIRIN en 100's Rég \$1.42 pour .99	J&J POUDRE POUR BEBES Rég \$3.55 pour \$2.39
CURADS DIACHYLON en 100's (une seule grandeur) Rég \$2.60 pour \$1.49	ASPIRIN (ENFANTS) 2 boîtes de 24's pour .78	SCHOLL'S SANDALES (Modèle: 214-02) Pointures 5, 6 et 7 Rég \$23.95 pour \$14.95

SPECIAUX QUANTITES LIMITEES

SCHOLL'S SANDALES (Modèle: 3392) Pointures 7 et 8 Rég \$20.98 pour \$12.95	COLGATE PATE A DENTS 150 ml pour \$1.37	D'HEURE EN HEURE DEODORANT AEROSOL (5 oz.) Rég \$1.65 pour .99
NEW-DAWN 2 teinture à cheveux Rég \$2.99 pour \$1.98	McLEANS PATE A DENTS 150 ml (Les deux saveurs) Rég \$2.04 \$1.09	Antiphlogistine -Rub 128 gms (4 1/2 OZ.) Rég \$3.19 pour \$2.59

PHARMACIE
Frigon
279 Notre-Dame, Gatineau 663-2415



A SURVEILLER Très Bientôt

Du nouveau à l'Ambassador
641 Blvd. Maloney Gatineau Qué.
663-5363

BUNGALOW

3 c.c. colorlock, terrain de 60x100, garage, rue Hurtubise. Une vraie aubaine (76-130)

RUE WILLIAMS

Bungalow à revenus, pierre & brique, garage & abri d'auto. Construction solide. Intérieur luxueux (76-146)

RUE BERUBE

Beau bungalow, terrain 54x100, secteur résidentiel. Sous-sol fini avec bar. Allée pavée, une vrai de vrai (76-148)

RUE BIGRAS

Logez-vous à bon marché, duplex 28x40. Construit en 1968 sur un lot de 100x110 (76-150)

RUE PHILIPP

Bungalow duplex tout brique, près des écoles, église, services d'autobus à la porte. Beau district (76-154)

RUE ANKA

Bungalow brique & stucco. Construit en 1971. Terrain 60x100, clôturé & paysagé. Prix raisonnable (76-165)

GUY
PRUD'HOMME

643-3032



Sylvio HUNEULT
IMMEUBLES

362 boul. Maloney
Gatineau

663-3903 663-7707 663-7708 663-7709

[Suite de la page 32]

Rick Aubry vient tout juste d'arriver de voyage de noce. Il débutera l'entraînement avec les Nordiques de Gatineau à compter de la semaine prochaine.

Mark Aubry, le joueur de deuxième but des Canadiens d'Ottawa de la ligue Junior "AA" de l'Ouest du Québec est le frère de Rick Aubry des Nordiques.

Le camp d'entraînement de l'équipe Midget "AA" du Grand Gatineau est commencé depuis quelques semaines et déjà le nom d'un joueur est sur toutes les lèvres. Il s'agit de Gilles Leduc, un résident du secteur Pointe-Gatineau. Le gérant général de l'équipe, M. Paul Pajeau, ne tarit pas d'éloges envers ce joueur qui évoluait, l'an dernier, dans une ligue Maison de Pointe-Gatineau. Le jeune Leduc deviendra, selon Pajeau, le leader de son équipe; doté d'un physique imposant, 5-11-175 lbs, ce jeune porte-couleur a toutes les qualités nécessaires, afin de devenir le meneur des siens.

Le Rallye de l'été des Indiens, organisé par le

club Cyclogat de Gatineau aura lieu le 19 septembre prochain, à compter de 9:00 A.M. Ouvert à tous les intéressés de 12 ans et plus, le départ se fera de la Plaza Gatineau.

Les activités régulières de la ligue des Bons Copains débuteront au début du mois d'octobre. Encore, cette année, quatre formations feront partie des cadres de la ligue. Il s'agit de Le Caire Construction, du Marc Sports, le R.A. et l'Amicale St-Jean Vianney. C'est d'ailleurs, l'Amicale St-Jean Vianney, qui a remporté le championnat de la cédule régulière tandis que Gilles Lacelle, qui évoluait l'an dernier avec le Marc Sports, a remporté le championnat des compétiteurs.

Claude Bergeron tiendra son prochain concours Mr Canada Professionnel - Miss Santé 1976, le 18 septembre au Restaurant Etoile du Nord.

Jocelyn Faucher, un jeune homme qui portait les couleurs des Ambassadeurs de Gatineau, débute-

ra la prochaine campagne, dans l'uniforme des Cascades de Beauport. Son coéquipier, Marc Guérette est toujours au camp d'entraînement des Remparts de Québec, quant à l'autre Gatinois, Paul Pajeau, ses chances de demeurer avec les représentants de la vieille capitale, sont excellentes.

Mario Chartrand connaît un très bon camp d'entraînement avec les Olympiques de Hull.

Les Ambassadeurs de Gatineau débuteront leur saison régulière le 10 octobre alors qu'ils recevront la visite des Festivals de Hull.

L'équipe de Hockey "Les Chums" qui évoluera cette année dans la ligue de hockey intermédiaire de Hull, sera commanditée par le Restaurant La Casserole dont le propriétaire est le sympathique Gilles Trahan. Serge Leduc, sera l'instructeur de cette formation.

SPECIAUX

CUSHION FLOOR

(BALANCES DE ROULEAUX)

12'x10'6	Rég. \$ 63.00	SPECIAL	\$35.00 v.c.
12'x11'3	Rég. \$ 64.35	SPECIAL	\$35.75 v.c.
12'x16	Rég. \$ 95.85	SPECIAL	\$53.25 v.c.
12'x13	Rég. \$ 77.85	SPECIAL	\$43.25 v.c.
12'x14'8	Rég. \$ 88.20	SPECIAL	\$49.00 v.c.
12'x5'9	Rég. \$ 43.20	SPECIAL	\$19.00 v.c.
12'x10	Rég. \$ 58.50	SPECIAL	\$32.50 v.c.
12'x18'6	Rég. \$110.70	SPECIAL	\$61.50 v.c.
12'x14	Rég. \$ 83.70	SPECIAL	\$46.50 v.c.
12'x12	Rég. \$ 72.00	SPECIAL	\$40.00 v.c.
12'x8'3	Rég. \$ 47.70	SPECIAL	\$26.50 v.c.
12'x6	Rég. \$ 36.00	SPECIAL	\$20.00 v.c.
12'x7'3	Rég. \$ 43.20	SPECIAL	\$24.00 v.c.
12'x7'3	Rég. \$ 43.20	SPECIAL	\$24.00 v.c.
12'x8'3	Rég. \$ 49.50	SPECIAL	\$27.50 v.c.
12'x6	Rég. \$ 36.00	SPECIAL	\$20.00 v.c.
12'x2'7	Rég. \$ 14.85	SPECIAL	\$ 8.25 v.c.

SUPER FLOOR

(BALANCES DE ROULEAUX)

12'x10'6	Rég. \$ 97.30	SPECIAL	\$41.85 v.c.
12'x16'6	Rég. \$152.90	SPECIAL	\$65.78 v.c.
12'x14'10	Rég. \$101.47	SPECIAL	\$43.65 v.c.
12'x8'6	Rég. \$ 78.98	SPECIAL	\$33.78 v.c.
12'x14	Rég. \$130.00	SPECIAL	\$55.61 v.c.
12'x10'6	Rég. \$ 97.30	SPECIAL	\$41.86 v.c.
12'x9'8	Rég. \$ 87.57	SPECIAL	\$37.67 v.c.
12'x15'9	Rég. \$145.25	SPECIAL	\$62.49 v.c.
12'x12'6	Rég. \$115.37	SPECIAL	\$49.63 v.c.
12'x11'6	Rég. \$106.33	SPECIAL	\$45.74 v.c.
12'x7'6	Rég. \$ 69.50	SPECIAL	\$29.90 v.c.
12'x17	Rég. \$157.07	SPECIAL	\$67.57 v.c.
12'x9'9	Rég. \$ 89.65	SPECIAL	\$38.57 v.c.
12'x9	Rég. \$ 83.40	SPECIAL	\$35.88 v.c.
12'x9'3	Rég. \$ 85.48	SPECIAL	\$36.77 v.c.
12'x11'7	Rég. \$104.25	SPECIAL	\$45.74 v.c.
12'x1'9	Rég. \$ 18.07	SPECIAL	\$ 7.77 v.c.
12'x11	Rég. \$101.47	SPECIAL	\$43.65 v.c.

Nous avons des coussins pour accommoder avec vos tapis \$7.50 ch.

PEINTURES MONT-ROYAL

Semi-lustre int. le gal.	\$12.95	Semi-lustre latex int. (blanc) le gal.	\$12.25
semi-lustre int. (blanc os) le gal.	\$12.95	Email semi-lustre (blanc) le gal.	\$10.95

Tapisserie en vinyl lavable

.35 de rabais sur Tapisserie en stock (rouleau simple)

TAPIS PAUL CARPET ENRG

181 rue North Est, Gatineau 663-8217

LE COQ D'OR



Tél. 663-3666 283 boul Maloney 663-1052

Essayez le, vous verrez s'il est meilleur

CHEZ NOS COMPETITEURS LE POULET EST BON!
CHEZ NOUS, VENEZ VOIR S'IL EST MEILLEUR!

ESCOMPTE SPECIALE POUR BANQUETS ET GROUPES

Informations au comptoir



663-3666

si occupé 663-1052

SPECIAL pour 1hr seulement

Tous les Mercredi au souper

1/2 poulet, 2 cuisses, une frite, pain, sauce 4 oz. salade au chou pour:

\$2.55

Ces prix sont sujet à changement sans avis

Peris et Roy impressionnent

Le camp d'entraînement des Nordiques de Gatineau ne fait que commencer et déjà deux joueurs ressortent du peloton. En effet, Michel Peris et Denis Roy s'entraînent sérieusement et le gérant général des Nordiques Yves Rollin a révélé que si ces deux joueurs continuaient à mettre tant de cœur à l'ouvrage, leurs chances de se trouver une niche au sein des Nordiques, étaient très bonnes. Peris est originaire de Pointe-Gatineau et s'est aligné l'an dernier avec les Castors de Buckingham tandis que Roy, après une carrière chez les Juniors avec les Royaux de Cornwall, est devenu instructeur du National de Rockland pendant une saison. Les trois saisons suivantes, il s'est occupé des intérêts des Grads de Navan. Sur la photo, ils s'entraînent avec le gérant général Yves Rollin.



Conseil 6006

Tirage d'une automobile par les Chevaliers de Colomb de Touraine



M. et Mme Roger Gagnon, du 334 Lévis, Vanier, sont les heureux gagnants de la voiture de marque Ford, mise en tirage par les Chevaliers de Colomb, conseil 6006 de Touraine. Nous apercevons sur la photo M. et Mme Gagnon prenant possession de la voiture, accompagnés de M. Houle, représentant de chez Bonaventure Ford et de M. Fernand Thibodeau, Grand Chevalier du conseil 6006 des Chevaliers de Colomb de Touraine.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of this municipality at a meeting held on the 16th day of August 1976, has adopted by-law number 358-66 amending zoning by-law number 358 of the former Town of Gatineau in order to exclude from zone RB-12 lot number 16A-429 and to include same in zone CC-2.

PUBLIC NOTICE is also given that by-law 358-66 was submitted to the persons qualified to vote on said by-law and is deemed to have been approved by the persons concerned of the 8 & 9 day of September 1976.

Said by-law number 358-66 enters into force according to the Cities and Town's Act.

PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the City Hall where all interested parties may take communication of same during office hours, from 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon.

GIVEN under my hand, at Gatineau Quebec, this 13th day of September 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.

A SURVEILLER

Très Bientôt

Du nouveau à l'Ambassador
641 Blvd. Maloney Gatineau Qué.
663-5363

E. LARIVIERE ALUMINIUM ENRG. REG'D

260 Boul. Maloney, Gatineau 663-6038

3 derniers jours pour la Vente à

25%

de réduction profitez-en car vous
ne reverrez plus ces bas prix

D. Larivière

E. Larivière

HEURES D'AFFAIRES:

du Lundi au Mercredi de 6:30 AM à 6:00 PM
Jeudi et Vendredi de 6:30 AM à 9:00 PM

Samedi de 7:00 AM
à 4:00 PM

GATINEAU CALEX

405 boul. Maloney Ouest
663-5802

Voisin du Canadian Tire

Larry vous invite à venir
faire le plein

avec
L'essence sans plomb

Il est temps de faire votre mise
au point pour votre auto (tune ups)
(Batterie, pneus, booster, etc.)

Prix pour enlèvement de neige



Protégez votre maison
avec nos produits aluminium

Fenêtres - Portes - Gouttières
- Revêtement en aluminium

F. Thibault Ltée

771-6247 (24 hres)

160 St-Louis

Pointe-Gatineau

Faites donc affaire
avec des experts !

NOUS
DESIRONS
PLAIRE



PAUL provibec

379 PRINCIPALE, GATINEAU 663-5693



Epargnez avant la Hausse du Boeuf!!!

Venez vite!



Paul Brazeau, prop.



Paul Bénard, boucher



MARQUE ROUGE
seulement
(A-1) et (B-1)
sur demande

*N.B. Tous nos prix pour congélateur
incluent la coupe et l'emballage*

Côté (boeuf) (A-1)	.89 lb	Côté (B-1)	.85 lb
Arrière (A-1)	\$1.09 lb	Arrière (B-1)	\$1.05 lb
Devant (A-1)	.69 lb	Devant (B-1)	.59 lb

LONGE de boeuf
comprenant Sirloin et T-Bone (A-1) **\$1.59** lb

RIB de boeuf
comprenant Rib steak et Brazing (A-1) **.99** lb

LONGE de porc pork chops
complet (env. 12 lbs) **\$1.35** lb

LARD complet
(pas de tête) env. 130 lbs **.99** lb

FESSES de jambon
complet (env. 15 lbs) **\$1.09** lb

PATTES de lard **.43** lb

GROCERIE

CATCHUP
"Heinz"
32 oz.

.99

VINAIGRE
128 oz.

.95

SPAGHETTI
"Catelli"
16 oz.

.35

MACARONI
"Catelli"
16 oz.

.37

CELERI

.23 pqt

BANANES

.18 lb

CHOUX

.23 ch.

Jusqu'à 1 mois pour payer sans frais
additionnel avec



CHARGEEX & MASTER CHARGE

AVANTAGES:

- A- Venez choisir votre boeuf parmi 50 carcasses
- B- Assistez à la pesée et à la coupe
- C- Qualité supérieure (A-1) PRIX SPECIAUX



Au lac Beauchamps

La nature au service de l'homme

[R.R.] La Société d'aménagement de l'Outaouais invitait, lundi dernier, les différents médias d'informations, ainsi que membres de diverses associations, à une visite officielle, ainsi qu'au dévoilement des projets de développement du Parc du Lac Beauchamps.

Le parc, qui à cause d'un concours de circonstances, n'avait pas eu d'inauguration officielle, a été l'objet d'une visite approfondie de la part des personnes présentes. La Société d'aménagement de l'Outaouais estime que le Parc du lac Beauchamps, accueille quelques 200,000 visiteurs

chaque année; la patinoire, en hiver, qui est du moins localement aussi célèbre que le Canal Rideau, accueille 1000,000 patineurs de tous âges, tandis que 75,000 à 100,000 personnes viennent se délasser en été sur la plage du lac.

S'étendant sur une su-

perficie de 436 acres, le parc du lac Beauchamps, offre un énorme potentiel, qui n'est exploité qu'en partie par la Société d'aménagement. C'est d'ailleurs vers l'exploitation maximale que la Société se penchera lors des prochaines années.

C'est ainsi que lors de la

conférence de presse de lundi, on a annoncé que dès cet hiver, un ensemble du réseau sera aménagé pour le ski de fond et la raquette, et que dès le printemps prochain, une piste de "Jogging", sillonnant le parc, sera aménagé pour la population. Les coureurs pourront s'entraîner dans

un décor naturel, au lieu qu'entre deux murs froids d'un gymnase. La construction d'un amphithéâtre permettant la présentation de spectacles en plein air, est aussi un des principaux projets de la Société d'aménagement de l'Outaouais.

PLACE ALLARD

VIANDE

"MEILLEURE VIANDE EN VILLE"
"BEST MEAT IN TOWN"

Meat



515
Notre-Dame
Gatineau

20 ANS D'EXPERIENCE
DEPARTEMENT DE VIANDE

SPECIAUX du 15 au 18 Sept.

Steak de Boeuf
Dans ronde \$1.39

Boeuf en cubes
Désossé .88 LB

Cuisse de poulet .88 LB

Saucisses fraîches
Lard & Boeuf .88 LB

Bologna
Maple Leaf 2 LB pour \$1.19

Lard Haché
Frais .88 LB

Foie
Jeune boeuf Baby beef .88 LB

BOEUF DE
L'OUEST
(STEER)

CAT. A1 CAT. B1

.85 LB

ARRIERE
\$1.05 lb

DEVANT
.68 lb

1/2 .85 lb



Clinique d'arbitre

Une clinique d'arbitre aura lieu samedi et dimanche au Stade Pierre Lafontaine de Pointe-Gatineau de 8.30 a.m. à 3.00 p.m. Donnée par Gilles Lacelle, les frais d'accréditation et d'inscription sont de \$10.00 et les intéressés peuvent téléphoner pour de plus amples informations à 663-3895.



LA COMMISSION
SCOLAIRE REGIONALE
DE L'OUTAOUAIS
DEMANDE

UN(E) CONSEILLER(E)
D'ORIENTATION

AFFECTATION PREVUE:

Pour les écoles Alexandre Tache et Carrière

NATURE DU TRAVAIL:

Le rôle principal du conseiller d'orientation est de fournir une assistance professionnelle aux élèves face à leur orientation en vue de favoriser leur intégration au monde du travail.

ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES:

Le conseiller d'orientation effectue des tâches relatives à l'élaboration des objectifs et des politiques de travail du service d'orientation en tenant compte des politiques générales d'administration et de pédagogie tant au niveau de l'école qu'au niveau de la commission. Il est chargé de l'application de ces politiques.

A partir d'entrevues de "counseling" (de groupe, individuelles) ainsi qu'à partir du résultat de tests, il conseille les élèves sur leur orientation. Il participe à des études de cas à l'intérieur d'une équipe multidisciplinaire; il peut voir à l'organisation et à la réalisation de colloques, de journées d'études, de visites industrielles, etc.

Il doit constamment entretenir des relations avec le monde du travail, les administrateurs, les enseignants, les parents et avec d'autres institutions impliquées dans l'orientation des élèves.

Il prépare et maintient à jour le dossier des élèves sur les questions relevant de sa compétence.

Il peut se voir confier toutes autres responsabilités inhérentes à sa fonction.

QUALIFICATIONS REQUISES:

Posséder un diplôme universitaire de premier cycle dans la discipline concernée.

SALAIRE:

\$9,192.00 à \$20,198.00 (Echelle en révision)

Toute demande d'emploi et curriculum vitae doivent parvenir le ou avant le 22 septembre 1976 au:

Directeur des services
du personnel
225, rue St-Redempteur
Hull, P.Q.

Concours: P-90

42

erratum

Pharmacie L.C.S.

Dans l'Edition du 8 Septembre une erreur a été commise dans l'annonce de la Pharmacie L.C.S.

En voici la correction:

663-5377



M. et Mme Michel Ethier [José Rochon]

Reservez votre
Photographe pour
votre **Marriage**

25 ieme ANNIVERSAIRE
50 ieme ANNIVERSAIRE

STUDIO de
L'OUTAOUAIS
POUR VOTRE MARIAGE
FOR YOUR WEDDINGS

460 PLOUFFE, Gatineau
663-7282

FAIRE-PARTS

CARTES DE REMERCIEMENTS

Un projet, maintenant réalisé

Ligue Régionale de Hockey mineur de l'Outaouais

[R.R.] La nouvelle ligue régionale de hockey mineur de l'Outaouais [A.R. H.M.O.] est maintenant formée. C'est lors d'une réunion, tenue mercredi dernier à la salle Maurice de l'arena de Gatineau, que le projet est devenu une réalité. Le bureau de direction du nouveau circuit sera composé de: M. Richard Charron de Gatineau, président; Claude Richard, également de Gatineau, 1er vice-président; Robert Gravel de Masson, 2ième vice-président; Carol Du-

puis de Gatineau, en sera le secrétaire; Lucien Magny s'est vu confier la tâche de secrétaire; M. A. Fauvel agira comme trésorier et M. A. Sicard, en sera le statisticien. Les directeurs de catégories nommés au cours de la réunion furent: Jacques Lalonde, directeur de la catégorie Atome, Gaston Parent, directeur de la catégorie Pee Wee et M. Rowthief d'Aylmer, directeur de la catégorie Juvenile.

Treize équipes, prove-

nant de huit villes de l'Outaouais Québécois, pourraient faire partie du nouveau circuit. Les quatre secteurs du Grand Gatineau [Templeton, Pointe-Gatineau, Touraine, Gatineau] Aylmer, Buckingham, Masson, Thurso, Maniwaki, Mont-Laurier et trois secteurs de la ville de Hull, sont susceptibles de prendre part aux activités de la ligue. Dans le cas des municipalités de Maniwaki et Mont-Laurier, la possibilité de l'adhésion de ces villes, a soulevé quelques

commentaires de la part des représentants des autres municipalités qui assistaient à la réunion. La distance qui sépare ces deux villes, des autres municipalités candidates, aurait été le point de discussion.

Rejoint, dimanche à son domicile, le président de ce nouveau circuit, M. Richard Charron, a déclaré que le but premier de l'A.R.H.M.O. était de faire jouer du bon hockey de compétition, de calibre

La Revue de Gatineau, le 15 septembre 1976 - PAGE 29

"B", aux jeunes hockeyeurs de l'Outaouais. Questionné sur la possibilité que la nouvelle ligue, rencontre les problèmes qu'a fait face la défunte ligue de Hockey mineur Papineau, M. Charron a ajouté qu'il s'attendait à rencontrer des difficultés, mais que son comité et lui, régleraient les problèmes un à un et ce dans le plus bref délai possible. "Si les dirigeants des différentes équipes s'amusaient à faire autant de "political-erie" et d'esprit de clo-

cher" que par les années antérieures, il est sûr que nous en aurons des problèmes" de mentionner celui qui a été nommé à la présidence.

En terminant, rappelons que les équipes ont jusqu'au 15 septembre pour adhérer au circuit, qui devrait débiter ses activités régulières aux environs du 15 octobre. Le calendrier ne devrait pas dépasser 24 parties.

Rallye de la bouteille de champagne

Un rallye automobiles de classe novice [pour tous] organisé par le Club automobiles de l'Outaouais Inc. aura lieu le 18 septembre prochain dans notre région. Les participants ont jusqu'au 18 septembre pour s'enregistrer mais, les organisateurs de la compétition demandent aux candidats de s'y inscrire avant le 17 septembre si possible. Le coût de l'inscription est de \$5.00 par voiture et le départ aura lieu au St-Louis Service d'alignement Enrg. situé au 67 rue St-Louis à Pointe-Gatineau. L'arrivée se fera à l'Hôtel Royal d'Angers. Le premier départ de ce rallye qui sera d'une durée approximative de 2 heures 30 et d'une distance de 85 milles, se fera à 19 heures. Aucun équipement est exigé, si l'on fait exception à une lampe de poche. Il n'existe aucun règlement régissant cette compétition. Les trois premiers conducteurs qui croiseront le fil d'arrivée, recevront chacun une bouteille de champagne. Les positions de départ seront tirées au hasard 1/2 heure avant le signal du départ. Pour de plus amples informations, les personnes intéressées sont priées de communiquer avec Luc Crépeau, 233 Champlain - Hull, Qué. 777-1983 ou Guy Létourneau 120 Mitchmore Hull 770-1464.

Vous voulez devenir propriétaire?
Faites confiance aux...

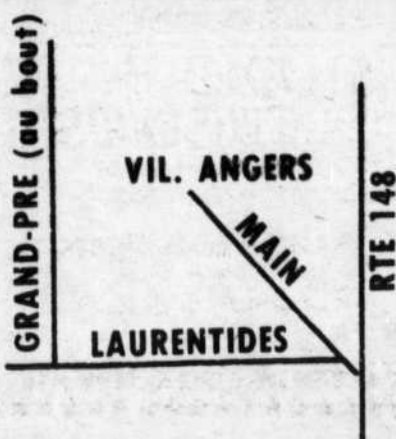
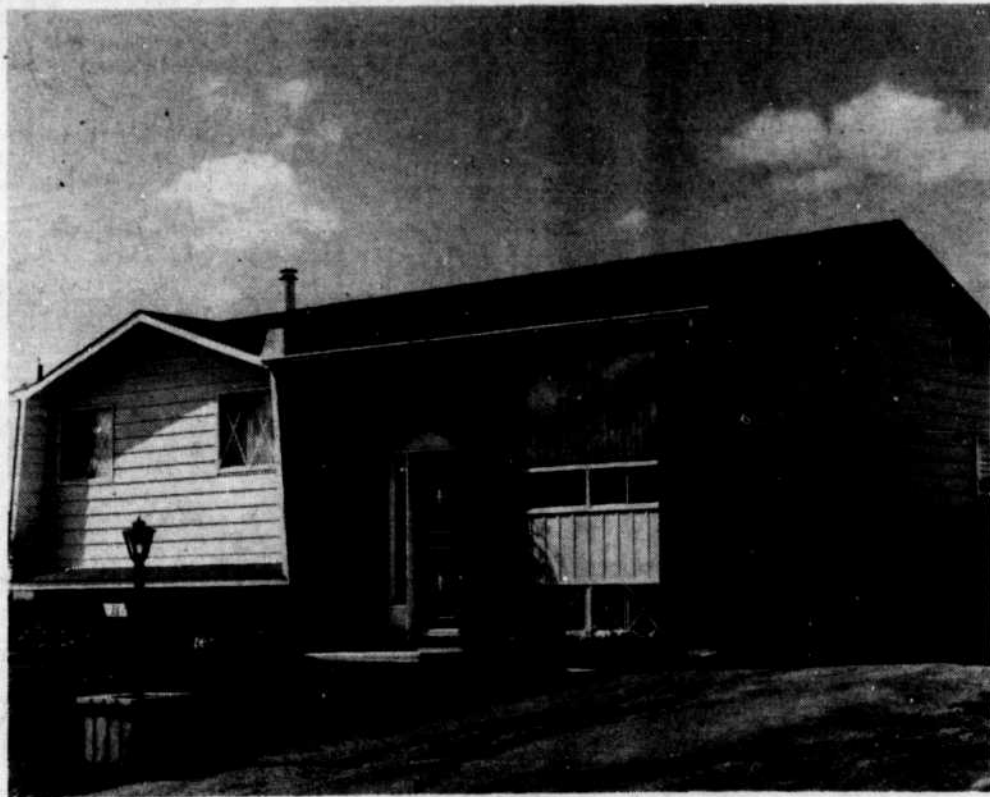
ENTREPRISES

LE CAIRE INC.

700 boul. St-René Ouest, Gatineau 568-2919 568-8882

(PLACE ST-RENE)

dans différents secteurs qui sauront vous plaire



A Gatineau:

Rue North - Maisons en rangées

Projet La Blanche Rue Dahlias

- secteur Templeton - Maisons jumelées

Angers: De jolies bungalows avec paiement

initial à partir de

\$779.

HOTEL PALACE
104 MACLAREN BUCKINGHAM

Sound Off

**Du jeudi
au Dimanche**
Pas de frais de couvert

**Venez
vous divertir au
PIANO BAR**

Tournoi de Hockey 30 ans et plus

Le club de hockey "Les Moins Jeunes de Gatineau", une formation de hockey sur glace mise sur pied par le sportif bien connu Gaétan Sigouin, il y a quelques années, organise un tournoi qui groupera des équipes de 30 ans et plus. Ce tournoi aura lieu les 1-2 et 3

octobre prochain à l'aréna de la rue Caron situé dans le secteur Gatineau. Le coût de l'inscription a été fixé à \$100.00 par équipe et seulement 20 formations y seront acceptées. L'équipe championne recevra une bourse de \$300.00; l'équipe finaliste \$175.00;

le gagnant de la ronde consolation se verra attribuer un montant de \$125.00 tandis que l'équipe finaliste de cette même ronde recevra \$100.00. A noter que chaque équipe est assurée de jouer un minimum de 2 parties. Pour de plus amples informations ou inscription, communiquez avec Gérard Groulx 212 Jolies à Gatineau 663-4311 ou Claude Richard 20 Onésime à Pointe-Gatineau 771-4015.

Ligue de Balle Lente Labatt 50 Papineau

L'Hotel Central gagne en 4 parties



L'Hotel Central de Masson, formation victorieuse des séries éliminatoires de la ligue de Balle Lente Labatt 50 Papineau, est composé de: Guillaume Charron, Paul Lanthier, Alain Deschatelets, Ben Charette, Gilles Lanthier, Jacques Pagé, Claude Charlebois, Claude Prud'homme, Bertrand Bisson et Guy "Flébite" Martel. Les mascottes sont: Marc et Guy Charette. Absents au moment de la photo, Vic Bastien, Bernard Bertrand, Pierre Charette, Brian Kelly et Jacques Pambrun.

[R.R.] L'Hotel Central de Masson a remporté les honneurs des séries éliminatoires de la ligue de Balle Lente Labatt 50 Papineau, en vertu de victoires de 16-8 et 7-1, face à la Caisse Pop de Masson. Alain Deschatelets a remporté les deux victoires des champions et Romuald Mongeon a subi les deux revers. Dans le premier match, gagné par l'Hotel Central par 16-8, Claude Charlebois, Guy Martel, Guillaume Charron et Paul Lanthier ont réussi des coups de circuit pour les vainqueurs. Pour les perdants, Alain Martel a cogné un coup de quatre buts, pendant qu'Alain Carrière, avec un triple et deux simples, faisait produire trois points de la Caisse Pop.

Dans la quatrième partie, Guillaume Charron a été le meilleur des siens faisant produire quatre des sept points de l'Hotel Central, à l'aide d'un double et de deux simples. Au total, l'Hotel Central a cogné 13 coups sûrs au dépend de l'artilleur perdant Romuald Mongeon, contre seulement quatre pour l'adversaire. Luc Lacelle a fait produire l'unique point des perdants, avec un coup de circuit.

REPRESENTANTS (résidents) DEMANDES

pour Plaisance, Papineauville, Masson, Buckingham Thurso, Perkins, Angers, TEmpleton, Gatineau, Pointe-Gatineau, Touraine, La Salette, Val des Bois, Notre-Dame du Laus

MEMBRE S.A.C.

Ronald O. Marcil
TAPIS, MEUBLES,
APPAREILS ELECTRIQUES
A PRIX D'ENTREPOT

POUR RENDEZ-VOUS: 663-6093

BOUTIQUE

RICKY

788 A boul. Maloney, Gatineau



ROAD RUNNER
(second) \$10.00

SALOPETTES
\$22.00

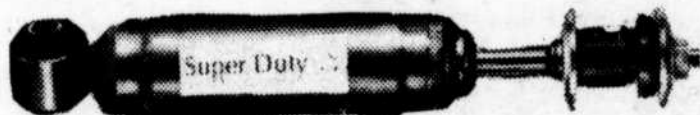
aussi gilets,
chandails, blouses, etc.

CORRECTION

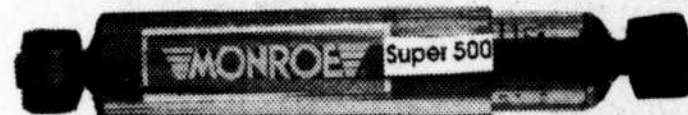
DANS L'ANNONCE DE CUSTOM MUFFLER
PARUE LE SAMEDI 4 SEPTEMBRE VOICI
CE QU'ON AURAIT DU LIRE: AMORTISSEURS



\$29.90 la paire



\$41.90 la paire



\$45.90 la paire



\$49.90 la paire (unités stabilisantes)

NOUS NOUS EXCUSONS DE TOUT INCONVENIENT

CUSTOM MUFFLER

428, rue Kent,
Ottawa
234-9053

1688, avenue
Carling, Ottawa
722-0540

865, boulevard
St-Laurent, Ottawa
749-2242

81, boulevard Gréber,
Pointe-Gatineau
770-7880

Vente & Reparation

MACHINES A COUDRES & PETITS APPAREILS
BERNINA et OMEGA MENAGERS

663-6074

SPECIAL DE LA SEMAINE

MACHINE A COUDRE

OMEGA
ZIG-ZAG

SPECIAL \$97.50

Avec CABINET et BANC \$167.50



VENTE DE PIECES pour
CUISINIERES

'toujours à point'

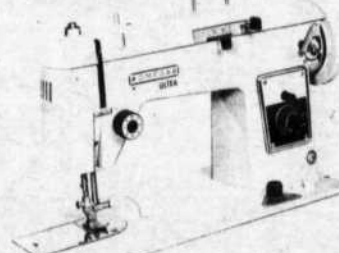
La gamme d'éléments de cuisinière, de commutateurs, de thermostats, et d'accessoires qui s'adapte sur toutes les marques.

Nous réparons
sur demande

396 Principale
Gatineau 663-6074

THERMOSTATS
DE FOUR DE RECHANGE
UNIVERSELS

FOUR



Moreau et Lafontaine signent



André Moreau et Richard Lafontaine sont les deux premiers joueurs à avoir accepté les offres des Ambassadeurs de Gatineau. Lafontaine a connu une saison phénoménale l'an dernier alors qu'il a terminé au troisième rang des meilleurs compteurs du circuit avec une fiche de 30 buts et 74 assistances. Son coéquipier, André Moreau, surtout connu pour ses talents défensifs, a tout de même trouvé le moyen d'enregistrer 16 buts en plus de se faire complice de 24 filets marqués par ses coéquipiers. Ces deux joueurs devraient jouer un rôle important au cours de la prochaine campagne, qui s'amorcera bientôt. A noter que les Ambassadeurs de Gatineau s'entraînent les lundis et mercredis, de 10.00h p.m. à 12.00 p.m. et que tous joueurs d'âge junior sont invités à tenter leur chance.

Ligue de Hockey Amicale Pierre Lafontaine

L'alignement des différentes équipes est connu

[R.R.] Les dirigeants de la ligue de hockey Amicale Pierre Lafontaine ont fait connaître les noms de joueurs qui composeront les quatre équipes du circuit pour la prochaine campagne. Les Commandos, les Citadelles, les Carabins et les Cataractes sont les quatre formations qui se disputeront le championnat de la cédule régulière ainsi que le titre des séries éliminatoires. De plus un porte-parole du circuit a annoncé que les différentes équipes se disputeront un total de 51 parties de hockey cette année; 45 rencontres en saison régulière et 6 parties en séries éliminatoires. Ils évolueront les lundis et jeudis de 10.00 P.M. à 12.00h.

Les joueurs qui porte-

ront les couleurs des Cataractes seront: Robert Loyer, Robert Barrette, Gilles Dupuis, Michel Chouinard, Jean Jean-Luc Yelle, Jean La-haie, Jean-Guy Giroux, André Lafleur, Rosaire Francoeur, Gaston Turpin, Jean-Pierre Lemay, André Pilon, Jean-Pierre Latreille, Jean-Marc Larose, Jean-Marc Charron et Lou Francoeur, pendant que les Jean-Claude Paquette, Marcel Schryer, Réal Parent, Michel Bédard, Ronald Sarault, Jean-Claude Lavigne, Lucien Chartrand, Roger Carrière, Gérald Cousineau, André Quinn, Jean-Claude Simard, Michel Morel, Henri Lalonde, Robert Jacques, Gaston Beaulieu et James Mahoney patineront pour le compte des Carabins.

Pour les Commandos, l'alignement sera comme suit: Guy Gascon, André Fauvel, Gilles Monfils, Marcel Milot, Claude Richard, Donald Letang, Alain Issa, Mario St-Amour, Bernard Sabourin, Georges Morin, Robert Peer, Claude Béland, Jacques Pruneau, Paul Gauthier, Gaston Gauthier, et Robert Millotte. Et enfin, les Citadelles seront composés de: Laurent Thibault, André Duval, Robert Brunet, Paul Séguin, Marc Bigras, Gilles Meloche, Richard Lalonde, Hubert Larose, Jean Lafontaine, Richard Pouffe, Fernand Larose, André Charron, Jacques Dompierre, Léo Lafleur, Raymond St-Jacques et André Boudrault.

La saison régulière débutera le 27 septembre.

**En SECIAL cette semaine chez
J. O. Charron**



**Rég. \$759.00
Pour
\$659.00**

J.O. Charron Ltée.
663-5357

MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES
FURNITURE AND ELECTRICAL APPLIANCES
323 Notre-Dame Gatineau

Ambulance Centrale Enrg.



Service de 24 hrs
Secteur Hull-Gatineau
Perkins
Jean Dagenais
Prop.

568-2222



COMMISSION DE CONTROLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUÉBEC AVIS

Les personnes ci-après mentionnées ont:

demandé le permis suivant:

NOM	ADRESSE	CATÉGORIE
PAQUIN, Goergette Racine N.A.S.: 208-199-232-001 & Georges O'dwyer	531 boul. Maloney, Gatineau	demande additionnelle de Bar. Autorisation de danse & spectacles dans le Bar existant & changement de capacité de celui-ci.

CHENIER, Marcel
N.A.S.: 201-247-473-002
(Suite à une vente)

641, rue Bélanger, Epicerie
Buckingham

Afin d'être valide, toute objection à cette demande doit être faite par écrit, dûment motivée et assermentée dans les 15 jours du présent avis au:

Secrétaire Général
Case postale 200, Place D'Armes,
Montréal, P.Q.

erratum

Dans l'annonce de la Salle
de Quilles Templeton
on aurait du lire:

**779 Blyd. Maloney
Tél: 663-0095**

olland

& Larry PAYSAGISTES

Tourbe de champs et tourbe cultivée
Terre végétale [Top Soil]
Terre à jardinage

Terre jaune
Engrais naturel [fumier]
BIENVENUE AUX CAMIONNEURS
Arbustes de tous genres
ESTIMATION GRATUITE

ESTIMATION POUR ENLEVEMENT DE NEIGE
DISPONIBLE

Pour renseignements signalez

663-5802

Soir après 10 P.M. 568-6999

LOCATION
DE BULDOZER

PROPS: LARRY COURROUX
ROLLAND DUBE



Tournoi de ballon sur glace de Gatineau

Ripon et Vanier Champions du tournoi

La serveuse la plus rapide en ville



Gilles Trahan, le propriétaire du Bar Salon Valentine ne manque pas d'imagination par les temps qui courent. En effet, Gilles a organisé dimanche, le concours "La serveuse la plus rapide en ville" auquel participaient une vingtaine de serveuses des différents hôtels et bar-salons de la municipalité. Les candidates devaient parcourir une certaine distance, prescrite par les organisateurs, en tenant dans une main "un cabaret" sur lequel reposait une consommation. Elle devait parcourir la distance dans le moins de temps possible, sans renverser ladite consommation. Mme Florence St-Jean-Lafontaine du bar salon l'Oasis, a terminé première, suivie de Mlle Diane Domingue du Bar Salon Valentine ainsi que Mme Florence Légaré du restaurant New Oliden. Sur la photo, nous apercevons dans l'ordre habituel: M. Gilles Trahan, l'organisateur et propriétaire du Restaurant La Casserole et du bar salon Valentine, Mlle Diane Domingue la gagnante, Mme Florence St-Jean-Lafontaine, M. André Fauvelle de la Brasserie Labatt, commanditaire de l'événement, Mme Florence Légaré ainsi que Mme Colette Bissonnette, gérante du bar salon Valentine. La semaine prochaine, ce sera au tour des serveurs de démontrer leur savoir-faire. Le tout se déroulera dans le stationnement de la Plaza Gatineau vers 5.00 heures p.m.

[R.R.] L'équipe de ballon sur glace de Ripon ainsi que celle de Vanier, ont remporté les honneurs du tournoi de ballon sur glace qui se déroulait en fin de semaine dernière à l'aréna de la rue Caron, dans le secteur de Gatineau. Dans la finale "A", Ripon a défait le Bouchard Trucking par 5-1 tandis que Ménard Mécanical de Vanier faisait de même en disposant de N.H.W. par le pointage de 3-1. Cette victoire a valu aux représentants de Ripon, la jolie somme de

\$300.00, plus le trophée attribué au grand champion de la compétition. Vanier, pour sa part, s'est mérité le montant de \$200.00 tandis que les équipes finales des classes "A" et "B", empochaient respectivement des montants de \$200.00 et \$100.00.

Pour se rendre en finale, Ripon a défait successivement les formations de Ripon Jr par 4-0, Epicerie Tessier par 3-2, Roger Auto Parts par 5-1, l'Hôtel

Masson par 4-1 et enfin Orléans par 1-0.

En ce qui concerne les champions de la classe "B", ils ont défait Overbrook Select par 2-1, Hôtel Nation par 3-0 et N.H.W. par 3-1.

Chez les honneurs individuels, Serge Richer du Ripon a été couronné le meilleur compteur de la classe "A", pendant que Guy Goulet de N.H.W. se méritait la même honneur dans la classe "B". Le meilleur gardien de but fut Alexis Chartrand d'Or-

léans dans la classe "A" tandis que Vincent Ménard de Vanier remportait le titre dans sa division.

Notons que plus de 2000 personnes ont franchi les tourniquets de l'aréna de Gatineau pour assister aux différentes parties du tournoi, qui était organisé par le Club de ballon sur glace L.Charette Excavation-Hôtel Central de Templeton. A noter également, qu'un autre tournoi du genre aura lieu au Stade Pierre Lafontaine de Pointe-Gatineau, les 1-2 et 3 octobre prochain.

GATINEAU PIZZA

45 Boul. Archambault
771-3111

166 Boul. Maloney
Gatineau

663-8585 663-6771

Même Propriétaire

The Protestant Regional School Board of Western Quebec

Cordially invites you to participate in their fall programm.

FRENCH COURSES "Learn French with us"

2 evenings a week, 90 hours of instruction
Registration: Gatineau Elementary School, Thursday, September 16, 7:00 - 10:00 P.M.
N.B.: Students are requested to arrive at 7:00 P.M. exactly.

LEISURE PROGRAMS

Yoga	Painting (oils)	Spanish
Macrame	Drama Workshop	French
Ceramics	Metric Workshop	Know your cas
German	Typing	Stretch'n Sew
Gourmet Cooking	Physical Fitness	Bookkeeping
	Belly Dancing	
	and many others	

If you have as idea for a course, let us know about it. Maybe, we can get it going.

Registration for Popular & Leisure Courses:

Gatineau: thuesday Sept 21 7.30 pm to 9 pm
Gatineau Elementary School, 88 Maple Gatineau.

For further information, please call us between 7:00 and 9:00 P.M. 778-3611.

Approvisionnez-vous chez-nous

Pattes de lard .49 Lb	Boeuf en cubes 1.19 Lb	Thé Kodana (100 sacs) .89
Rôti de boeuf Palleron .69 Lb	Cuisse de poulet .89 Lb	Café Maxwell House moulu 1.89 Lb
Rôti de boeuf Côte croisé .99 Lb	Poitrine de poulet 1.09 Lb	Patates frites Congelé 2 lbs .49
Bologna Taille bloc .59 Lb	Ailes de poulet .69 Lb	Graisse Tender flake Pure Lard .59
Cottage fumé 1.69 Lb	Miracle Whip 16 oz. .79	Pommes Lobo 5 lbs .69



GROCETERIA GENEREUX

277 St-André, Gatineau

Choux
.19 Ch

Tomates
Boite 28 oz. .53

Nous avons aussi la coupe française

Offre incroyable chez TAPIS SUPREME

LES SPECIAUX CI-MENTIONNES
NE SONT VALABLES QUE SUR LE
STOCK EN MAGASIN

Pour un temps limite

PROFITEZ-EN



Faites recouvrir tous
vos planchers de la
maison

MAISON COMPLETE
EN TAPIS pour

\$ 675

Installé et taxe comprise

LA VENTE SE
TERMINE LE 25
SEPTEMBRE
A 5:00 P.M.

Nous avons les
meilleurs poseurs de tapis
de la region

FACILITE DE PAIEMENT

Vous pouvez payer en 3 mois
sans interet

Vous ne pouvez laisser passer
une aubaine semblable

**CHAMBRE
A COUCHER**

12 x 12

avec les fameux tapis:
CARIBOU, ARCADE ou
HAPPY HOUR

**CHAMBRE
A COUCHER**

12 x 12

avec les fameux tapis:
CARIBOU, ARCADE ou
HAPPY HOUR

**CHAMBRE
A COUCHER**

12 x 12

avec les fameux tapis:
CARIBOU, ARCADE ou
HAPPY HOUR

SALON et passage au choix

15 x 12 3 x 12

- 1- FRESH APPROACH DE CORONET
- 2- RIPPLING SANDS DE CORONET
- 3- SPRING FLOLIC DE KRAUSS
- 4- SWEET LIFE DE CELANESE

CUISINE 15 x 12
avec le cushion
de Domcar

OZITE (int. & ext.)

à compter de **\$2.74** V.C.

VENEZ NOUS VOIR !

TAPIS SUPREME

766, boul. ST-JOSEPH, HULL 770-9073
2491 ST-JOSEPH, ORLEANS 770-8788



Quelques conseils pour le débutant à la chasse à l'original.

On m'a souvent reproché de ne pas écrire sur la chasse au gros gibier. Bien sûr, j'ai des raisons pour ce faire.

Premièrement, je ne peux me vanter de connaître toutes les techniques nécessaires pouvant faire de moi, un vrai chasseur de gros gibier. A l'instar de tous les chasseurs québécois, j'ai bien sûr à un certain moment, chasser le chevreuil. De plus, j'ai eu la chance d'avoir comme professeur, celui que je considère sans le moindre doute, le meilleur chasseur et tireur de gros

gibier dans la personne de mon père.

Sous sa guidance, j'ai probablement participé à une douzaine de chasses au chevreuil. Probablement, dû à ses conseils, sans oublier Dame chance, j'ai réussi à abattre 9 bêtes. Ce qui n'est pas si mal, cependant au point de vue expérience, ça laisse à désirer. D'ailleurs, j'ai toujours eu un faible pour les oiseaux, le tir à la volée, et une préférence marquée pour l'usage du fusil de chasse. Comme vous le voyez, chers lecteurs, je suis très mal placé pour conseiller qui que ce soit, dans la façon de s'y prendre pour chasser le gros gibier. Cependant, j'ai accumulé l'expérience nécessaire pour me permettre de vous donner des conseils. A ce qui a trait au "planning" (si j'ai préféré le mot planning à planification c'est que ce dernier est beaucoup trop long à écrire hum...). De toute façon, voici quelques conseils pour ceux qui en seraient à leur première chasse au Roi de la forêt "L'original".

Si vous n'avez pas la chance de faire partie d'un groupe de chasseurs expérimentés, je vous conseille fortement de vous procurer les services d'un guide. Mais attention! Pas n'importe qui.

A chaque saison, il y a toujours de ces pauvres chasseurs qui se font rouler en employant les services de

guides malhonnêtes qui en réalité ne sont que des imposteurs. J'ai déjà rencontré des individus qui se faisaient passer pour guides, et en réalité n'auraient pas pu trouver la chambre de bain dans une pièce mesurant 10 x 10, même s'ils auraient eu une envie de pipi terrible! Les seuls sentiers qui leurs sont familiers sont ceux qui mènent à la taverne du coin. Donc attention!

Si j'étais à votre place, j'essaierais plutôt de réserver une semaine chez un pourvoyeur (outfitter) reconnu par le ministère du tourisme de la chasse et de la pêche. Le vrai pourvoyeur est un homme consciencieux qui dispose d'excellents territoires de chasse, et de guides dont la compétence ne peut être mise en doute. Durant cette semaine de chasse, j'épieraï les moindres gestes du guide, et je poserais beaucoup de questions. C'est curieux ce que l'on peut apprendre durant une période de 7 jours passés en compagnie d'un vrai "pro".

Bien sûr, si on veut chasser un gibier de taille aussi imposante que le "roi de la forêt", on se doit d'être bien armés. Personnellement, j'arrêterais mon choix sur un des trois calibres suivants. La bonne vieille 30-06, la 308 ou la 270. La carabine de mon choix serait équipée d'une mire télescopique, car plus souvent que autrement, durant le cours d'une chasse à l'original, on aura à faire feu à des distances considérables où l'œil humain ne peut suffire. Mon arme serait ajustée pour faire marche à 100 verges. Ajustée de cette façon la 30-06, contenant des balles de 150 grain pesanteurs, tirerait à -02 à 50 verges sur la cible à 100 verges, et 3.5 pouces plus bas à 200 verges. A retenir, il est impératif d'employer, pour la chasse, des balles de pesanteurs identiques à celles que l'on s'est servi durant l'ajustement de l'arme. Les différentes pesanteurs de balles jouent un rôle important sur le point d'impact.

Pour compléter mon équipement, j'aurai en ma possession une bonne paire de jumelles (non-non pas la sorte à laquelle vous avez dans l'idée). Une paire de longue-vue si vous préférez. Ordinairement, durant une chasse à l'original, on doit surveiller de vaste étendue de terrain (marais - laes - etc...) ou encore une fois, il est impossible à l'œil humain à bien se tirer d'affaires. Dans de telles circonstances, beaucoup de chasseurs feront usage de la mire télescopique pour tenter de repérer le gibier. C'est là une bien mauvaise habitude. Au moment où l'on porte à l'épaule, on appuie automatiquement l'index sur la gachette. Le bruit qui vient de l'autre côté du lac ou du marais peut être causé par un autre chasseur. L'apparition soudaine d'un être humain, où on se croyait seul peut involontairement causer une surprise, et entraîner en même temps, un crispement involontaire de la main qui tient la poignée de crosse. Résultat la perte d'une vie humaine. A retenir, au moment où on pointe une arme à feu vers quoi que ce soit, c'est pour tirer.

Salut à la prochaine

LE PLUS GROS STOCK A OTTAWA-HULL PLUS DE 500 ROULEAUX DE TAPIS DE TOUT GENRE

LA PLUS GRANDE EQUIPE DE SERVICE PLUS DE 45 TECHNICIENS QUALIFIES

LE PLUS GRAND CHOIX DE TAPIS DE 100 A 2800

CROYEZ AU NUMERO...

POUR LA PLUS GRANDE SELECTION DE TAPIS DANS L'OUTAOUAIS VOYEZ LE

SPECIAUX EXTRA ORDINAIRE TAPIS TURF

Pour extérieur. Disponible en 6 et 12 pieds de large.

Rég. 6.50 v.c. **4.99** v.c. Maint.

TAPIS SHAG

SUR JUTE 4 couleurs au choix

Rég. 8.95 v.c. **5.95** v.c. MAINTENANT

COUPONS

TOUTES GRANDEURS ET COULEURS

1.00 v.c. **ET PLUS**

A rabais de 40% de la valeur ordinaire

ROBERT LAUZON 986-6676

CONSTRUCTION

Briques Pierres Foyers Blocs

ANGERS 986-6676 Estimation Gratuite

ALCAN ALUMINIUM

L.M. LANDRY

406 Magnus Gatineau 643-2214

GOUTTIERES SANS JOINT

9 couleurs assorties

20 gages 0.32

J.P. BIGRAS 663-3103

Backhoe rental

Pepine Excavation - Excavating Top Soil

Float 5 tonnes Camion 3 tonnes

Gilles Chénier

vous invite à venir le rencontrer chez

Paul Cardinal

Pontiac-Buick

900 boul. St-Joseph

Hull - 778-3111

OUVERT

centre de tapis gatineau

568-7404

pour estimation gratuite

855, boulevard Greber (Rte. 143 est)

Pointe-Gatineau,

La victoire va à la caisse Sacré-Coeur de Hull et à la Mercerie Desjardins

Tournoi de balle lente de Gatineau

[R.R.] Le dernier tournoi de balle lente de Gatineau a vu les équipes de la Caisse Sacré-Coeur de Hull

ainsi que La Mercerie Desjardins se mériter les honneurs de cette compétition, qui s'est déroulée au ter-

rain du Parc Racicot de Gatineau. En effet, la Caisse Sacré-Coeur de Hull a eu raison en grande finale des Chevaliers de Colomb de Gatineau par 15-3 tandis

que la Mercerie Desjardins disposait de l'équipe du Projet Dussault par le compte de 14-2.

Denis Lavergne et Guy

Charron ont conduit l'attaque de la Caisse Sacré-Coeur de Hull, avec chacun deux coups de circuit; René Kingsberry de la même équipe a également frappé pour le circuit. Gaston Galipeau a mérité la victoi-

re tandis que Régent Mongeon a subi la défaite.

Dans la finale "B", menée à l'attaque par Dan Olsen, Bertrand Duguay et Richard Myre, avec une performance de trois coups sûrs, l'équipe de la Mercerie Desjardins n'a eu aucune difficulté à vaincre leurs opposants dans cette finale.



L'équipe gagnante du tournoi de balle lente de Gatineau, la Caisse Sacré-Coeur de Hull se compose de: Richard Bourgeois, Alain Lacaille, Denis Kingsbury, Gilles Myre, Denis Lavergne, Guy Charron, René Kingsberry, Yvon Kingsberry, Gaston Galipeau, Gaétan Letang et François Lacaille. L'instructeur de cette formation est Donald Labelle.

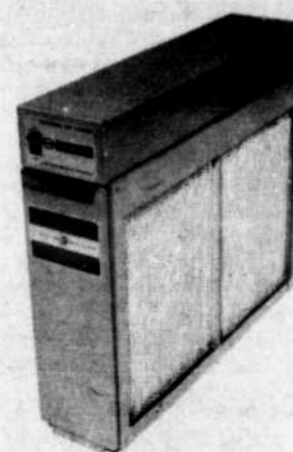
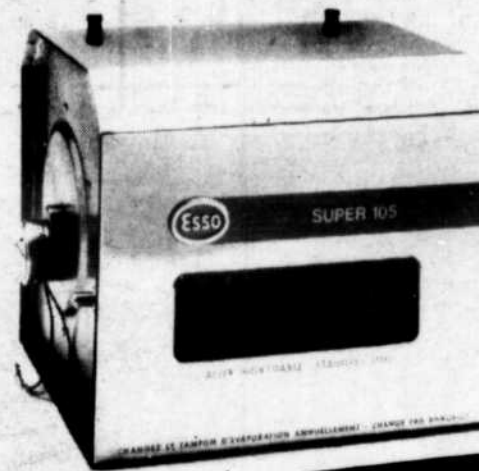
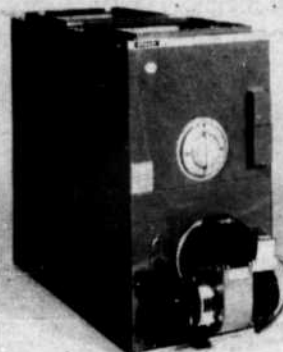
Pourvoyeur Pte-Gatineau
Enrg
NOCE BANQUETS
ROGER & MARIE POTVIN prop.
19 Ste-Antoine Pte-Gatineau
777-1985

Le Confort au Foyer ça commence avec nous
Un SYSTEME ESSO de conditionnement de l'air rendra votre FOYER SAIN et CONFORTABLE

Fournaise Esso

Humidificateur

Purificateur d'air



Un SYSTEME ESSO de conditionnement de l'air peut-être installé en une seule fois ou graduellement Mais quel que soit votre choix, faites-le dès maintenant et profitez du

CONFORT AU FOYER ESSO

SERVICE DE BRULEUR ALFRED MATTE 145 St-Antoine, Pte-Gatineau 777-1739

Vous voulez être bien... chez VOUS! Appelez-nous...pour vos besoins

SPECIALS D'OUVERTURE



Remington 870 AP

"PLAIN"
FUSIL CALIBRE 12
à coulisse

\$139.95

SUPER-X
CALIBRE 12 2 3/4"
1 1/4 oz.
No. 4 - 5 - 6
"Charge maximum"

\$5.25 Bte

AUSSI
X-PERT CALIBRE 12
1 1/4 oz.



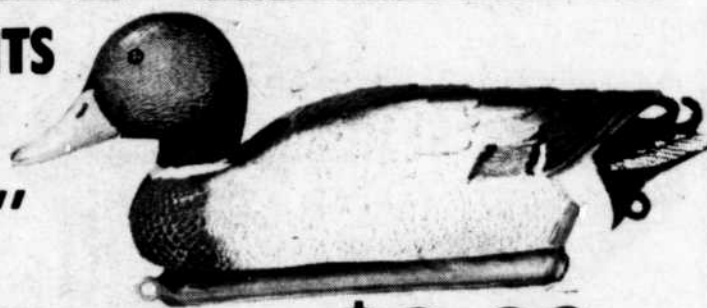
No. 5

"Heavy load"

\$3.49 Bte

APPELANTS

"CARRY
LITE"



NOIR MALLARDS
BLUE BILL
Rég. \$3.69

SPECIAL

\$2.88 Unité

\$29.88 Doz.



LA MAISON DU SPORTSMAN
GRENIER & BRABANT LTEE

12 St-Louis, Pointe-Gatineau 776-3193

[Suite de la page 43]

The Gatineau Charge of the United Church of Canada will hold a "Family Service of Worship" in St. Andrew's Church at 10:30 on Sunday morning, September 19th. The general theme of the service is "Revival", in this case a revival of family interest in the Church. Members of the various organizations (United Church Women, Sunday School, Youth Groups, etc.) will be on hand to conduct a pre-and-post-service in Templeton United that morning.

If that alimentary supermarket on Greber Boulevard is undergoing a drop in business these days it's not "mainly because of the meat"; it's because of an utter lack of customer-directed courtesy on the part of all many of the emporium's employees. This, coupled with a "Lousy" check-out system, can hardly be considered conducive to harmonious customer-employee relations.

See where Town Council is planning to make uniform the by-laws pertaining to the canine population and its control throughout Greater Gatineau. Up to now the by-laws being observed are those in existence in each of the seven ex-municipalities prior to amalgamation. 'Tis a good plan, certainly, but it will come to naught unless it is enforced: as far as I can make out from personal experience and complaints from citizens in other sectors not one of the seven edicts presently on the books is being effectively implemented.

Caller wants to know why I mentioned, as I wound up last week's "AT", that: "... it reads more like a travel brochure..." Well it was this way. I has written a 500-word bit on the Cameron-Gray trek to parts east. However, the exigencies of space apparently prohibited the inclusion of same in the column. Don't get your hoopes up, tho': I intend to come back to some of it in future pieces.

One sentence in a recent letter from the Metrics Commission to Canadian editors reads thus: "The overall information policy of the Metric Commission is to inform the informers to ensure that all Canadians are informed as opposed to informing all Canadians". Hoo Boy!!



RECHERCHE:

Travailleur[euse] social[e]

ENDROIT:

Gatineau

FONCTIONS:

- Coordonne les activités du secteur social du CLSC dont les services évaluation, l'assistance économique-sociale et de prévention.

- Effectue des interventions liées à des urgences psycho-sociales.

- Planifie en collaboration avec l'équipe multidisciplinaire le développement du module social.

EXIGENCES:

- Diplôme universitaire en service social et/ou expérience pertinente.

- Minimum de 3 ans d'expérience à titre de praticien[ne].

RECHERCHE:

Secrétaire

ENDROIT:

Gatineau

FONCTIONS:

- Travail général de secrétariat.

EXIGENCES:

- Bonne rapidité en dactylographie
- Excellente connaissance du français
- Aptitude au travail d'équipe
- Initiative

SALAIRES:

- Selon les normes en vigueur dans les établissements para-publics.

Envoyer curriculum vitae et demande avant le 24 septembre 1976 à:

CLSC Le Moulin
a.s. directeur général
175, rue Maple
Gatineau, Qué.
J8P 5B9

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of the municipality at a sitting held at the Town Hall on the 7th day of September 1976, has passed by-law no. 41-1-76 to modify by-law no. 41-76 concerning the traffic within the limits of the municipality.

Those interested may examine the said by-law at the office of the Town Clerk and said by-law will become effective according to law.

GIVEN at Gatineau, Quebec, this 9th day of September 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU
CANADA

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité, à une séance tenue à l'Hôtel de Ville, le 7e jour du mois de septembre 1976, a adopté le règlement no. 41-1-76 pour modifier le règlement 41-76 concernant la circulation à l'intérieur des limites de la Ville.

Les intéressés pourront prendre connaissance de ce règlement au bureau du Greffier et ledit règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

DONNE à Gatineau, Québec, ce 9e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU
CANADA

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation de cette Ville, le 7e jour du mois de septembre 1976, à l'égard d'un immeuble imposable siuté dans les zones contigues au secteur RC/6 :

AVIS PUBLIC est en outre donné que :

- 1- Le conseil de cette municipalité à son assemblée tenue le 7e jour du mois de septembre 1976, a adopté le règlement no. 358-67 amendement le règlement no. 358 de l'ancienne Ville de Gatineau afin d'autoriser la construction d'une habitation pour personnes âgées dans le secteur multifamilial RC/6. Le périmètre de ladite zone se délimite comme suit, à savoir:

Limite Nord : le centre du Boul. St-René est.

Limite est : le boulevard Labrosse

Limite sud : Par la ligne du chemin de fer du Canadien Pacifique

Limite ouest : Par le centre de la rue Vaudreuil, à partir du Boul. St-René est, dans une direction sud jusqu'à la rue Jeanne-Mance et de ce point vers l'ouest par le centre de la rue Jeanne-Mance jusqu'à la ligne de division des lots 18B et 19A, et de là vers le sud sur la ligne de division des lots 18B et 19A jusqu'au chemin de fer du Canadien Pacifique.

- 2- Les personnes inscrites comme propriétaires au rôle d'évaluation en vigueur à l'égard d'un immeuble compris dans une zone contigue à celle qui fait l'objet du règlement et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possèdent la citoyenneté canadienne, sont habiles à voter, sur présentation au Greffier, dans les cinq (5) jours qui suivent la date de la publication du présent avis, une requête signée pour chacune des zones par au moins douze d'entre elles ou la majorité d'entre elles si leur nombre est inférieur à vingt-quatre (24). Lesdites personnes peuvent se prévaloir de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398A à 398Q et de voter sur le règlement le cas échéant, à savoir :

ZONES CONTIGUES	NOMBRE DE PERSONNES POUR ETRE HABILES A LA PROCEDURE D'ENREGISTREMENT
IB/3	12
RAB/12	12
RAB/5	12
RC/5	12
RC/7	8
RC/28	1

- 3- Ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, 280 est, Boul. Maloney, Gatineau, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9.00 heures du matin jusqu'à 16.30 heures de l'après-midi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 13e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

ANNONCES CLASSEES

761 boul. Maloney
Gatineau

TRAVAUX

PEINTRE - Peinture extérieure et intérieure, catalogue de tapisserie pour cuisine, salon, chambre etc. commercial et résidentiel.
568-7025 ou 663-2258

REMBOURSEUR TEMPLETON UPHOLSTERY - Spécialités : Provincial, Italien, rembourrage général Marcel Essiembre, prop., 837 Boul. St-René, Templeton.
663-8215

DUGUAY & TESSIER - Manufacturier de matelas à ressorts et "Foam", toutes grandeurs.
139 Avenue Gatineau, Touraine.
568-3601

REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE - Machine de maison et de manufacture.
396 Principale, Gatineau.
663-6074

FERAIS TOUTS GENRES DE CALFEUTRAGE "CAULKING" - Sur bain, vanité, fenêtres, portes, etc.
Demandez Richard :
663-6413 ou 663-3037

PEINTRE - Feraient peinture intérieure et extérieure, jusqu'à 100 milles environ, estimation gratuite.
663-5054 ou 568-1647

Electricien LICENCE

Reparations d'appareils électriques: poêles-sécheuses-laveuse-fer à repasser-grille pain-moteur-aspirateur-tout éléments de fourneau et de surfaces.
A. GRAVELLE, 212 East, Gatineau.
663-2258

Hayes Machine Shop

ROUTE 148 TEMPLETON-EST
SOUDURE GENERALE ALUMINIUM - FONTE
METALYSING TRAILER HITCH
TOURNAGE DE PIECES
663-8760

DEVENEZ REPRESENTANTE AVON

C'EST UN EXCELLENT MOYEN DE GAGNER DE L'ARGENT, TOUT EN CHOISISANT VOS HEURES DE TRAVAIL

COMPOSEZ 568-7806

OU ECRIRE A C.P. 6 POINTE-GATINEAU

Avon
NOUS VENDONS PLUS DE PRODUITS COSMETIQUES QUE TOUT AUTRE SOCIETE AU MONDE.

HAYES MACHINE SHOP : Réparations mécaniques, Soudure générale, Travail sur tour, Trailer hitch.
663-8760

SERVICE DE COMPTABILITE - Tenue de livre
663-8285

REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE - Service à domicile.
663-9726

POUR VOTRE POELE - Elements de surface, de fourneaux, et controles de toutes sortes.
396 Principale, Gatineau.
663-6074

STEAMATIC DE HULL - nettoyage de tapis, lambrinite, nettoyage à sec, draperies et meubles.
Hector Gauthier
771-2517

COUTURIERE - Feraient confection et réparations de vêtements et rideaux
568-3039

PEINTRE - avec carte de compétence. Prix raisonnable, travail garanti
663-6965

COUTURIERE - Feraient alteration & réparation, appelez matin & samedi seulement.
568-7520

RAYMOND BOURQUE
COMPTABILITE ENRG.
COMPTABILITE GENERALE
SERVICE DE PHOTOCOPIES
318 MAIN, GATINEAU
663-1087

A VENDRE - Etoile de vision, après 6.00 heures.
663-2015

A VENDRE - Bassinette, 1 bureau, 1 polisseuse électrique 3 broches, 1 chaise haute à vendre
663-5546

A VENDRE - Maison avec grand terrain en campagne 6 milles de Gatineau. Pour renseignements téléphonez :
663-7014

A VENDRE - Renault 10 1969, \$125.00 en état de marche, besoin réparations au frein et Frame
663-4075

MOTEL A VENDRE - Bien situé, avec bâtisse de 4,000 pi. carré pour magasin, bar-salon, restaurant, échange accepté comme maison ou appartement.
663-6813

GAGNEZ DES \$\$\$ - (temps partiel). Vente facile de bas-culottes. Obtenez catalogue gratuitement. Agissez dès maintenant.
Nicolette Hosiery, C.P. 252, Ste-Julie, JOL-2C0

Cèdre à vendre

Haie de 24 pouces à 5 pieds, nous faisons l'installation.

663-6504

REMBOURSEUR DE MEUBLE - Ensemble de salon, fauteuil. Aussi chaise de cuisine. Choix de tissus. Service à domicile, estimation gratuite.

Prop: A. Maisonneuve

663-4878

Maconnerie Gatineau

Spécialités en foyer B.B.Q., tous genres de maçonnerie, 20 ans d'expérience.

663-2534 ou
663-4744

REPARATIONS DE MEUBLES

Refinition, remplacement de pieces brisées retouche, vente de meubles usagés & antiques
CLINIQUE DU MEUBLE
424 Notre-Dame, Gat.
663-6550

REPARATIONS poêle laveuse secheuse

SIGISBERT BRETON
REPARATION A DOMICILE
OUVRE GARANTIE
568-5460

A - VENDRE

RENA-WARE (Batterie de cuisine) - ZYLCO (Couteaux pour vente, service, et emploi.
663-6665

TERRAIN A VENDRE - (Perkins) - Autorisation de construire
663-6665

A VENDRE - "Trailer" double pour ski-doo, prix à discuter. Appelez après 4.00h :
663-2764

A VENDRE - Carabine 30-30, Marlin avec étui et cartouche, excellente condition, \$95.00
568-5694

A VENDRE - 2 poêles électriques, 220 volts, 1 de 30 pouces et l'autre de 24 pouces.
663-6074

A VENDRE - Réservoir à l'huile de 200 gallons, fournaise de plancher à l'huile, très propre, très bonne condition.
663-3220

A VENDRE - chaise "Lazy-Boy", table de salon, horloge, prix à discuter.
233-7393

A VENDRE - Ford Galaxie 500, 1968, prix à discuter.
663-4037

A VENDRE - Ensemble de salon, 2 chaises, 1 tabouret et 1 tapis.
663-2933

A VENDRE - Speaker Richard Allan, 3 way. Amplificateur Philips 591-15 watt R.M.S. Par canal. Vêtements à donner et à vendre - bon marché, manteaux, gilets, robes, complets, pantalons, enfant 0 à 3 ans, Dame 9 à 12 (M), Homme 34(M). Patins fille 11 et 1, dame 8. Ensemble Stroll-o-chair, marchette, siège entraînement, siège aquatique. Support de T.V., jouets, biberons playtex, etc...
643-2549

A VENDRE - Mobilier chambre à c., cuisine, salon, salle à manger, poêle, réfrigérateur, congélateur, stéréo, T.V. couleur, lampes.
663-6813

A VENDRE - Terre noire, nous livrons seulement.
663-3328

A VENDRE - Table de pique-nique, meubles d'artisanat rustique. SPECIAL DE FIN D'ANNEE
663-2124

A VENDRE - Suzuki 250, 1974, 1,000 milles, aubaine
663-0236

A VENDRE - Maison, 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bain, cuisine, salle à diner, salon, salle de jeu, clôturé, patio, asphalte, remise extérieure, tapis mur à mur, prix à discuter.
568-1929

A VENDRE - Stroll-o-chair, parc en bois, 2 pneus d'hiver, G78-14
568-1929

SPECIAL CIRAGE SIMONIZ - Pour votre auto, valeur \$30.00 pour service \$8.95 à votre domicile
663-9373

A VENDRE - Manteaux Hudson Seal, Manteaux suède et mouton frisé, doublure, mouton rasé, prix à discuter, le soir
663-4685

A VENDRE - Terrain, 40,000 pi., prêt à construire, au JARDINS DE L'EDEN, Chemin Denis, secteur Touraine. H. MARSOLAIS
A VENDRE - Camion 6 roues, idéal pour déménageur, très bonne condition.
663-2100

A VENDRE - Moteur de Ford 302, avec transmission.
663-4695

A VENDRE - Dodge Monaco 1974, 360cv, 29,000, 2 portes \$2,500, 10 hres am à 2hres pm.
776-5872

A VENDRE - 1972 Ford Capri, bonne condition, 2600cc-V6, bas millage, meilleure offre, après 6 hres.
663-3861

A VENDRE - Javelin 70, mécanique, bonne condition, aubaine \$850.00
827-0514

A VENDRE - Orgue, prix à discuter.
663-8137

A VENDRE - Dodge Dart 1968 en condition excellente pour son âge \$650.00
663-4684

A VENDRE - Maison complètement rénovée (dans un quadrex) 7 pièces, 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bain, parterre en avant et sur le côté, entrée asphaltée, prix \$24,500.00 s'adresser à Marcel Delisle
663-4684

ARTICLES A VENDRE - Guitare acoustique (folk) marque Espana, \$125.00. Rideaux de velours brun 118 x 87, \$40.00. Rideaux en velours bleu royale, 240 x 110, \$15.00. Pôle en cuivre extension de 7 1/2, \$10.00. Block de boucher pour un dessus de lave-vaisselle \$30.00. Châle en mohair noir jamais porté \$50.00. Plante verte Springeria, \$12.00.
568-8949

RENA WARE, ZYLCO - sont à votre service pour entretien achat ou emploi
568-2469

A VENDRE - Roulotte 17 pieds, toute équipée avec auvent, s'adresser à :
568-4990

ARTICLES DE BEBE A VENDRE - Carosse, \$15.00, lit d'auto, \$8.00, Jolly Jumper \$3.00, balance \$3.00, barrière portatif \$3.00, T. V. Noir et blanc, 20 pouces, \$50.00, Balance Toledo commerciale \$50.00
643-3424

FULLER BRUSH
643-1807

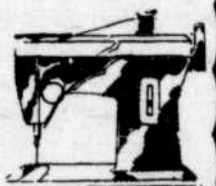
Réparations de MACHINES A COUDRE

toutes les marques

663-1515
663-9726

SOIR 663-3113

SERVICE A DOMICILE



BYTOWN PAVAGE PAVING

We will be paving in your area soon for a Free Estimate please call
825-1384
Ottawa Off.

Nous serons bientôt à votre service dans votre secteur. Pour Estimations gratuite appelez 771-3029
Hull Off.

INTER-LOTO				TIRAGE DU 3 SEPTEMBRE, 1976							
				1,250,802	9,879	\$1,043,100.					
				billets vendus	gagnants	en prix					
1 ^{er} NUMERO COMPLET	8327361	GAGNE	\$250,000	3 ^e NUMERO COMPLET	7451507	GAGNE	\$50,000	6 ^e NUMERO COMPLET	8645101	GAGNE	\$5,000
11 BILLETS DE TERMINANT PAR	27361	GAGNENT	\$1,000	12 BILLETS DE TERMINANT PAR	51507	GAGNENT	\$1,000	13 BILLETS DE TERMINANT PAR	45101	GAGNENT	\$1,000
1257 BILLETS DE TERMINANT PAR	361	GAGNENT	\$50	1262 BILLETS DE TERMINANT PAR	507	GAGNENT	\$50	1246 BILLETS DE TERMINANT PAR	101	GAGNENT	\$50
2 ^e NUMERO COMPLET	8538087	GAGNE	\$100,000	4 ^e NUMERO COMPLET	7677068	GAGNE	\$25,000	7 ^e NUMERO COMPLET	8338038	GAGNE	\$5,000
11 BILLETS DE TERMINANT PAR	38087	GAGNENT	\$1,000	11 BILLETS DE TERMINANT PAR	77068	GAGNENT	\$1,000	11 BILLETS DE TERMINANT PAR	38038	GAGNENT	\$1,000
1168 BILLETS DE TERMINANT PAR	087	GAGNENT	\$50	1171 BILLETS DE TERMINANT PAR	068	GAGNENT	\$50	1172 BILLETS DE TERMINANT PAR	038	GAGNENT	\$50
				5 ^e NUMERO COMPLET	8310687	GAGNE	\$25,000	8 ^e NUMERO COMPLET	8466314	GAGNE	\$5,000
				10 BILLETS DE TERMINANT PAR	10687	GAGNENT	\$1,000	10 BILLETS DE TERMINANT PAR	66314	GAGNENT	\$1,000
				1245 BILLETS DE TERMINANT PAR	687	GAGNENT	\$50	1261 BILLETS DE TERMINANT PAR	314	GAGNENT	\$50



Les A's ont remporté les honneurs des séries éliminatoires de la ligue de Balle lente de l'Association Récréative de Gatineau. Cette équipe est composée de: Ghislain Longpré, Raymond Cousineau, Gilles Maisonneuve, Pierre Rouleau, Ronald Leclerc, André Bélanger, Al Corneau, Norm Charest, Julien Schreyre, Michel Lafleur, Claude Asselin et Gilles Huard. Le gérant de cette formation est Gary Pearson. Absents au moment de la photo: Michel Brazeau, Bob Luck, Richard Beaulne, Gilles Bigras et Pierre Pharend.

Ligue de Balle lente R.A. Les A's sont champions

Les A's ont gardé leur titre de champions de la ligue, disposant des Rangers en trois parties consécutives. Lundi se déroulait le deuxième match de la finale alors que les A's ont disposé des Rangers 9-1. Au cours de ce match, Guy Longpré des A's s'est signalé à l'offensive réussissant deux coups sûrs en trois et Yvon Martel en faisait de même pour les Rangers.

Les A's ont terminé la série avec une victoire de 2-0 toujours contre les Rangers. Gilles Maisonneuve s'est distingué au monticule n'accordant que quatre maigres coups sûrs au Rangers. Claude Asselin a réussi deux coups sûrs

en trois.

L'année est donc terminée, tout c'est vraiment bien déroulé grâce aux deux excellents arbitres

Alex Noël et Hervé Sanscartier qui ont fait du travail vraiment sensationnel.

A l'an prochain!

Hotel Le Ranch

365 Main GATINEAU 663-0614

JEUDI AU DIMANCHE

orchestre COUNTRY & POPULAIRE

Les Trinités

Concours (final) d'Amateurs Pour adultes

Dimanche le 19 Sept.

Commencant à 3:00 hres

1er Prix \$100 et plusieurs autres prix

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU
CANADA



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le Conseil de cette Ville, à une assemblée tenue le 16e jour du mois d'août 1976, a adopté le règlement no. 358-66 amendant le règlement no. 358 de l'ancienne Ville de Gatineau afin de soustraire de la zone RB/12, le lot 16A-429 pour l'inclure dans la zone CC/2.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement numéro 358-66 a été soumis aux électeurs propriétaires d'immeubles habiles à voter sur ledit règlement et est réputé avoir été approuvé par eux, les 8 et 9e jour du mois de septembre 1976.

Le règlement numéro 358-66 entre en vigueur conformément à la Loi.

AVIS PUBLIC est également donné que ledit règlement numéro 358-66 est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau c'est-à-dire de 9.00 heures du matin jusqu'à 4.30 heures de l'après-midi.

DONNE sous mon seing à Gatineau, Québec, ce 13e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU
CANADA



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le Conseil de cette Ville, à une assemblée tenue le 16e jour du mois d'août 1976, a adopté le règlement no. 495-5 amendant le règlement no. 495 de l'ancienne Ville de Touraine afin de soustraire de la zone RA/3 le lot 2A-34 pour l'annexer à la zone CB-6.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement no. 495-5 a été soumis aux électeurs propriétaires d'immeubles habiles à voter sur ledit règlement et est réputé avoir été approuvé par eux, les 1 et 2 jour du mois de septembre 1976.

Le règlement no. 495-5 entre en vigueur conformément à la Loi.

AVIS PUBLIC est également donné que ledit règlement no. 495-5 est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9.00 heures du matin jusqu'à 4.00 heures de l'après-midi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 7e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of this municipality at a meeting held on the 16th day of August 1976, has adopted by-law no. 495-5, amending zoning by-law 495 of the former Town of Touraine to exclude from zone RA/3 lot 2A-34 and to include said lot in zone CB/6.

PUBLIC NOTICE is also given that by-law no. 495-5 was submitted to the persons qualified to vote on said by-law and is deemed to have been approved by the persons concerned on the 1 and 2 day of September 1976.

Said by-law no. 495-5 enters into force accordint to the Cities and Towns' Act.

PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the City Hall, where all interested parties may take commjnication of same during office hours, from 9.00 o'clock in the morning until 4.00 o'clock in the afternoon.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 7th day of September 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.



Don't much care for starting this off with a correction and an apology, but "needs must..." On August 25th I wrote: "...Twice-weekly garbage pick-up service ends With August..." That's not so, as I find out now, the service continues through September. Sorry; I just hope that my boo-boo didn't inconvenience you too much.

Nobody can say that Montreal developer David Azreli is a man who gives up easily. Mr. Azreli has now filed for an injunction in Quebec Superior Court to stop Gatineau Council and the ORC from re-zoning the 64-acre site of his proposed shopping centre (Greber Boulevard area). The injunction was filed after our Town Fathers drafted a resolution to re-zone the area in order to permit another developer (Cadillac-Fairview? Campeau-Rock? Gatineau-Westgate?) to build a mammoth centre in what will presumably evolve as the geographical heart of Greater Gatineau. Results of Mr. Azreli's injunction request and of the Council resolution were both to have been determined on Monday last (the 13th) so the dailies should have received and published the results by the time you read this. Incidentally, the Montreal developer is appealing last month's decision by the Quebec Superior Court in which the judicial body refused to force the municipality to give him a building permit, and his injunction plea contends that the zoning of the project's site should not be altered until a decision on his appeal has been handed down. All of which is, as Comedian Arte Johnson would put it, "Very Interesting".

Talking about building permits, I'd like to thank Ms. Plouffe et al down at the Building Inspector's office for the courteous consideration received at their and's last Thursday... Would also like to thank the attendant at Champlain Gas-Pop on the Maloney-Labrosse corner, whose alertness in spotting a rarelessly-drooped cheque and chasing after we with it saved yours truly a lot of inconvenience and, possibly, financial loss.

**PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA**



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the council of this municipality at a meeting held on the 16th day of August 1976, has adopted by-law no. 380-8-76 amending zoning by-law 380 of the former Town of Pointe-Gatineau in order to authorize the construction of single dwelling row housing in zone RC-1.

PUBLIC NOTICE is also given that by-law 380-8-76 was submitted to the persons qualified to vote on said by-law and is deemed to have been approved by the persons concerned on the 1 & 2 day of September 1976.

Said by-law no. 380-8-76 enters into force according to the Cities and Towns' Act.

PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the City Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, from 9.00 o'clock in the morning until 4.00 o'clock in the afternoon.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 7th day of September, 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.

Coming events are beginning to cast shadows. For instance, St. Andrew's United Church Women are holding another of their popular "Dessert-Cards" parties. This one's slated for Tuesday afternoon, September 21st in the Church hall. Dessert will be served at one-thirty and will be followed by cards (game of your choice). There will be a door prize in addition to prizes at each table. Admission - One dollar... The annual Soap Box Derby is scheduled for MacMillan's Hill (Main Street) on Sunday afternoon, September 26th... Norris Branch of the Legion is laying on a "Golden Anniversary Banquet" in Legion Hall on Friday, the 24th. This "do" is for Legion and Auxiliary members and their consorts only, and is mentioned here simple as an item of possible interest... The Ladies' Auxiliary of Norris Branch will hold its Annual Bazaar, also in Legion Hall, on Saturday morning, October 2nd, beginning at ten o'clock. Hope to have more on this later... And there's Gatineau Royary's Oyster Supper slated for the Polyvalente on, I think, Friday evening, October 8th. Will either confirm or correct the date next week. This event, by the way, is strictly "stag".

Would again remind you that are in the making for the resumption of Eurhythmic Calsses for four-and-five-year-olds. These afternoon classes are held weekly in St. Andrew's United Church hall. For details I refer you to Mrs. Rena Giles - 663-5644, or Mrs. Gladys Cameron - 663-4054.

You senior citizens in receipt of a pension supplement and the attendant free-prescription drug card may have noted that on the back of the card the English version advises you that the provincial government will pick up the tab for all - repeat "ALL" - drugs prescribed for you by your physician. Not so, there's been no change; the government will continue to pay for those specific prescription drugs which appear on their list and no others... And it looks as though you'd better not hold

your breath waiting for that promised refund in your school tax bills. Information reaching here indicates that the provincial cabinet just can't agree on the conditions of the proposed legislation. So, until such time as that group can be persuaded to give some consideration to those elderly citizens trying to cope with inflation on a fixed income the latter will just have to keep on paying in full and waiting in hope.

[Suite à la page 44]

**Commission Scolaire
de Gatineau**

AVIS PUBLIC

La Commission scolaire Champlain informe les parents de ses élèves que la rentrée scolaire aura lieu à la date, et aux modalités suivantes:

Rentrée:

Mercredi le 15 septembre 1976

Modalités:

Accueil des parents par les jardinières (maternelle): 15, 16 et 17 septembre 1976

Rentrée des élèves de maternelle: 20 septembre 1976.

Durée des cours pour les élèves de l'élémentaire et de la maternelle: plein horaire dès le premier jour d'entrée.

DONNE à Gatineau, ce 10e jour du mois de septembre 1976.

Le Directeur général,
Jean Deschênes

**PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA**



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned to property owners entered on the valuation roll as of September 7, 1976, with respect to an immovable situated in contiguous zones RC/6;

PUBLIC NOTICE is also given :

1- That the Council of this municipality at a meeting held on the 7th day of September 1976, has adopted by-law no. 358-67 amending zoning by-law 358 of the former Town of Gatineau, in order to authorize the construction of a building for senior citizens in the sector of zone multiplex RC/6. The perimeter of zone RC/6 is delimited as follows, to wit :

Northern limit : by the center of St-René boulevard east.
Eastern limit : by the Labrosse boulevard
Southern limit : the Canadian Pacific railway line.
Western limit : by Vaudreuil street starting at the St-René east Boul in a southerly direction until Jeanne-Mance street and from that point in a westerly direction by the center of Jeanne-Mance street till the dividing line of lots 18B & 19A and from there in a southerly direction by the dividing line of lots 18B & 19A to the Canadian Pacific railway.

2- That persons entered as property owners on the valuation roll in force with respect to an immovable situated in a zone adjacent to that which is subject of by-law no 358-67 and in case of physical persons who are of full age and are Canadian Citizens, shall be qualified to vote, upon presentation to the Town Clerk, within the five (5) days following the date of publication of the notice, a petition signed by at least twelve (12) of such persons or by a majority of them if the number is less than twenty-four (24) for each adjacent zone. Said persons may avail themselves or registration procedure provide in sections 398A to 3980 to vote on the by-law if such is the case, to wit :

ADJACENT ZONES :	NUMBER OF PERSONS REQUIRED TO BE ILLEGIBLE TO RE- GISTRATION PROCE- DURE :
IB/3	12
RAB/12	12
RAB/5	12
RC/5	12
RC/7	8
RC/28	1

3- That said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town Hall, 280 Maloney Boul east, Gatineau, Quebec, where all interested parties may obtain information of same during office hours, from 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 13th day of September 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.

PAGE 40 - La Revue de Gatineau, le 15 septembre 1976



C'est un Départ!

avec
Michel St-Louis

Albert Bourassa qui est en charge de l'équipe de Balle Lente des hommes à chevaux se cherche présentement des adversaires de taille, surtout après leur éclatante victoire contre les hommes à chevaux de B.B.

Alors, s'il y avait des équipes dans la région qui voudraient échanger une victoire contre des "petits tuyaux" c'est le temps!

Albert aimerait bien rencontrer les joueurs des Nordiques de Gatineau, il prendrait un plaisir fou à se moquer des Dan Moreau, Yves Rollin et surtout le gros Lally Lalonde..

Vendredi soir, c'était la soirée des gars de Buckingham à parader dans le cercle des vainqueurs.

Pour débiter, c'est Wal-

ly Demers qui a complété la deuxième partie du pari double avec Déo C, le cheval de Jeannine et Maurice Mineault.

Déo C a retourné la somme de \$31.50 sur le nez et grâce à mon ami Jacques Demers, je peux vous dire que je n'avais pas le tuyau..

Roger Desjardins a remporté la troisième avec

Miss Ida Angus tandis que Yvon Plouffe a passé son Doctor Conns Adios dans la quatrième.

La 5e épreuve a été remportée par nul autre qu'André St-Amour avec son Settlor Pat.

En passant, la semaine prochaine, videz vos poches sur Forgive Me, Kevin Murphy s'est laissé endormir (volontairement ou non) par l'habileté d'André St-Amour.

A la huitième épreuve, ce fut au tour de Gérard Leblanc de causer une surprise aux guides de JS Bonnie qui a battu sa marque et retourné la somme de \$34.40.

Dans cette course, on ne peut pas dire que Gérard Leblanc a été trop bavard.

C'est ce qu'on appelle faire des passes tout seul!

Et pour compléter la ronde, croyez-le ou pas, mais Georges Fillion et son Cape Pine Powell ont franchi le fil d'arrivée en 2.06.4.

Ca c'était la cerise sur le gâteau!

Les Entreprises d'Electricite Perkins Inc.



Raymond
Dagenais

ELECTRICAL
ENTREPRISES

93 St-Jean
Gatineau
663-2656



Roger
Winters

Une première pour Richard!



Miss Ida Angus a battu sa marque à vie vendredi soir dernier en gagnant en 2.07.4, devançant de justesse Fancy Spin le jeune trois ans, protégé d'Yvon Plouffe.

Sur la photo nous remarquons Richard Viau le proprio, Pierre Desjardins, le fils du conducteur et entraîneur Roger Desjardins et M. et Mme André Viau, les parents de Richard.

OUVERTURE OFFICIELLE de R.B. Automobiles Enrg.

840 Boul. Maloney Gatineau
(secteur templeton) 663-6778

René Bergeron et ses vendeurs sont
heureux de vous faire profiter du
spécial d'ouverture.

Nous payons la licence et la taxe de vente
du 1er septembre au 17 Septembre, 1976

Nous ne refusons aucune offre raisonnable.

Pour une veillée de plaisir Venez rencontrer le toujours populaire

GERRY JOLY

Guitariste, comédien, chanteur compositeur
artiste de T.V. & disque.

a la...

Brasserie LE BARON

1001 BLVD. ST-RENE OUEST GATINEAU 568-1255

[ANGLE ST-RENE ET MONTEE ST-ANTOINE]

DU JEUDI AU SAMEDI
de 8:00PM @ MINUIT

DINERS D'HOMMES
D'AFFAIRES

Cuisine Canadienne
de 11.30AM à 2.30PM

AUSSI

La discotheque
LA SAPINIERE

(Au sous-sol de La Brasserie)
EST OUVERTE TOUS LES JOURS DE LA
SEMAINE DE 1:00PM à 3:00AM



l'été la
ou pas,
on et son
ont fran-
n 2.06.4.
se sur le

cite

ger
nters

nt

ente
1976

able.

NE]

A

Inscription pour l'école de patinage intensif pour dames

Une dernière inscription pour l'école de patinage intensif pour dames, aura lieu jeudi le 16 septembre de 7h00 P.M. à 8h00 P.M. au Stade Pierre Lafontaine de Pointe-Gatineau. Cette école ouverte à la gent féminine du Grand Gatineau, sera sous la direction de professeurs compétents, tels que Daniel Moreau, Marcel Charette et Michel Cayer. Les organisateurs de l'école ont fait savoir qu'un autre instructeur pourrait bien venir se joindre au groupe. Il s'agit de Luc Prud'homme qui soigne présentement une blessure à un pied. Prud'homme a subi une fracture au pied droit, lors d'une joute entre les Voyageurs de Gatineau et les Canadiens d'Ottawa de la ligue de Baseball Junior de l'Ouest du Québec. Présentement, il est en période de réhabilitation et il devrait être de retour pour la semaine du 20 septembre. Un minimum de 40 élèves est nécessaire pour que l'école débute tel que prévue. Le coût d'inscription est de \$10.00 et la durée de l'école sera d'une durée de cinq jours, à raison d'une heure par soir. L'école aura lieu du 20 au 25 septembre au Stade Pierre Lafontaine de Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned Town Clerk, that the Council of this municipality, at a meeting held on the 16th day of August 1976, has adopted by-law no. 495-4, amending zoning by-law 495 of the former Town of Touraine to exclude from zone RAA-1 lot 4B-164 range VII Township of Hull and include said lot in zone RAB-4.

PUBLIC NOTICE is also given that by-law no. 495-4 was submitted to the persons qualified to vote on said by-law and is deemed to have been approved by the persons concerned on the 1 and 2 day of September 1976.

Said by-law no. 495-4 enters into force accordint to the Cities and Towns' Act.

PUBLIC NOTICE is also given that said by-law is now deposited in the office of the Tlwn clerk, in the City Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, from 9.00 o'clock in the morning until 4.00 o'clock in the afternoon.

IN under my hand, at Gatineau, Québec, this 7th day of September, 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.

Patinage public sur glace Mois de septembre

Quand:	Dimanche, 19 septembre 1976 Dimanche, 26 septembre 1976
Où:	Aréna Gatineau Aréna Pte-Gatineau Aréna Touraine
Heures:	19H00 à 21H00
Coût:	\$0.25 - enfants \$0.50 - adultes

Pour plus d'information, communiquez avec la section arénas des Services Communautaires au numéro 663-7703.

Michel Morin
Responsable de la publicité
et des événements spéciaux

Ligue de Balle Lente Colombienne Molson

Série Finale 2 dans 3

Calex 10 vs Marc-Sport 9

Calex mènent la série 1-0

La prochaine partie lundi le 13 septembre 1976 et si nécessaire le mercredi 15 septembre.

Richard Racicot: Publiciste

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU
CANADA



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le Conseil de cette Ville, à une assemblée tenue le 16e jour du mois d'aout 1976, a adopté le règlement no. 495-4 amendant le règlement 495 de l'ancienne Ville de Touraine afin d'exclure de la zone RAA-1 le lot 4b-164 rang VII canton de Hull pour l'inclure à la zone RAB-4.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement no. 495-4 a été soumis aux électeurs propriétaires d'immeubles habiles à voter sur ledit règlement et est réputé avoir été approuvé par eux, les 1 et 2ième jour de septembre 1976.

Le règlement no. 495-4 entre en vigueur conformément à la Loi.

AVIS PUBLIC est également donné que ledit règlement no. 495-4 est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9.00 heures du matin jusqu'à 4.00 heures de l'après-midi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 7e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

Ligue de Balle Lente Papillon

Les Gazelles gagnent le premier match

Les Gazelles ont remporté le premier match d'une série 3 de 5 disposant des Bees 5-3. Les Gazelles ont compté leurs 5 points en cinquième manche alors

qu'elles ont profité de 4 erreurs des Bees. Yvanah Trudeau s'est méritée sa 3e victoire des séries tandis que Sylvie Binet elle, encaissait son 2e revers.

Commission Scolaire de Gatineau

Appel d'offres OC-76-02 Huile à chauffage

La Commission Scolaire de Gatineau recevra jusqu'à 13h30, le 5 octobre 1976, au 225, rue Notre-Dame, C.P. 160, Gatineau, J8P 6J2, des offres pour de l'huile à chauffage no 2, pour alimenter treize (13) écoles des secteurs Gatineau, Templeton et Perkins.

Notre consommation annuelle est d'environ 150,000 gallons.

Les soumissions devront se faire sur le formulaire disponible aux bureaux de la Commission ou par demande téléphonique au numéro 663-9221, poste 40, Jacques Gauthier.

La Commission ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues et ouvertes.

Denis Bergeron
Secrétaire général

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU
CANADA



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le Conseil de cette Ville, à une assemblée tenue le 16e jour du mois d'aout 1976, a adopté le règlement no. 380-8-76 amendant le règlement 380 de l'ancienne Ville de Pointe-Gatineau afin d'autoriser la construction de maisons unifamiliales en rangée dans les zones RC-1.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement no. 380-8-76 a été soumis aux électeurs propriétaires d'immeubles habiles à voter sur ledit règlement et est réputé avoir été approuvé par eux, le 1 et 2 septembre 1976.

Le règlement no. 380-8-76 entre en vigueur conformément à la Loi.

AVIS PUBLIC est également donné que ledit règlement no. 380-8-76 est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9.00 heures du matin jusqu'à 4.00 heures de l'après-midi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 7e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

ANNONCES CLASSEES

Gatineau Moving & Transfer

Complete insurance coverage & packaging

Assurance couvrant le tout et emballage

SERVICE 24 H TEL : 771-0210

Construction de tous genres

Maison, garage, abri d'auto, chalet charpente, salle de jeux, finition intérieure et réparations générales

ESTIMATION GRATUITE

B. PARIS 643-3124

Ann-Paul

DECORS • DRAPERIES INC.
SERVICE A DOMICILE
663-3984

Estimation gratuite sur rendez-vous

A & D ST-JEAN RENOVATIONS

INTERIEURE-EXTERIEURE-SOUS-SOL

GATINEAU ST-ANDRE AVELIN
ANDRE DONOZA
663-1231 428-3129

PLOMBERIE M.G.

R.R. 1. Gatineau SERVICE 24 HRES

SPECIALITES :

Réparations - rénovations

ESTIMATION GRATUITE

TARIF REGULIER & FIN DE SEMAINE

BUR: 777-2140 RES: 568-2577



R. BEGIN, propriétaire

PAPINEAU
TRANSMISSION
823 Notre-Dame,
Gatineau
663-8436



M. BEGIN

PLUS DE 25 ANNEES D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE

Tune-up et "général power"

"Steering" Freins ESTIMATION GRATUITE

Tel. 663-1234

TEMPLETON REFRIGERATION

Réparations domestiques et commerciales
Frigidaire, congélateurs, Air conditionné de toutes marques Air conditionné auto

819 boul. Maloney, Templeton

PLOMBERIE

DUQUETTE

PLUMBING

PLOMBERIE GENERALE &

REPARATIONS ESTIMATION GRATUITE

Rue Principale, Cantley

Bur: 827-1044

A LOUER

BUREAU A LOUER -309
Notre-Dame Gatineau
663-4283

GATINEAU -1 ch. à c.,
duplex équipé, stationnement, jour:
soir:

829-9309

GARCONNIERE A LOUER
-2 pièces meublée, avec
eau chaude fournie, \$95.00
par mois.

663-4720

QUADREX A SOUS-LOUER
-3 ch. à c., Pte-Gatineau
568-2151

CHAMBRE A LOUER
663-4695

LOCATION DE TV DE HULL

\$5
\$8
\$12



Vente Service
Location
230 Kent
Angle Kent &
Sacré-Coeur
André LESAGE
771-3233

DEMANDE

GARDIENNE DEMANDEE
-Chez-moi, 2 enfants
(7-4 ans), rue Notre-Dame
663-4846

SERVEUSE D'EXPERIENCE DEMANDEE
-Temps partiel ou plein
temps, se présenter au
Restaurant China Moon,
390 Boul. Maloney, Gatineau.

URGENT-Fille ou femme
fiable demandée pour garder
bébé de 7 mois chez-moi

663-4792

DEMANDEE -Dame d'expérience
pour donner de bons soins à deux enfants
et tenir maison. Bonnes
conditions. Gatineau près
de Main et St-René.
663-3861

LOGIS A LOUER -2 ch. à
c., à 802 Notre-Dame, s'adresser
à 794 Notre-Dame,
\$130.00 par mois, appelez
après 4.00h:

663-4776

LOGIS MEUBLE A LOUER
-Chauffé, 1 ch. à c.,
cuisine, salon avec foyer
naturel, tapis mur à mur 2e
étage, stationnement,
\$210.00 par mois.

663-2084

A LOUER -Semi-détaché,
3 chambres à coucher, 1 1/2
chambre de bain, tapis mur
à mur, \$275.00 par mois,
projet Desnoyers, libre immédiatement.

568-1248

A LOUER -Garçonnière
meublée à louer, 527 La-
fontaine

643-1569

APPARTEMENT A LOUER
-1 ch. à c., demi
sous-sol, chauffé, éclairé,
prix à discuter, tapis mur à
mur

643-2713

LOGIS A LOUER -1 ch. à
c., chauffé, éclairé.

663-2607

CHAMBRE A LOUER
-Fille ou femme, pension si
désirée, 168 Baribeau, Gatineau.

663-4898

D'UN AN A L'AUTRE

Notre chiffre d'affaires
ainsi que les gages de nos
vendeurs sont toujours à
l'ascendant. Vous pouvez
aussi profiter de notre
prosperité, tout en bâtissant
un avenir hors de pair.
Nos clients sont les commerces,
les industries et les institutions
de votre région. Commandes à
répétition jusqu'à 93% à chaque
trimestre. Auto essentielle.
Pour plus amples détails
faites parvenir votre curriculum
vitae à : LA CIE ELECTRIQUE
CERTIFEE, C.P. 433, Drummondville,
Qué., J2B 6W3

ROBEL MAINTENANCE & CARPET CLEANING ENRG.

Nettoyage de tapis
à la vapeur ou mousse sèche
Steam or dry foam carpet cleaning

NETTOYAGE D'URGENCE
INCENDIES INONDATIONS, SOUS-SOLS
EMERGENCY CLEAN-UP Fire, Flooding, Basements

Entretien de bureaux et édifices publics
Lavage de vitres
Office & building maintenance
Window cleaning

Service de 24 heures -

7 jours par semaine

Pour estimation gratuite, veuillez composer:

776-1018

568-8911

JACK'S WASHING MACHINE

199 Garnier, Gatineau

REPARATION ET VENTE DE
PIECES POUR:

Poele, Refrigerateur, Laveuse,
Sécheuse, Congélateur, etc.

663-8888

Parker Maçonnerie

Licencié de la province de Québec Enrg.

Spécialité: "Foyer" Réparations de tous genres
Briques, blocs et pierres "angel stone"

CARTE DE COMPETENCE 15 ANS D'EXPERIENCE
ESTIMATION GRATUITE
OUVRAGE GARANTI 643-3446



LEN'S RADIATOR

20 GREER (HWY. 8)
POINTE-GATINEAU, QUE.

776-1122

RADIATEURS - CHAUFFERETTES -
RESERVOIRS D'ESSENCE
RADIATORS - HEATERS - GAS TANKS
NETTOYAGE & REPARATIONS

MAISON A VENDRE

5 Kendall Masson



\$19,500.00

(Terrain de 100' X 100')

771-6247

663-9020



ECONOMISEZ SUR LE CHAUFFAGE

en améliorant l'insulation
de votre maison:

Nous installons aussi
des systèmes de
ventilation.

ESTIMATION
GRATUITE

Pour plus d'informations 733-9520

COMPAGNIE CANADIENNE

MORIN ISOLATION LTÉE
INSULATION LTD.

3290 Southgate Square 119, Ottawa K1V 8X2

Sam Carrubba

CONSTRUCTION de tous genres

- MAISON
- GARAGE
- ABRI D'AUTO
- FOYER
- SALLE DE JEUX
- REPARATIONS GENERALES
- ESTIMATION GRATUITE

POUR INFORMATIONS 827-0177

R.R. No. 1 Cantley, Quebec

ANNONCES CLASSEES

Les annonces classées ne sont pas acceptées par téléphone

LA COQUILLE Enrg.
720 boul. St-René Ouest 568-4228
TOUT POUR LA SALLE DE BAIN
PLACE ST-RENE
(edifice Bigras)

La Compagnie Tournesol
vous offre maintenant
un autre service:
**Le Bardeau
à couverture**
Economisez 15% en achetant
votre bardeau dès maintenant
PRODUITS ALUMINIUM
TOURNESOL
Branche du Qué.
442 Millar, Gatineau 663-1174



Aimeriez-vous avoir un
EMPLOI demain?

Nous avons un urgent
besoin de...

- SECRETAIRE LEGALE BILINGUE AVEC
STENO, DACTYLO, POUR FIRME DANS
CENTRE VILLE DE HULL

- STENO DACTYLO, BILINGUE, AUSSI
POUR CENTRE VILLE DE HULL

**Vous pouvez travailler une journée,
une semaine, un mois.
Pour ces postes il est nécessaire de
parler l'anglais et le français.**



**Ouverture intéressante
dans la région**

RENDEZ-VOUS NON NECESSAIRE

131 Principale Hull 778-3320
155 Kent Ottawa 237-5060

DIVERS

**GARDERIE PRIVEE
BOURASSA**

APPROUVEE PAR LE
GOUVERNEMENT DU
QUEBEC - Garderie édu-
cative, nous gardons des
enfants de 2 ans et plus; à
l'heure, à la journée ou à la
semaine du lundi au ven-
dredi de 7h A.M. à 6h P.M.
Tous les parents qui ont
besoin de faire garder
leurs enfants à la garderie
avec l'aide financière du
gouvernement, sont admis.
Pour plus d'information
appelez:

Garderie: 643-3338

Résidence: 643-1000

Directrice: Mme Cécile
Lusignan.

GARDERAIS - Bébé ou
jeunes enfants, bons soins
663-6665

GARDERAIS ENFANTS
-Lundi au vendredi
663-8364

WILL PROVIDE -Day care
my home Monday to
Friday, sector Touraine
568-6591

GARDERAIS ENFANTS
-Chez-moi du lundi au ven-
dredi, 14 Desjardins, Tem-
pleton
663-3972

GARDERAIS ENFANTS
-3 ans et plus, salle et
terrain de jeu, bons soins,
\$25.00
568-5966

GARDERAIS ENFANT
-Chez-moi du lundi au ven-
dredi
663-9837

GARDERAIS ENFANTS
-3 ans et plus chez-moi le
jour, résidence bilingue
rue Bréboeuf
663-2285

WILL MIND CHILDREN
-My home Monday to Fri-
day
643-2269

GARDERAIS ENFANTS
-Chez-moi rue St-luc et
donnerais dîner aux en-
fants de l'école Carle.
643-1832

GARDERAIS BEBE
-chez-moi rue Montée Paie-
ment
643-3257

WILL MIND CHILDREN
-My home Monday to Fri-
day sector Riviera Tourai-
ne
568-6714

AIMERAIS GARDER
-ENFANTS* BON FOYER.
Maison très propre
568-8496

GARDERAIS ENFANTS
-Le soir dans la semaine.
Appelez après 5 hrs de-
mander pour Danielle
568-8689

MOTHER ON ONE -Will
provide Daycare, Planned
activities, outings, fenced
yard, playroom.
663-9062

ATTENTION - Vous aimez
nos produits Fuller Brush,
commande téléphonique
ou sur rendez-vous. Un
seul numéro.
663-4037

REALISER -Un deuxième
ou troisième revenu sup-
plémentaire en travaillant
à temps partiel
663-5451

PERDU -Chien dans les
alentours de la rue Lavio-
lette, répond au nom de
Putchie, couleur brun et
noir, récompense.
663-8135

COURS ORGUE-PIANO
-et théorie
663-4917

VOUS ENNUYEZ-VOUS
-J'aimerais organiser des
parties de cartes dans l'a-
près-midi, pour dames qui
s'ennuient, communiquer
entre 11 A.M. et 12 A.M.
663-9119

MACRAME-TISSAGE
-Cours de macramé et tis-
sage sur cadre pour ren-
seignements, appelez-moi
à:
568-8949

**TOUTES PERSONNES
INTERESSEES** -A suivre
des cours de crochet doi-
vent téléphoner à:
663-2510

MESDAMES -Vous cher-
chez un travail intéressant
pour le soir avec bon
salaire et sans obligations
663-5851

**AUGMENTER VOS RE-
VENUS** -Temps partiel,
pour couple sérieux et
ambitieux. Pour rendez-
vous:
568-1929

PERDU -Petit sac de voya-
ge avec linge d'enfant, près
rue St-Pierre, Gatineau, le
2 septembre. Appelez a-
près 6.00h:
663-1644

**COURS DE TRICOT ET
CROCHET** -Jour et soir.
Appelez Mrs Gratton.
643-1743

**AIMERIEZ-VOUS ETRE
PROPRIETAIRE DE VO-
TRE COMMERCE** -Com-
mencez à la maison, à
temps partiel, appelez pour
rendez-vous à:
778-3500
entre 6h et 8 heures



**CAROLE ET MARCEL
SIGOUIN [D.D.]**
Faites vos emplettes sans
sortir... Avec votre distri-
buteur local AMWAY
663-5451

**Attention
propriétaires**
**FAITES-LE MAINTENANT
DURANT NOTRE GRAND
SPECIAL D'ETE**
SUR LES ITEMS SUIVANTS:

Corniches
Revêtements - siding
Fenêtres de tous genres
Portes
Gouttières sans joint
Auvent - Car port

- Produit Alcan
garantie de 20
ans
**ESTIMATION
GRATUITE**
FENETRES CORNICHES
REVETEMENT (siding)
ABRIS D'AUTOS - AUVENTS

PRODUITS ALUMINIUM
TOURNESOL
Branche du Québec 442 Millar
Gatineau
663-1174

TRUDEL
LE
Déménageur
ENG.
LOCAL ET
LANGUES DISTANCES
ENTREPOT
GATINEAU
663-2119
BOITE POSTALE 221

Attention propriétaires!
PAVAGE
10% de réduction
MAINTENANT 2 EQUIPES POUR VOUS
SERVIR PLUS RAPIDEMENT

ESTIMATION GRATUITE OUVRAGE GARANTIE
C. F. PAVING
568-7768



791
Blvd Maloney
Gatineau

Meubles
RO-GER
ROGER & ROBERT LAFLEUR PROPS

663-
2773



OUVERTURE OFFICIELLE

du 1er MAGASIN



868 Boul. Maloney
Gatineau

663-7010

**Jeudi le 16
Septembre**

de la région

PATINS

LANGE LAZER 3
PRIX SUGG. \$87.50
\$64.95
PRIX SPORTS-EXPERTS
LANGE LAZER COMP.
PRIX SUGG. \$116.95
\$89.95
PRIX SPORTS-EXPERTS

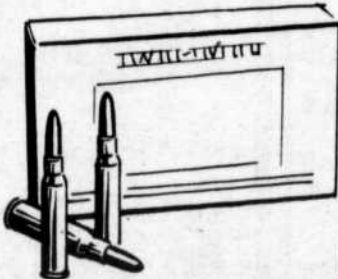
LANGE LAZER 5
PRIX SUGG. \$132.95
\$99.95
PRIX SPORTS-EXPERTS
BAUER SUPREME
PRIX SUGG. \$116.95
\$95.95
PRIX SPORTS-EXPERTS

Egalement dans les marques
D'Aoust TACKS & SUPER-TACKS
SE + I SE + II SE + III

EQUIPEMENT CHASSE



FUSILS - CARTOUCHES
BOTTES - COUTEAUX - BOUSSOLES
- TELESCOPES - LEURRES(decoys) -
ENSEMBLE D'ENTRETIEN -
CHEMISES - IMPERMEABLES



ACCESSOIRES DE
HOCKEY
COOPER - CCM
D&R



BATONS DE HOCKEY
TITAN - CANADIEN KOHO
RAQUETTES



SKI ALPIN ROSSIGNOL
ERBACHER
K-2

SKI DE RANDONNEE
- NORGE - SPORTS-EXPERTS
EUROSPORTS

BALLON-BALAI
BADMINTON
PING-PONG
TENNIS



BAUER SUPREME JUNIOR
PRIX SUGG. \$48.95
\$40.95
PRIX SPORTS-EXPERTS

BAUER GUY-LAFLEUR
(ENFANTS : 1 à 5½)
\$45.95
(ADULTES) **\$49.95**

ATHLETISME



SOULIERS ADIDAS
SURVETEMENTS
BICYCLETES D'EXERCICES



**PLAN
MISE DE
COTE**



sports/experts
experts sur toute la ligne

